



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Wet & Dry Vacuum Cleaner



PWD 12 B1

(HU)

Száraz-nedves porszívó

Preveti használati utasítás fordítása

(CZ)

Vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad původního návodu k používání

(HR) (BA)

Mokro-/suhi usisavač

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Правосукалка за влажно/суво чистење

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

Aspirator umed/uscăt

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Sesalnik za mokro in suho sesanje

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Usisivač za mokro i suvo usisavanje

Prevod originalnog uputstva

(AL) (MK)

Fshesë thithëse për të lagësht/dhe të thatë

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

Прахосукачка за мокро и сухо почистване

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

IAN 508234_2601





(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

(HR) (BA)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(AL) (MK)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

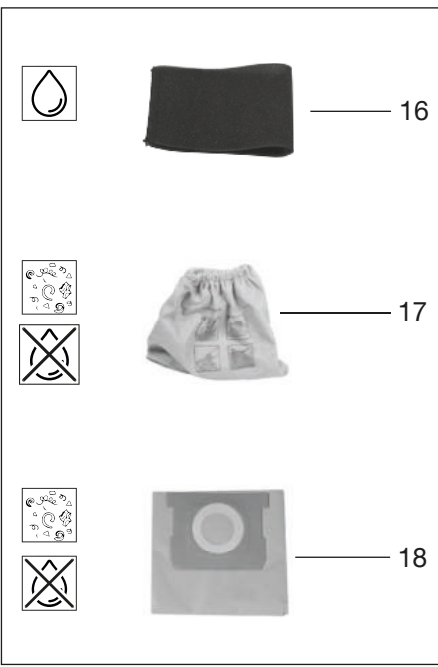
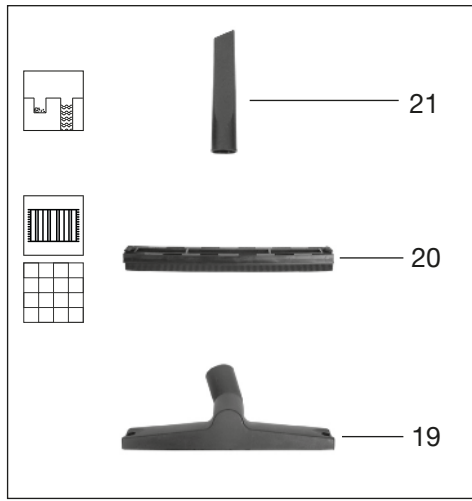
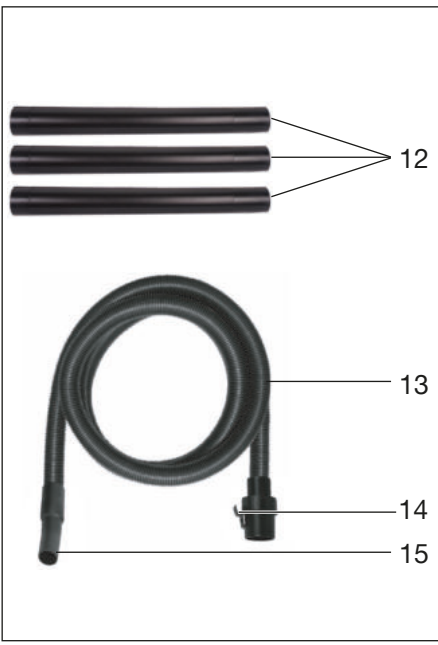
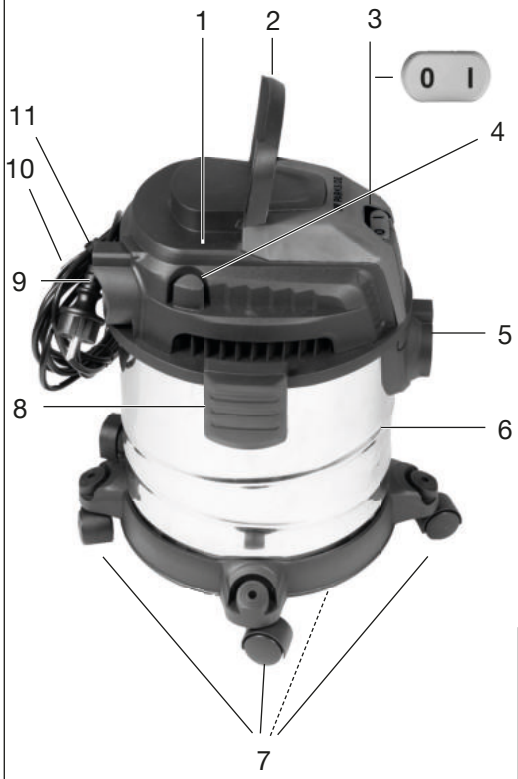
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	16
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	27
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	40
HR/BA	Prijevod originalnih uputa	Stranica	53
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	66
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	78
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	91
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	103
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	117
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	132
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	147

A



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma / Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	5
Működés leírása.....	5
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....	5
Műszaki adatok.....	6
Biztonsági utasítások.....	6
A biztonsági utasítások jelentése.....	6
Piktogramok és szimbólumok.....	6
Biztonságos üzembe helyezés.....	6
Előkészítés.....	9
Motorfej felszerelése és leszerelése.....	9
Összeszerelés.....	10
Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....	10
Szívócső felszerelése és leszerelése.....	10
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése.....	10
Szívófejek behelyezése.....	11
Üzemeltetés.....	11
Elektrosztatikus töltés.....	11
Száraz szívás.....	11
Nedves szívás.....	11
Fújás.....	12
Be- és kikapcsolás.....	12
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	12
Tisztítás.....	12
Karbantartás.....	12
Tárolás.....	12
Hibakeresés.....	13
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	13
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	14
Pótalkatrészek és tartozékok.....	14
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	15
Robbantott ábra.....	175

Bevezető

Gratulálunk az új száraz-nedves porszívó porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám). Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek

vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás otthoni környezetben, pl. háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- fűvóként
- Víz leszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségkárosító anyagok felszívása. A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

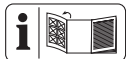
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- motorfej
- szívócső (háromrészes)
- textil szűrő (előre felszerelt)
- padlótisztító szívófeje, felhelyezhető toldat

- tartály
A következő részek kiszállításkor a tartályban találhatóak
 - 4 db terelőgörgő
 - szívótömlő, markolat
 - habszivacs szűrő
 - papír szűrőzsák
 - réstisztító szívófej
- Eredeti használati utasítás fordítása

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

A készülékház

- 1 motorfej
- 2 hordozó fogantyú
- 3 be-/kikapcsoló
- 4 tartozékbefogó
- 5 csatlakozó szíváshoz
- 6 tartály
- 7 láb (terelőgörgővel és tartozékbefogóval)
- 8 gyorszár
- 9 csatlakozó fűjáshoz
- 10 hálózati csatlakozóvezeték
- 11 kábelcsat

tartozékok

- 12 szívócső (háromrészes)
- 13 szívótömlő
- 14 retesz (szívótömlő)
- 15 markolat

szűrő

- 16 habszivacs szűrő
 - 17 textil szűrő
 - 18 papír szűrőzsák
- ### szívófejek
- 19 padlótisztító szívófej
 - 20 felhelyezhető toldat
 - 21 réstisztító szívófej

D

- 22 szűrőkosár
- 23 tömítőgyűrű
- 24 összekötő elem

F

25 tartó (hálózati csatlakozóvezeték)

Működés leírása

A készülék egy rozsdamentes acéltartállyal van felszerelve. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály megtelik. Ezen kívül a készülék fűvő funkcióval rendelkezik.

A készülék alján egy antisztatikus lánc van felszerelve, amely megakadályozza az elektrosztatikus feltöltést porszívózás közben.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.



Szívófej kifejezetten kárpitok és matracok porszívózásához.



Szívófej kifejezetten autótisztításhoz.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapora felszívásához.

Műszaki adatok

Száraz-nedves porszívó PWD 12 B1

Névleges feszültség U

..... 220–240 V ~, 50/60 Hz

Mért felvett teljesítmény P 1200 W

Hossz hálózati csatlakozóvezeték 4 m

Védelmi osztály II

Védelem IPX4

Súly (tartozékokkal együtt) ~4 kg

Szívó teljesítmény 180 Air-Watt

Maximális negatív nyomáskülönbség

..... 16,5 kPa

Térfogatáram 33 l/s

Tartálykapacitás

– bruttó 12 l

– nettó, Víz kiszívása tartályból 8 l

– nettó, Víz leszívása felületről 4,8 l

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C (104 °F) hőmérsékletet!



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Biztonságos üzembe helyezés



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg az állítható részeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett

használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csatlakozó- és a hosszabbító vezeték sérülésére vagy öregedésére utaló jeleket. Ha a vezeték használat közben megsérül, akkor azt azonnal le kell választani az áramhálózatról, **NE ÉRJEN A VEZETÉKHEZ, AMÍG NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL.** Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült vagy kopott.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség és a hálózati frekvencia meg egyezzen a készülék adattábláján feltüntetett értékekkel. A különböző hálózati frekvenciákhoz való alkalmazkodás automatikusan történik.
- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítókkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. So-

ha ne használja a berendezést szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- A készüléket nem szabad embereken és állatokon használni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati csatlakozóvezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból vagy ne húzza annál fogva a készüléket. Védje a hálózati csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,

- mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
- a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés
 - Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamosági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, válassza le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (A ábra)

1. Reteszelve ki a gyorsáramokat (8) a tartályon (6).
2. Vegye le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (A ábra)

1. Helyezze a motorfejet (1) a tartályra (6). A be-, kikapcsoló (3) a szíváshoz való csatlakozó (5) felé mutat.
2. Reteszelve a gyorsáramokat (8) a tartályon (6).

Összeszerelés

Kiszállított állapot

- motorfej (előre felszerelt)
- textil szűrő (előre felszerelt)
- 4 db terelőgörgő (nincs felszerelve).

Terelőgörgők felszerelése (A ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
2. Helyezze a tartályt (6) aljával felfelé egy stabil felületre.
3. Helyezze a terelőgörgőket (7) a tartály alján lévő befogókba.
4. Szerelje fel a motorfejet (1).

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

Szívótömlő felszerelése (C ábra)

1. Dugja a szívótömlő (13) vastag végét a retesszel (14) az egyik csatlakozóba:
 - szívás csatlakozó szíváshoz (5) (a tartályon)
 - fújás csatlakozó fújáshoz (9) (a motorfejen)
- A retesz hallhatóan bekattan.

Szívótömlő leszerelése (C ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (14) a szívótömlőn (13).
2. Húzza ki a szívótömlőt (13) a csatlakozóból.

Szívócső felszerelése és leszerelése

Eljárás (B ábra)

- A szívócső (12) egyes részei egyszerűen összedughatók vagy széthúzhatók.
- A szívócső tetszőleges számú részével lehet szívni vagy fújni.

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és szűrőzsákokkal rendelkezik:

- **textil szűrő (17)**
 - Száraz szívás
 - Használjon papír szűrőzsákot is, hogy a textilszűrő ne tömődjön el olyan gyorsan.
- **habszivacs szűrő (16)**
 - Nedves szívás
- **papír szűrőzsák (18)**
 - Száraz szívás

- **finompor-szűrőzsák**
 - Finompor szívás
 - tartozékként kapható

Textilszűrő leszerelése (D ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Távolítsa el a textilszűrőt (17).

Textilszűrő felszerelése (D ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Adott esetben szerelje le a habszivacs szűrőt (16).
3. Húzza a textilszűrőt (17) teljesen a szűrőkosárra (22).
4. Szerelje fel a motorfejet.

Szűrőzsák felszerelése (D ábra)

Az útmutató a papír szűrőzsákra (18).

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Húzza a szűrőzsákot (18) a tartályon (6) belül a szíváshoz való csatlakozóra (5). A szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (23) teljesen körbe kell fognia a szíváshoz való csatlakozón lévő összekötő elemet (24).
3. Szerelje fel a motorfejet.

Szűrőzsák leszerelése (D ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Kiveheti a szűrőzsákot (18).
3. Szerelje fel a motorfejet.

Habszivacs szűrő leszerelése (E ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Távolítsa el óvatosan a habszivacs szűrőt (16).

Habszivacs szűrő felszerelése (E ábra)

Csak száraz szűrőt helyezzen be.

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Görgesse fel kissé a habszivacs szűrőt (16).
3. Húzza a habszivacs szűrőt a szűrőkosárra (22).
4. Görgesse simára a habszivacs szűrőt.

- Szerelje fel a motorfejet.

Szívófejek behelyezése

Padlótisztító szívófej (19) felhelyezhető toldattal (20)

- Sima felületek és padlószőnyegek nedves és száraz porszívózása

Padlótisztító szívófej (19) felhelyezhető toldat (20) nélkül

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Ügyeljen arra, hogy a felhelyezhető toldat nélkül történő munkavégzés karcolásokat okozhat az érzékeny felületeken.

- Padlószőnyegek nedves és száraz porszívózása
- Makacs szennyeződések eltávolítása

Felhelyezhető toldat eltávolítása

- Nyomja meg a padlótisztító szívófej (19) bal és jobb oldalán lévő fület és vegye le a felhelyezhető toldatot (20).

Réstisztító szívófej (21)

- Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózása

Szívófej felszerelése és leszerelése

A szívófejek egyszerűen felhelyezhetők a szívócsőre (12) vagy a szívótömlőre (13), illetve egyszerűen levehetőek.

Üzemeltetés

Elektrosztatikus töltés

A készülék alján egy antistatikus lánc van felszerelve, amely megakadályozza az elektrosztatikus feltöltődést porszívózás közben. Ennek ellenére használat közben esetenként előfordulhat veszélytelen áramütés. Ön csökkentheti ezen áramütések előfordulását. Ügyeljen a következő pontokra:

- Magas páratartalom**
Gondoskodjon magasabb páratartalomról az adott helyiségben. A nagyon alacsony páratartalom kedvezhet a statikus elektromosságnak.
- Ne kerüljön közvetlenül bőrre**
Viseljen gumikesztyűt a működtetés közben.
- Rendszeres kisütés**
Tartsa a csövet más fém tárgyakhoz, pl. szék vagy asztal lábához.
- Felszívott szennyeződés**

A beszívott szennyeződés/por (különösen ásványi anyagok) elektrosztatikus feltöltődést okozhat. Ezért rendszeresen ürítse ki és tisztítsa meg a tartályt.

Száraz szívás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ne szívjon fel egészségre veszélyes anyagokat. A keményfák (pl. bükk vagy tölgy) pora, valamint a kőpor és az azbeszt potenciálisan rákkeltő anyagnak minősül.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- szűrő**
 - textil szűrő (17)
- szűrőzsák**
 - papír szűrőzsák (ajánlott)
 - nélkül
- szívófejek**
 - összes

Nedves szívás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Tilos gyúlékony, robbanásveszélyes, maró vagy egyéb egészség-re veszélyes folyadékok felszívása.

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Nedves szívás esetén egy úszó megszakítja a szívó levegő áramlását, ha a tartály (6) megtelik. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a tartályt (6), lásd *Tisztítás, L. 12.*
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- szűrő**
 - habszivacs szűrő (16)
- szűrőzsák**
 - nélkül

• szívófejek

- padlótisztító szívófej (19)
- nélkül

Fújás

Fúvó funkció előkészítése (C ábra)

1. Távolítsa el a szűrőt és a szűrőzsákot.
Lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10.*
2. Dugja a szívótömlőt (13) a fújához való csatlakozóba (9).
lásd *Shívótömlő felszerelése és leszerelése, L. 10.*

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (13).
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: szűrő, szűrőzsák, szívótömlő, szívócső, szívófej
3. Csatlakoztassa a készülék csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

Bekapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” (BE) állásba.

Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „0” (KI) állásba.
2. Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülés-veszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tudnivaló

Anyagi kár veszélye. Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Ne

fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Tartály kiürítése

1. Szerelje le a motorfejet (1).
Helyezze le a motorfejet (1) felső oldalával lefelé.
2. Üritse ki a tartályt (6).
3. Szerelje fel a motorfejet.

Általános tisztítás

1. Tisztítsa meg a tartályt (6) egy nedves törölkendővel.
2. Ütögesse ki a textilszűrőt (17). Adott esetben mossa ki a textilszűrőt langyos vízzel és szappannal, majd hagyja megszáradni.
3. Mossa ki a habszivacs-szűrőt (16) langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
4. Cserélje ki a megtelt papír szűrőzsákot (18) (utólagos rendelés: *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 14*).

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (F ábra)

1. Tekerje fel a hálózati csatlakozóvezetékét (10) a tartóra (25) és rögzítse a kábelcsattal (11).
2. Helyezze a szívócső (12) részeit a lábakon lévő tartozékbe fogóba (7).
3. Tekerje a szívótömlőt (13) a készülék köré és helyezze a markolatot (15) a két hátsó tartozéktartó (4) egyikébe.
4. Helyezze a további tartozékokat a motorfejen (1) és a lábakon (7) lévő tartozéktartókba (4).

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (3) ki van kapcsolva	Ellenőrizze a be-, kikapcsoló (3) pozícióját
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljat, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel.
	A be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (13) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (12) nem megfelelően van összerakva	<i>Szívócső felszerelése és leszerelése, L. 10</i>
	Tartály (6) nyitva van	<i>Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 9</i>
	Tartály (6) tele van	Tartály (6) kiürítése
	Szűrő (16, 17) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki (16, 17), tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (22) lévő úszó nem megfelelő helyezbén van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy az úszó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (22) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Az úszó nem zárja be a szívónyílást	A szűrőkosárban (22) lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban (22) lévő úszó meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (16, 17) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	<i>Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 10</i>

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékkba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon kör-

nyezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani.

lanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékkezelővel egyeztetve kell meghatározni.

- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.
- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolásokat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 163

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre:

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 163

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
1	motorfej (EU)	72079250
6	tartály	91105576
7	4x terelőgörgő-Készlet	91105579
8	2x retesz	91110297
12	Szívócső-Készlet	91099439
13 , 15	szívótömlő, markolat	91105578
16	habszivacs szűrő	30250099
17	textil szűrő, kék	30250148
18	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	30250132
19 , 20	padlótisztító szívófej, felhelyezhető toldat	72800217
21	réstisztító szívófej	91099005

Kapható még

Név	Rendelési sz.
 finompor-szűrőzsák , 5 darabos csomag (2 rétegű mikroszűrő-filcszövet, fehér)	30250111
 Kárpit-szívófej (fekete)	72800040
 Autó-szívófej (fekete)	91096445

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Száraz-nedves porszívó**

Modell: **PWD 12 B1**

Sorozatszám: 000001–300000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
18.05.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	16
Predvidena uporaba.....	16
Obseg dobave/pribor.....	16
Pregled.....	17
Opis delovanja.....	17
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov.....	17
Tehnični podatki.....	17
Varnostna navodila	18
Pomen varnostnih napotkov.....	18
Slikovni znaki in simboli.....	18
Varen začetek uporabe.....	18
Priprava	21
Namestitev in odstranitev motorne glave.....	21
Sestavljanje.....	21
Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi.....	21
Namestitev in odstranitev sesalne cevi.....	21
Namestitev in odstranitev filtrov in filterških vrečk.....	21
Uporaba šob.....	22
Uporaba	22
Elektrostatična naelektritev.....	22
Suho sesanje.....	23
Mokro sesanje.....	23
Pihanje.....	23
Vklop in izklop.....	23
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	23
Čiščenje.....	23
Vzdrževanje.....	24
Shranjevanje.....	24
Iskanje napak	24
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	25
Garancijo	25
Nadomestni deli in pribor	25
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	26
Eksplozijski pogled	175

Uvod

Čestitamo vam za nakup novega sesalnika za mokro in suho sesanje (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- kot puhalnik
- Sesanje vode

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljaivec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/pribor

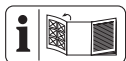
Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravi način.

- motorna glava
- sesalna cev (tridelna)
- tekstilni filter (že nameščen)
- šoba za tla, natični nastavek

- posoda
Spodnji deli so v stanju pri dostavi v posodi
 - 4× krmilno kolo
 - gibka sesalna cev, ročaj
 - penasti filter
 - papirnata filtrska vrečka
 - šoba za reže
- Prevod izvirnih navodil

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

A ohišje

- 1 motorna glava
- 2 nosilni ročaj
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 Nastavek za pribor
- 5 priključek za sesanje
- 6 posoda
- 7 podstavek (s krmilnim kolesom in držalom za pribor)
- 8 hitra zapora
- 9 priključek za pihanje
- 10 električni priključni kabel
- 11 kabelska sponka

pribor

- 12 sesalna cev (tridelna)
- 13 gibka sesalna cev
- 14 zapora (gibka sesalna cev)
- 15 ročaj

filter

- 16 penasti filter
- 17 tekstilni filter
- 18 papirnata filtrska vrečka

šobe

- 19 šoba za tla
- 20 natični nastavek
- 21 šoba za reže

D

- 22 filtrirna košara
- 23 tesnilni obroč
- 24 prečka

F

25 držalo (električni priključni kabel)

Opis delovanja

Naprava je opremljena s posodo iz nerjavnega jekla. Kolesca omogočajo veliko okretnost naprave. Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda polna. Naprava ima tudi funkcijo pihanja.

Za preprečevanje elektrostatične naelektritve med sesanjem je na spodnji strani naprave nameščena protistatična veriga.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov



Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.



Posebna šoba za sesanje blazin in vzmetnic.



Posebna šoba za čiščenje avtomobila.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Filter za sesanje finega prahu, kot sta na primer kamniti in lesni prah.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje

..... PWD 12 B1
Nazivna napetost $U \dots 220-240 \text{ V } \sim, 50/60 \text{ Hz}$

Nazivna vhodna moč P	1200 W
Dolžina električni priključni kabel	4 m
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IPX4
Teža (vključno s priborom)	≈4 kg
Zmogljivost sesanja	180 Air-Watt
Največji podtlak	16,5 kPa
Volumski pretok	33 l/s
Prostornina posode	
– bruto	12 l
– neto, Sesanje vode iz posode	8 l
– neto, Sesanje vode s površine	4,8 l

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Obstaja nevarnost požara, če vsi materiali presežejo temperaturo 40 °C (104 °F)!



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Varen začetek uporabe



Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nastavitvenimi elementi in pravilno uporabo naprave.
- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite priključne in podaljševalne kable, ali so ti morda poškodovani oz. obrabljeni. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga morate nemudoma ločiti od električnega omrežja; **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER NI LOČEN OD ELEKTRIČNEGA OMREŽJA.** Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se napetost in frekvenca električnega omrežja ujemata s podatki na tipski ploščici. Prilagoditev na različne frekvence omrežja poteka samodejno.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z zaščitnim stikalom na di-

ferenčni tok (FI-stikalo) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.

- Priključite napravo na vtičnico, zavarovano najmanj s 16 A.
- Če je električni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali.

- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z napravo.
- Gibke sesalne cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Pazite, da električnega priključnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, zatakni tvijo ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega priključnega kabla, da bi z njim izvlekli priključni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli napravo. Električni priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
 - vedno ko napravo zapustite,,
 - pred menjavanjem pribora,,
 - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
 - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti:
 - preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrдите,
 - poiščite poškodbe
 - Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.

- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščen električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, ločite napravo od vira električnega napajanja in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave (slika A)

1. Odprite hitre zapore (8) na posodi (6).
2. Snemite motorno glavo (1).

Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.

Namestitev motorne glave (slika A)

1. Namestite motorno glavo (1) na posodo (6). Stikalo za vklop/izklop (3) kaže v smeri priključka za sesanje (5).
2. Zaprite hitre zapore (8) na posodi (6).

Sestavljanje

Stanje ob dobavi

- motorna glava (že nameščen)
- tekstilni filter (že nameščen)
- 4 × krmilno kolo (niso nameščeni).

Namestitev krmilnih koles (slika A)

1. Odstranite motorno glavo (1).
2. Položite posodo (6) s spodnjo stranjo navzgor na trdno podlago.
3. Vstavite krmilna kolesa (7) v sprejemne nastavke na spodnji strani posode.
4. Namestite motorno glavo (1).

Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi

Nameščanje gibke sesalne cevi (slika C)

1. Vtaknite debeli konec gibke sesalne cevi (13) z zaporo (14) v priključek:
 - Sesanje: priključek za sesanje (5) (na posodi)
 - Pihanje: priključek za pihanje (9) (na motorni glavi)
 Zapora se slišno zaskoči.

Odstranitev gibke sesalne cevi (slika C)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (14) na gibki sesalni cevi (13).
2. Izvlecite gibko sesalno cev (13) iz priključka.

Namestitev in odstranitev sesalne cevi

Kako ravnati (slika B)

- Posamezne dele sesalne cevi (12) lahko preprosto sestavite ali razstavite.
- Sesanje ali pihanje lahko izvedete s poljubnim številom posameznih delov sesalne cevi.

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Pregled

Naprava ima naslednje filtre in vrečke:

- **tekstilni filter (17)**
 - Suho sesanje

- Dodatno uporabite papirnato filtrsko vrečko, da se tekstilni filter ne zamaši prehitro.
- **penasti filter (16)**
 - Mokro sesanje
- **papirnata filtrska vrečka (18)**
 - Suho sesanje
- **filtrska vrečka za fini prah**
 - Sesanje finega praha
 - na voljo kot pribor

Odstranitev tekstilnega filtra (slika D)

1. Odstranite motorno glavo (1).
- Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Odstranite tekstilni filter (17).

Namestitev tekstilnega filtra (slika D)

1. Odstranite motorno glavo (1).
- Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Po potrebi odstranite penasti filter (16).
3. Tekstilni filter (17) v celoti potisnite čez filtrirno košaro (22).
4. Namestite glavo motorja.

Namestitev filtrske vrečke (slika D)

Navodilo velja za papirnato filtrsko vrečko (18).

1. Odstranite motorno glavo (1).
- Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Natakните filtrsko vrečko (18) v notranjosti posode (6) čez priključek za sesanje (5). Tesnilni obroč (23) na odprtini filtrske vrečke mora popolnoma obdajati prečko (24) na priključku za sesanje.
3. Namestite glavo motorja.

Odstranitev filtrske vrečke (slika D)

1. Odstranite motorno glavo (1).
- Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Filtrsko vrečko (18) lahko vzamete ven.
3. Namestite glavo motorja.

Odstranitev penastega filtra (slika E)

1. Odstranite motorno glavo (1).
- Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.
2. Previdno odstranite penasti filter (16).

Namestitev penastega filtra (slika E)

Vstavite samo suhi filter.

1. Odstranite motorno glavo (1).

Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.

2. Malce odvijte penasti filter (16).
3. Povlecite penasti filter čez filtrsko košaro (22).
4. Zgladite penasti filter z valjanjem.
5. Namestite glavo motorja.

Uporaba šob

Šoba za tla (19) z vrtljivim natičnim nastavkom (20)

- Mokro in suho sesanje gladkih površin in preprog

Šoba za tla (19) brez natičnega nastavka (20)

OBVESTILO! Nevarnost poškodb! Pazite, ker se lahko občutljive površine pri delu brez natičnega nastavka spraskajo.

- Mokro in suho sesanje preprog
- Odstranjevanje trdovratne umazanije

Odstranjevanje natičnega nastavka

1. Pritisnite sponi desno in levo na talni šobi (19) in odstranite natični nastavek (20).

Šoba za reže (21)

- Sesanje fug, vogalov in radiatorjev

Namestitev in odstranitev šobe

Šobe je mogoče preprosto potisniti na sesalno cev (12) ali gibko sesalno cev (13) in jih sneti z nje.

Uporaba

Elektrostatična naelektritev

Za preprečevanje elektrostatične naelektritve med sesanjem je na spodnji strani naprave nameščena protistatična veriga. Med uporabo lahko kljub temu v posameznih primerih pride do nenevarnih udarov električnega toka. Pojav teh udarov električnega toka lahko omejite. Pazite na naslednje točke:

• Visoka zračna vlaga

V ustrezni sobi poskrbite za višjo zračno vlago. Prenizka vlaga lahko podpira pojav statične elektrike.

• Preprečite neposredni stik s kožo

Med uporabo nosite gumijaste rokavice.

• Redno praznjenje

Cev držite ob druge kovinske predmete kot npr. noge stolov ali mize.

• Posesana umazanija

Posesana umazanija/prah (posebej mineralne snovi) lahko povzroči elektrostatično naelektrjenost. Zato posodo redno praznite in čistite.

Suho sesanje

⚠ OPOZORILO! Ne sesajte zdravju škodljivih snovi. Prah trdega lesa (npr. bukve ali hrasta) ter kameni prah in azbest veljajo za morda rakotvorne snovi.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerna za sesanje finega praha.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - tekstilni filter (17)
- **filtrska vrečka**
 - papirnata filtrska vrečka (priporočeno)
 - brez
- **šobe**
 - vsi

Mokro sesanje

⚠ OPOZORILO! Sesanje gorljivih, eksplozivnih, jedkih ali drugih zdravju škodljivih tekočin je prepovedano.

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Pri mokrem sesanju plovec prekine sesalni zračni tok, ko je posoda (6) polna. Izklopite napravo in izpraznite posodo (6), glejte *Čiščenje*, str. 23.
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno posesa tudi nekaj zraka.
- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.
- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za sesanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
 - penasti filter (16)
- **filtrska vrečka**
 - brez
- **šobe**
 - šoba za tla (19)

- brez

Pihanje

Prilava funkcije pihanja (slika C)

1. Odstranite filtre in filtrske vrečke. Glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk*, str. 21.
2. Vtaknite gibko sesalno cev (13) v priključek za pihanje (9).
glejte *Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi*, str. 21.

Vklop in izklop

Prilava

1. V celoti odvijte gibko sesalno cev (13).
2. Pripravite napravo za želeno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba
3. Vtaknite priključni vtič naprave v električno vtičnico.

Vklop

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklpite v položaj »I« (VKLOP).

Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklpite v položaj »0« (IZKLOP).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Opomba

Nevarnost poškodb. Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave ne pobri-
zgajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Praznjenje posode

1. Odstranite motorno glavo (1).

Odložite motorno glavo (1) z zgornjo stranjo navzdol.

2. Izpraznite posodo (6).
3. Namestite glavo motorja.

Splošno čiščenje

1. Očistite posodo (6) z vlažno krpo.
2. Iztepite tekstilni filter (17). Po potrebi tekstilni filter operite z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
3. Operite penasti filter (16) z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
4. Zamenjajte polno papirnatno filtrsko vrečko (18) (za naročanje glejte *Nadomestni deli in pribor*, str. 25).

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem

- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.

Priprava naprave za shranjevanje (slika F)

1. Ovijte električni priključni kabel (10) na držalo (25) in ga zavarujte s kabelsko sponko (11).
2. Vtaknite dele sesalne cevi (12) v nastaveke za pribor na podstavkih (7).
3. Ovijte gibko sesalno cev (13) okoli naprave in vtaknite ročaj (15) v eno od obeh zadnjih nastavkov za pribor (4).
4. Ostali pribor vtaknite v nastaveke za pribor (4) na motorni glavi (1) in podstavkih (7).

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene.	Stikalo za vklop/izklop (3) je izklopljeno	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (3).
	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni priključni kabel, priključni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	stikalo za vklop/izklop (3) okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Motor je okvarjen.	
	Gibka sesalna cev (13) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in bloкаде
	Sesalna cev (12) ni pravilno sestavljena	<i>Namestitev in odstranitev sesalne cevi</i> , str. 21
	Posodo (6) odprite	<i>Namestitev in odstranitev motorne glave</i> , str. 21
	Posoda (6) je polna	Posodo (6) izpraznite
	Filter (16, 17) je poln ali zamašen	Filter (16, 17) izpraznite, očistite ali zamenjajte
	Plovec v filtrirni košari (22) je v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	Izklopite napravo, da se plovec ugrezne, nato jo znova vklopite
	Plovec v filtrirni košari (22) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Plovec ne zapre sesalne odprtine	Plovec v filtrirni košari (22) se ne premika	Sprostite plovec
	Plovec v filtrirni košari (22) je okvarjen	Obrnite se na servisno službo.
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (16, 17) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	<i>Namestitvev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 21</i>

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za pre-delavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,

- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odlaganje steklenic s čistilnim sredstvom v odpadke

- Ostanke izdelkov je treba med odpadke odložiti skladno z direktivo 2008/98/ES ravnanju z odpadki ter nacionalnimi regionalnimi predpisi. Izdelku ni mogoče dodeliti klasifikacijske številke odpadka po evropskem katalogu odpadkov, saj lahko izdelek razvrsti šele uporabnik glede na namen uporabe. Klasifikacijsko številko odpadka je treba v EU določiti po dogovoru s podjetjem, ki je odgovorno za odlaganje odpadkov.
- Neonesnaženo embalažo je mogoče oddati v reciklažo.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je treba med odpadke odložiti enako kot vsebino.

Garancijo

→ *Garancijo, str. 165*

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 165*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
1	motorna glava (EU)	72079250
6	posoda	91105576
7	4x krmilno kolo-Komplet	91105579
8	2x zapora	91110297
12	Sesalna cev-Komplet	91099439
13 , 15	gibka sesalna cev, ročaj	91105578
16	penasti filter	30250099

Pol. št.	Ime	Št. naročila
17	tekstilni filter, moder	30250148
18	papirnata filtrska vrečka, pakiranje po 5	30250132
19 , 20	šoba za tla, natični nastavek	72800217
21	šoba za reže	91099005

Dodatno na voljo

Ime	Št. naročila
 filtrska vrečka za fini prah , pakiranje po 5 (izdelane iz dvoslojnega mikrofiltrskega flisa, bela)	30250111
 Šoba za blazine (črna)	72800040
 Šoba za avto (črna)	91096445

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Sesalnik za mokro in suho sesanje**

Model: **PWD 12 B1**

Serijska številka: 000001–300000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
18.05.2026

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....	27
Použití dle určení.....	27
Rozsah dodávky/příslušenství.....	27
Přehled.....	28
Popis funkce.....	28
Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů.....	28
Technické údaje.....	28
Bezpečnostní pokyny.....	29
Význam bezpečnostních pokynů.....	29
Piktogramy a symboly.....	29
Bezpečné uvedení do provozu.....	29
Příprava.....	32
Montáž a demontáž hlavy motoru.....	32
Montáž.....	32
Montáž a demontáž sací hadice.....	32
Montáž a demontáž sací trubky.....	32
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru.....	32
Použití hubic.....	33
Provoz.....	33
Elektrostatické nabíjení.....	33
Vysávání za sucha.....	34
Vysávání za mokra.....	34
Foukání.....	34
Zapnutí a vypnutí.....	34
Čištění, údržba a skladování.....	34
Čištění.....	34
Údržba.....	35
Skladování.....	35
Hledání chyb.....	35
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	36
Servis.....	36
Záruka.....	36
Oprávněná služba.....	37
Service-Center.....	37
Dovozce.....	38
Náhradní díly a příslušenství.....	38
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....	39
Rozložený pohled.....	175

Úvod

Gratulujeme k nákupu nového vysavače na mokré a suché vysávání (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho v domě, jako např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- jako dmychadlo
- Odsávání vody

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

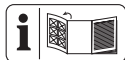
Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- hlava motoru
- sací trubka (třídílná)
- textilní filtr (předmontováno)
- podlahová hubice, zásuvný nástavec
- nádoba

Následující díly jsou při dodání v nádobě

- 4x vodící kolečko
- sací hadice, rukojeť
- pěnový filtr
- papírový filtrační sáček
- štěrbinová hubice
- Překlad původního návodu k používání

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

A kryt

- 1 hlava motoru
- 2 rukojeť
- 3 zapínač/vypínač
- 4 úchytka příslušenství
- 5 přípojka pro odsávání
- 6 nádoba
- 7 nožička (s vodícím kolečkem a úchytkou příslušenství)
- 8 rychlouzávěr
- 9 přípojka pro foukání
- 10 síťový připojovací kabel
- 11 kabelová spona

příslušenství

- 12 sací trubka (třídílná)
- 13 sací hadice
- 14 zablokování (sací hadice)
- 15 rukojeť

filtr

- 16 pěnový filtr
- 17 textilní filtr
- 18 papírový filtrační sáček

hubice

- 19 podlahová hubice
- 20 zásuvný nástavec
- 21 štěrbinová hubice

D

- 22 filtrační koš
- 23 těsnicí kroužek
- 24 přička

F

- 25 držák (síťový připojovací kabel)

Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou z ušlechtilé oceli. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba plná. Přístroj má navíc funkci foukání.

Na spodní straně přístroje je namontován antistatický řetěz, který zabráňuje elektrostatickému nabíjení během vysávání.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Speciální nástavec k vysávání polstrování a matrací.



Speciální hubice k čištění aut.



Filtry pro odsávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva.

Technické údaje

Vysavač na mokré a suché vysávání

.....	PWD 12 B1
Jmenovité napětí <i>U</i> ...	220–240 V ~, 50/60 Hz
Jmenovitý příkon <i>P</i>	1200 W
Délka síťový připojovací kabel	4 m
Třída ochrany	□ II

Typ ochrany	IPX4
Hmotnost (včetně příslušenství)	≈4 kg
Sací výkon	180 Air-Watt
Maximální podtlak	16,5 kPa
Objemový průtok	33 l/s
Objem nádoby	
– brutto	12 l
– netto, Odsávání vody z nádoby	8 l
– netto, Odsávání vody z povrchu	4,8 l

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40° C (104° F)!



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Bezpečné uvedení do provozu



Pozor! Při použití elektrických přístrojů je v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se stavěcími díly a správným používáním přístroje.
 - Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje.
- S přístrojem si nesmí hrát děti.

Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Před použitím vždy zkontrolujte připojovací a prodlužovací kabel, jestli na nich nejsou známky poškození či zestárnutí. Je-li kabel při používání poškozen, je nutné jej ihned odpojit od napájecí sítě, **NEDOTÝKEJTE SE VEDENÍ, DOKUD NENÍ ODPOJENO OD SÍTĚ**. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozeno nebo opotřebováno vedení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí a síťová frekvence odpovídala údajům na typovém štítku. Úprava na různé hodnoty síťové frekvence probíhá automaticky.
- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým

chybovým proudem max. 30 mA.

- Zapojte přístroj do zásuvky s pojistkou minimálně 16 A.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obraťte se na servisní středisko.
- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

Provoz

- Budte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.

- Během provozu nemiřte odsávací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl poškozen v důsledku tažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při tažení přístroje netahejte za elektrické připojovací vedení. Síťový připojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vytáhněte připojovací zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
- vždy při opuštění přístroje;
- před výměnou příslušenství;
- před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;
- před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola :
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte
 - zjistěte poškození
 - Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamži-

té ztrátě nároku na záruku.

- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, odpojte přístroj od napájení proudem a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Odblokujte rychlouzávěry (8) na nádobě (6).
2. Sejměte hlavu motoru (1). Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.

Montáž hlavy motoru (Obr. A)

1. Nasadte hlavu motoru (1) na nádobu (6). Zapínač/vypínač (3) ukazuje k připojení k odsávání (5).
2. Zablokujte rychlouzávěry (8) na nádobě (6).

Montáž

Stav při dodání

- hlava motoru (předmontováno)
- textilní filtr (předmontováno)
- 4 × vodící kolečko (nenamontováno).

Montáž koleček (Obr. A)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
2. Položte nádobu (6) spodní stranou nahoru na pevný podklad.
3. Nasadte kolečka (7) do uchycení na spodní straně nádoby na nečistoty.
4. Namontujte hlavu motoru (1).

Montáž a demontáž sací hadice

Montáž sací hadice (Obr. C)

1. Zasuňte silný konec sací hadice (13) se zablokováním (14) do připojení:
 - Sání: přípojka pro odsávání (5) (na nádobě)
 - Foukání: přípojka pro foukání (9) (na hlavě motoru)
 Zablokování slyšitelně zaklapne.

Demontáž sací hadice (Obr. C)

1. Stiskněte a podržte zablokování (14) na sací hadici (13).
2. Vytáhněte sací hadici (13) z připojení.

Montáž a demontáž sací trubky

Postup (Obr. B)

- Jednotlivé díly sací trubky (12) můžete jednoduše zastrčit do sebe nebo rozebrat.
- Můžete vysávat nebo foukat libovolným počtem jednotlivých částí sací trubky.

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru

Přehled

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- **textilní filtr (17)**
 - Vysávání za sucha
 - Dodatečně použijte papírový filtrační sáček, aby se textilní filtr tak rychle neucpal.
- **pěnový filtr (16)**
 - Vysávání za mokra
- **papírový filtrační sáček (18)**
 - Vysávání za sucha
- **filtrační sáček na jemný prach**
 - Vysávání jemného prachu
 - k dispozici jako příslušenství

Demontáž textilního filtru (Obr. D)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Vyjměte textilní filtr (17).

Montáž textilního filtru (Obr. D)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. V případě potřeby odmontujte pěnový filtr (16).
3. Přehrněte textilní filtr (17) zcela přes filtrační koš (22).
4. Namontujte hlavu motoru.

Montáž filtračního sáčku (Obr. D)

Návod platí pro papírový filtrační sáček (18).

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Přehrněte filtrační sáček (18) v nádobě (6) přes připojení k odsávání (5). Těsnicí kroužek (23) na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku (24) na připojení k odsávání.
3. Namontujte hlavu motoru.

Demontáž filtračního sáčku (Obr. D)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Filtrační sáček (18) můžete vyjmout.
3. Namontujte hlavu motoru.

Demontáž pěnového filtru (Obr. E)

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Opatrně vyjměte pěnový filtr (16).

Montáž pěnového filtru (Obr. E)

Vložte pouze suchý filtr.

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Pěnový filtr (16) mírně srolujte.
3. Přehrněte pěnový filtr přes filtrační koš (22).
4. Pěnový filtr vyrovnejte.
5. Namontujte hlavu motoru.

Použití hubic**Podlahová hubice (19) se zásuvným nástavcem (20)**

- Pro mokré a suché vysávání hladkých povrchů a koberců

Podlahová hubice (19) bez zásuvného nástavce (20)

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce dávejte pozor, abyste nepoškrábali citlivé povrchy.

- Vysávání kobercových podlah nasucho a za mokra
- Odstranění ulpělých nečistot

Odstranění zásuvného nástavce

1. Stiskněte jazýčky na pravé a levé straně podlahové hubice (19) a vyjměte zásuvný nástavec (20).

Spárová hubice (21)

- Pro vysávání spár, rohů a radiátorů

Montáž a demontáž hubice

Hubice lze snadno připevnit na sací trubku (12) nebo nasadit a sejmut sací hadici (13).

Provoz**Elektrostatické nabíjení**

Na spodní straně přístroje je namontován antistatický řetěz, který zabráňuje elektrostatickému nabíjení během vysávání. Při používání však může dojít k ojedinělým případům neškodného úrazu elektrickým proudem. Výskyt těchto úrazů elektrickým proudem můžete snížit. Dodržujte následující body:

- **Vysoká vlhkost vzduchu**
Zajistěte vyšší vlhkost vzduchu v příslušné místnosti. Příliš nízká vlhkost může napomáhat vzniku statické elektřiny.
- **Bez přímého kontaktu s pokožkou**
Během provozu používejte gumové rukavice.
- **Pravidelné vybíjení**
Držte trubku u jiných kovových předmětů, jako jsou například nohy židlí nebo stolů.
- **Vysáté nečistoty**
Nasátá nečistota/prach (zejména minerální látky) mohou způsobit elektrostatické nabíjení. Nádobu proto pravidelně vyprazdňujte a čistěte.

Vysávání za sucha

▲ VAROVÁNÍ! Nevysávejte zdraví nebezpečné látky. Prach z tvrdého dřeva (např. buk nebo dub) a kamenný prach a azbest jsou považovány za potenciálně karcinogenní.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papirový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - textilní filtr (17)
- **filtrační sáček**
 - papirový filtrační sáček (doporučené)
 - bez
- **hubice**
 - vše

Vysávání za mokra

▲ VAROVÁNÍ! Nasávání hořlavých, výbušných, leptavých nebo jiných nebezpečných kapalin je zakázáno.

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Při vysávání za mokra plovák přeruší proud nasávaného vzduchu, když je nádoba (6) plná. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu (6), viz *Čištění, str. 34*.
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.
- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalín. Nádoba po vysávání za mokra vyprázdněte.
- Při mokré vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
 - pěnový filtr (16)
- **filtrační sáček**
 - bez
- **hubice**
 - podlahová hubice (19)
 - bez

Foukání

Příprava foukací funkce (Obr. C)

1. Vyměňte filtr a filtrační sáček.

Viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 32*.

2. Nastrčte sací hadici (13) do přípojky foukání (9).

viz *Montáž a demontáž sací hadice, str. 32*.

Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Zcela odmotejte sací hadici (13).
2. Připravte přístroje na požadovanou funkci: filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice
3. Zasuňte konektor přístroje do zásuvky.

Zapnutí

1. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutí

1. Uvedte zapínač/vypínač (3) do polohy „0“ (VYP).
2. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Upozornění

Nebezpečí poškození. Při nesprávném čištění může dojít k poškození stroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Vyprázdnění nádoby

1. Odmontujte hlavu motoru (1).
Odložte hlavu motoru (1) horní stranou dolů.
2. Vyprázdněte nádobu (6).
3. Namontujte hlavu motoru.

Obecné čištění

1. Vyčistěte nádobu (6) navlhčeným hadříkem.

2. Textilní filtr (17) vyklepejte. Omyjte textilní filtr příp. vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho oschnout.
3. Pěnový filtr (16) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
4. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (18) (doobjednáni: *Náhradní díly a příslušenství, str. 38*).

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádobu není vhodná k uchovávání kapalín. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Příprava přístroje ke skladování (Obr. F)

1. Naviňte síťový připojovací kabel (10) na držák (25) a zajistěte jej kabelovou spojnou (11).
2. Části sací trubky (12) zasuňte do úchytky příslušenství na nožičkách (7).
3. Omotejte sací hadici (13) kolem přístroje a zastrčte rukojeť (15) do jednoho z obou zadních úchytky příslušenství (4).
4. Zastrčte další příslušenství do úchytky příslušenství (4) na hlavě motoru (1) a nožičkách (7).

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (3) je vypnutý	Zkontrolujte polohu zapínače/vypínače (3)
	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Vypínač (3) vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Motor vadný	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (13) nebo hubice ucpané	Odstranění ucpaní a zablokování
	Sací trubka (12) není správně smontovaná	<i>Montáž a demontáž sací trubky, str. 32</i>
	Nádoba (6) je otevřená	<i>Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 32</i>
	Nádoba (6) plná	Vyprázdnění nádoby (6)
	Filtr (16, 17) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr (16, 17)
	Plovák ve filtračním koši (22) je ve špatné poloze (např. v důsledku trhavých pohybů)	Vypněte přístroj tak, aby plovák poklesl, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši (22) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Plovák neuzavře sací otvor	Plovák ve filtračním koši (22) se nepohybuje	Uvolněte plovák
	Plovák ve filtračním koši (22) je vadný	Obratťe se na servisní středisko.
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (16, 17) chybí nebo není správně namontován	<i>Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 32</i>

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetříci zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Likvidace lahvíčky čistícího prostředku

- Zbytky produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnicí o odpadech 2008/98/ES a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.
- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodloví. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 508234_2601) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevypaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 508234_2601 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neopraveně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 37*

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	hlava motoru (EU)	72079250
6	nádoba	91105576
7	4x vodící kolečko-Sada	91105579
8	2x zablokování	91110297
12	Sací trubka-Sada	91099439
13 , 15	sací hadice, rukojeť	91105578
16	pěnový filtr	30250099
17	textilní filtr, modrý	30250148
18	papírový filtrační sáček, balení po 5 ks	30250132
19 , 20	podlahová hubice, zásuvný nástavec	72800217
21	štěrbínová hubice	91099005

Také se dodává

Název	Obj. č.
 filtrační sáček na jemný prach , balení po 5 ks (2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá)	30250111
 Hubice na polštáře (černý)	72800040
 Hubice pro auto (černý)	91096445

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Vysavač na mokré a suché vysávání**

Model: **PWD 12 B1**

Sériové číslo: 000001–300000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
18.05.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	40
Používanie na určený účel.....	40
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	40
Prehľad.....	41
Opis funkcie.....	41
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....	41
Technické údaje.....	41
Bezpečnostné pokyny	42
Význam bezpečnostných pokynov.....	42
Piktogramy a symboly.....	42
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....	42
Príprava	45
Montáž a demontáž hlavy motora.....	45
Montáž.....	45
Montáž a demontáž sacej hadice.....	45
Montáž a demontáž nasávacej rúry.....	46
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka.....	46
Použitie hubíc.....	46
Prevádzka	47
Elektrostatický výboj.....	47
Suché vysávanie.....	47
Mokrú vysávanie.....	47
Fúkanie.....	47
Zapnutie a vypnutie.....	47
Čistenie, údržba a skladovanie	48
Čistenie.....	48
Údržba.....	48
Skladovanie.....	48
Vyhľadávanie chýb	48
Likvidácia/ochrana životného prostredia	49
Servis	49
Garancia.....	49
Opravný servis.....	51
Service-Center.....	51
Importér.....	51
Náhradné diely a príslušenstvo	51
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	52
Rozložený pohľad	175

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového vysávača na mokré a suché vysávanie (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrol. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- ako dýchadlo
- Vysávanie vody

Nasávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

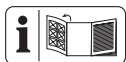
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Hlava motora
- Nasávacia rúra (trojdielna)
- Textilný filter (predmontovaný)

- Podlahová hubica, Zásuvný nadstavec
- Nádoba
Nasledujúce komponenty sa pri dodaní nachádzajú v nádobe
 - 4x Otočné koliesko
 - Sacia hadica, držadlo
 - Penový filter
 - Papierové filtračné vrečko
 - Štrbinová hubica
- Preklad pôvodného návodu na použitie

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

A Kryt

- 1 Hlava motora
- 2 Rukoväť na prenášanie
- 3 zapínač/vypínač
- 4 Držiak na príslušenstvo
- 5 Prípojka vysávania
- 6 Nádoba
- 7 Noha (s otočným kolieskom a držiakom príslušenstva)
- 8 Rýchlouzáver
- 9 Prípojka fúkania
- 10 sieťový pripojovací kábel
- 11 Káblová svorka

Príslušenstvo

- 12 Nasávacía rúra (trojdielna)
- 13 Sacia hadica
- 14 Blokovanie (Sacia hadica)
- 15 držadlo

Filter

- 16 Penový filter
- 17 Textilný filter
- 18 Papierové filtračné vrečko

Hubice

- 19 Podlahová hubica
- 20 Zásuvný nadstavec
- 21 Štrbinová hubica

D

- 22 Filtračný kôš
- 23 Tesniaci krúžok
- 24 Stena

F

25 držiak (sieťový pripojovací kábel)

Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou z ušľachtilej ocele. Kolieska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní preruší plavák nasávaný prúd vzduchu, keď je nádoba plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania.

Na zabránenie elektrostatického výboja počas vysávania je na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Špeciálna hubica na čistenie auta.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.



Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávanie

..... PWD 12 B1
Menovité napätie $U \dots 220-240 \text{ V} \sim, 50/60 \text{ Hz}$

Menovitý výkon P	1200 W
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	4 m
Trieda ochrany	II
Druh ochrany	IPX4
Hmotnosť (vrátane príslušenstva)	≈4 kg
Sací výkon	180 Air-Watt
Maximálny podtlak	16,5 kPa
Objemový prúd	33 l/s
Objem nádoby	
– brutto	12 l
– netto, Odsatie vody z nádoby	8 l
– netto, Odsatie vody z povrchu	4,8 l

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!



Trieda ochrany II (dvojité izolácie)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bezpečné uvedenie do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, poraneniami a požiarom:

Všeobecné upozornenia

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím vždy skontrolujte pripojovací a predlžovací kábel, či sa na ňom nevyskytujú známky poškodenia alebo starnutia. Ak sa kábel počas používania poškodí, musíte ho ihneď odpojiť od napájacej siete, **NE DOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM OD SIETE**. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie a sieťová frekvencia zhodovali s údajmi na typovom štítku. Prispôsobenie rôznym sieťovým frekvenciám je automatické.
- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (RCD) s meno-

vitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.

- Prístroj zapojte do zásuvky, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmontovaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá.

- Prístroj sa nesmie používať na vysávanie nečistôt z ľudí a zvierat.
- Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávacia rúra sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Dávajte pozor na to, aby sa sieťový pripojovací kábel nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový pripojovací kábel na vytiahnutie pripojovacej zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží po hon.
- Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,
 - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
 - pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
 - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich
 - vyhľadajte poškodenia
 - V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, odpojte prístroj od elektrického napájania a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovaciu zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora (Obr A)

1. Odblokujte rýchlosúžavery (8) na nádobe (6).
2. Odoberte hlavu motora (1). Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr A)

1. Nasadte hlavu motora (1) na nádobu (6). Vypínač zap/vyp (3) ukazuje na prípojku nasávania (5).
2. Zablokujte rýchlosúžavery (8) na nádobe (6).

Montáž

Stav dodávky

- Hlava motora (predmontované)
- Textilný filter (predmontované)
- 4x Otočné koliesko (nenamontované).

Montáž otočných koliesok (Obr A)

1. Demontujte hlavu motora (1).
2. Nádobu (6) položte spodnou stranou nahor na pevnú podložku.
3. Nasadte otočné kolieska (7) do uchytení na spodnej strane nádoby.
4. Namontujte hlavu motora (1).

Montáž a demontáž sacej hadice

Montáž sacej hadice (Obr C)

1. Zastrčte hrubý koniec sacej hadice (13) s blokovaním (14) do prípojky:
 - Vysávanie: Prípojka vysávania (5) (na nádobe)
 - Fúkание: Prípojka fúkania (9) (na hlave motora)
 Zablokovania počutelné zapadne.

Demontáž sacej hadice (Obr C)

1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (14) na sacej hadici (13).
2. Sáciu hadicu (13) vytiahnite z prípojky.

Montáž a demontáž nasávacej rúry

Postup (Obr B)

- Jednotlivé diely nasávacej rúry (12) môžete jednoducho zasunúť do seba alebo vytiahnuť.
- Môžete vysávať alebo fúkať s ľubovoľným množstvom dielov nasávacej rúry.

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka

Prehľad

Prístroj má nasledujúce filtre a vrečka:

- **Textilný filter (17)**
 - Suché vysávanie
 - Použite navyše papierové filtračné vrečko, aby sa textilný filter príliš rýchlo neupchal.
- **Penový filter (16)**
 - Mokré vysávanie
- **Papierové filtračné vrečko (18)**
 - Suché vysávanie
- **Filtračné vrečko na jemný prach**
 - Vysávanie jemného prachu
 - dostupné ako príslušenstvo

Demontáž textilného filtra (Obr D)

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Odstráňte textilný filter (17).

Montáž textilného filtra (Obr D)

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Demontujte prípadne penový filter (16).
3. Vyhrňte textilný filter (17) úplne cez filtračný kôš (22).
4. Namontujte hlavu motora.

Montáž filtračného vrečka (Obr D)

Návod platí pre papierové filtračné vrečko (18).

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Vyhrňte filtračné vrečko (18) vo vnútri nádoby (6) cez prípojku vysávania (5). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrečka musí úplne obopínať stenu (24) na prípojke vysávania.
3. Namontujte hlavu motora.

Demontáž filtračného vrečka (Obr D)

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Filtračné vrečko (18) môžete vybrať.
3. Namontujte hlavu motora.

Demontáž penového filtra (Obr E)

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Odstráňte opatrne penový filter (16).

Montáž penového filtra (Obr E)

Vkladajte iba suchý filter.

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Naviňte penový filter (16) malý kúsok.
3. Penový filter ťahajte cez filtračný kôš (22).
4. Penový filter hladko zviňte.
5. Namontujte hlavu motora.

Použitie hubíc

Podlahová hubica (19) so zásuvným nadstavcom (20)

- Mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercových podláh

Podlahová hubica (19) bez zásuvného nadstavca (20)

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Dávajte pozor na to, že sa citlivé povrchy pri prácach bez zásuvného nadstavca môžu poškrabať.

- Mokré a suché vysávanie kobercových podláh
- Odstraňovanie nepoddajnej špiny

Odstránenie zásuvného nadstavca

1. Zatlačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici (19) a odstráňte zásuvný nadstavec (20).

Štrbinová hubica (21)

- Vysávanie škár, rohov a vykurovacích telies

Montáž a demontáž hubice

Hubice sa dajú jednoducho nasadiť na nasávaciu rúru (12) alebo saciu hadicu (13) a odobrať.

Prevádzka

Elektrostatický výboj

Na zabránenie elektrostatickému výboju počas vysávania je na spodnej strane prístroja namontovaná antistatická reťaz. Napriek tomu môže počas používania dôjsť jednotlivu k nebezpečným zásahom elektrickým prúdom. Výskyt týchto zásahov elektrickým prúdom môžete minimalizovať. Dávajte pozor na nasledujúce body:

- **Vysoká vlhkosť vzduchu**
Postarajte sa o vyššiu vlhkosť vzduchu v príslušnej miestnosti. Príliš nízka vlhkosť vzduchu môže podporovať statickú elektrinu.
- **Žiadny priamy kontakt s kožou**
Počas prevádzky noste gumové rukavice.
- **Pravidelné nabíjanie**
Držte rúru na iných kovových predmetoch, ako napr. nohy stoličky alebo stola.
- **Vysatá nečistota**
Nasatá nečistota/prach (zvlášť minerálne látky) môžu vyvolať elektrostatický výboj. Preto nádobu pravidelne vyprázdňujte a čistite.

Suché vysávanie

▲ VAROVANIE! Nevysávajte žiadne látky ohrozujúce zdravie. Prach z tvrdého dreva (napr. buk alebo dub), ako aj kamenný prach a azbest sú považované za potenciálne karcinogénne.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrečko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Textilný filter (17)
- **Filtračné vrečko**
 - Papierové filtračné vrečko (odporúčané)
 - bez
- **Hubice**
 - všetky

Mokrú vysávanie

▲ VAROVANIE! Vysávanie horľavých, výbušných, žieravých látok alebo iných látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Pri mokrom vysávaní preruší plavák prúd nasávaného vzduchu, keď je nádoba (6) plná. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu (6), pozri *Čistenie*, S. 48.
- Dávajte pozor na to, aby nasávacia hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trochu vzduchu.
- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
 - Penový filter (16)
- **Filtračné vrečko**
 - bez
- **Hubice**
 - Podlahová hubica (19)
 - bez

Fúkanie

Príprava funkcie fúkania (Obr C)

1. Odstráňte filter a filtračné vrečko.
Pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka*, S. 46.
2. Zasuňte saciu hadicu (13) do prípojky fúkania (9).
pozri *Montáž a demontáž sacej hadice*, S. 45.

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Úplne odviňte nasávaciu hadicu (13).
2. Pripravte prístroj na želanú funkciu: Filter, filtračné vrečko, nasávacia hadica, nasávacia rúra, dýza
3. Pripojovacia zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

Zapnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“ (ZAP).

Vypnutie

1. Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „0“ (VYP).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Upozornenie

Nebezpečenstvo poškodenia. Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Vyprázdnenie nádoby

1. Demontujte hlavu motora (1).
Odložte hlavu motora (1) s hornou stranou nadol.
2. Vyprázdnite nádobu (6).
3. Namontujte hlavu motora.

Všeobecné čistenie

1. Nádobu (6) vyčistite vlhkou handrou.
2. Vyklepte textilný filter (17). V prípade potreby textilný filter umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte uschnúť.

3. Penový filter (16) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
4. Plné papierové filtračné vrečko (18) vymeňte (doobjednanie pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 51).

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Nádobu nie je vhodné na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr F)

1. Naviňte sieťový pripojovací kábel (10) na držiak (25) a zaistite ho káblovou svorkou (11).
2. Zastrčte časti nasávacej rúry (12) do držiaka príslušenstva na nohách (7).
3. Oviňte nasávaciu hadicu (13) okolo prístroja a zastrčte držadlo (15) do oboch držiakov príslušenstva (4).
4. Zastrčte ďalšie príslušenstvo do držiakov príslušenstva (4) na hlave motora (1) a nohách (7).

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie porúch
Prístroj sa nespustí.	Vypínač zap/vyp (3) je vypnutý	Skontrolujte polohu spínača zap/vyp (3)
	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára.
	Spínač zap/vyp (3) je poškodený.	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora.	

Problém	Možná příčina	Odstránenie porúch
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Sacia hadica (13) alebo hubice sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokovania
	Nasávacía rúra (12) nie je správne poskladaná	<i>Montáž a demontáž nasávacej rúry, S. 46</i>
	Nádoba (6) otvorená	<i>Montáž a demontáž hlavy motora, S. 45</i>
	Nádoba (6) je plná	Vyprázdenie (6) nádoby
	Filter (16, 17) je plný alebo upchatý	Filter (16, 17) vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (22) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby plavák poklesol, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (22) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Plavák nezatvára nasávací otvor	Plavák vo filtračnom koši (22) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (22) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (16, 17) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	<i>Montáž a demontáž filtra a filtračného vrečka, S. 46</i>

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tie-to možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Likvidácia fľaše s čistiacim prostriedkom

- Zvyšky výrobku sa musia likvidovať v súlade so smernicou o odpadoch 2008/98/ES a národnými a regionálnymi predpismi. Pre tento výrobok nie je možné špecifikovať číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov (AVV), pretože priradenie umožňuje iba použitie, na ktoré je spotrebiteľom určené. Kódové číslo odpadu je potrebné určiť v rámci EÚ po konzultácii s likvidačnou spoločnosťou.
- Nekontaminované obaly je možné recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, sa musia zlikvidovať rovnakým spôsobom ako materiál.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku priležieť zákonne práva. Tieto zákonne práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri záťahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 508234_2601) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu.

Po zadaní čísla výrobku (IAN) 508234_2601 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.

- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: Service-Center, S. 51

Poz. č.	Název	Obj. č.
1	Hlava motora (EU)	72079250
6	Nádoba	91105576
7	4x Otočné koliesko-Súprava	91105579
8	2x Blokovanie	91110297
12	Nasávací rúra-Súprava	91099439
13 , 15	Sacia hadica, držadlo	91105578
16	Penový filter	30250099
17	Textilný filter, modrý	30250148
18	Papierové filtračné vrečko, balenie po 5 ks	30250132
19 , 20	Podlahová hubica, Zásuvný nadstavce	72800217
21	Štrbinová hubica	91099005

Dodatočne dostupné

Název	Obj. č.
☼ Filtračné vrečko na jemný prach , balenie po 5 ks (dvojvrstvová mikrofiltračná látka, biela)	30250111
🌀 hubica na čalúnenie (čierny)	72800040
🌀 hubica na vysávanie v aute (čierny)	91096445

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Vysávač na mokré a suché vysávanie**

Model: **PWD 12 B1**

Sériové číslo: 000001–300000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
18.05.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	53
Namjenska uporaba.....	53
Opseg isporuke/pribor.....	53
Pregled.....	54
Opis rada.....	54
Oznake za uporabu nastavaka i filtara.....	54
Tehnički podaci.....	55
Sigurnosne napomene.....	55
Značenje sigurnosnih napomena.....	55
Slikovne oznake i simboli.....	55
Sigurno puštanje u rad.....	55
Priprema.....	58
Montiranje i demontiranje glave motora.....	58
Montaža.....	58
Montiranje i demontiranje usisnog crijeva.....	58
Montiranje i demontiranje usisne cijevi.....	58
Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice.....	58
Umetanje mlaznica.....	59
Pogon.....	59
Elektrostatičko punjenje.....	59
Suho usisavanje.....	59
Mokro usisavanje.....	60
Puhanje.....	60
Uključivanje i isključivanje.....	60
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	60
Čišćenje.....	60
Održavanje.....	60
Skladištenje.....	61
Traženje greške.....	61
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	62
Servis.....	62
Garancija.....	62
Servis popravka.....	63
Service-Center.....	63
Uvoznik.....	64
Rezervni dijelovi i pribor.....	64
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	65
Eksplozivni pogled.....	175

Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog usisavača za mokro-/suhi usisavanje (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Mokro i suho usisavanje u kući, npr. u kuhinjsvu, u sobi za hobije, u autu ili garaži
- kao puhalo
- Usisavanje vode

Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih ili štetnih tvari je zabranjeno.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u radi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

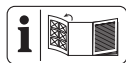
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Glava motora
- Usisna cijev (trodijelna)
- Tekstilni filter (prethodno montirano)
- Podna mlaznica, Utični nastavak
- Spremnik
Sljedeći dijelovi su prilikom isporuke u spremniku
 - 4x kotačić
 - Usisno crijevo, Ručka
 - Filter od pjenastog materijala
 - Papirnata filter vrećica
 - Mlaznica za fuge
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

A Kućište

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 4 Držač pribora
- 5 Priključak za usisavanje
- 6 Spremnik
- 7 Nožica (s kotačićem i držačem pribora)
- 8 Brzi zatvarač
- 9 Priključak za puhanje
- 10 Priključni kabel
- 11 Kopča za kabel

Pribor

- 12 Usisna cijev (trodijelna)
- 13 Usisno crijevo
- 14 blokada (Usisno crijevo)
- 15 Ručka

Filter

- 16 Filter od pjenastog materijala
- 17 Tekstilni filter
- 18 Papirnata filter vrećica

Mlaznice

- 19 Podna mlaznica
- 20 Utični nastavak
- 21 Mlaznica za fuge

D

- 22 Filtarska košara
- 23 Brtveni prsten
- 24 Šipka

F

- 25 Držač (Priključni kabel)

Opis rada

Uređaj ima spremnik od nehrđajućeg čelika. Kotačići omogućuju veliku pokretljivost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida usisni protok zraka kada je spremnik pun. Osim toga, uređaj ima funkciju puhanja. Antistatički lanac postavljen je na donjoj strani uređaja kako bi se spriječilo elektrostatičko punjenje tijekom usisavanja.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Oznake za uporabu nastavaka i filtera



Nastavak za usisavanje tepiha.



Nastavak za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Nastavak za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i uskih procijepa.



Specijalni nastavak za usisavanje tapetiranog namještaja i madraca.



Specijalni nastavak za čišćenje auta.



Filter za usisavanje tekućina.



Filter nije prikladan za usisavanje tekućina.



Filter za usisavanje suhe prljavštine u domaćinstvu, garažama i radionicama.



Filter za usisavanje fine prašine, npr. kamene prašine i drvene prašine.

Tehnički podaci

Mokro-/suhi usisavač PWD 12 B1

Nazivni napon U 220–240 V ~, 50/60 Hz

Nazivna snaga P 1200 W

Duljina Priključni kabel4 m

Razred zaštite II

Vrsta zaštiteIPX4

Težina (uključujući pribor) ≈4 kg

Učinak usisavanja180 Air-Watt

Maksimalni podtlak16,5 kPa

Protok33 l/s

Zapremina spremnika

– bruto12 l

– neto, Usisavanje vode iz spremnika8 l

– neto, Usisavanje vode s površine4,8 l

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara!
Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.
NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Postoji opasnost od požara, ako tvari koje se usisavaju prekorače temperaturu od 40 °C (104 °F)!



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Sigurno puštanje u rad



Pozor! Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara morate obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere:

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s dijelovima za podešavanje i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Ovaj proizvod smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i

razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

Djeca se ne smiju igrati uređajem.

Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

Priprema

- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se ustanovilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.
- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici. Prilagodba različitim mrežnim frek-

vencijama odvija se automatski.

- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopkom (FI-sklopkom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.
- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 16 A.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li uređaj ispravno sastavljen i jesu li filtri u ispravnom položaju. Nikad ne usisavajte bez filtra. Moglo bi doći do oštećenja uređaja.

Pogon

- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje.
 - Uređajem se ne smiju usisavati ljudi i životinje.
 - Nikada ne usmjeravajte usisno crijevo i mlaznice prema sebi ili drugim osobama tijekom rada, osobito ne prema očima i ušima. Postoji opasnost od ozljeda.
 - Mlaznice i usisna cijev ne smiju biti u razini glave tijekom rada. Postoji opasnost od ozljeda.
 - Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne ili štetne tvari. U to spadaju između ostalog vrući pepeo, benzin, otapala, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i ozljeda.
 - Osigurajte da se mrežni kabel ne ošteti povlačenjem preko oštih rubova, stiskanjem ili povlačenjem kabela.
 - Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel
- zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
 - Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
 - Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj,
 - prije zamjene pribora,
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja,
 - prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju.
 - Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
 - provjerite ima li labavih dijelova i pričvrstite ih
 - potražite oštećenja
 - Za popravke se obratite servisnom centru.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Upo-

raba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.

- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Montiranje i demontiranje glave motora

Demontiranje glave motora (slika A)

1. Otključajte kopče (8) na spremniku (6).
2. Skinite glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.

Montiranje glave motora (slika A)

1. Stavite glavu motora (1) na spremnik (6). Prekidač za uključivanje / isključivanje (3) usmjeren je prema usisnom priključku (5).
2. Zaključajte kopče (8) na spremniku (6).

Montaža

Stanje isporuke

- Glava motora (prethodno montirano)

- Tekstilni filter (prethodno montirano)
- 4 × kotačić (nije montirano).

Montiranje kotačića (slika A)

1. Demontirajte glavu motora (1).
2. Stavite spremnik (6) naopako na čvrstu podlogu.
3. Postavite kotačiće (7) u nosače na donjoj strani spremnika.
4. Montirajte glavu motora (1).

Montiranje i demontiranje usisnog crijeva

Montiranje usisnog crijeva (slika C)

1. Umetnite deblji kraj usisnog crijeva (13) s blokadom (14) u priključak:
 - Usisavanje: Priključak za usisavanje (5) (na spremniku)
 - Puhanje: Priključak za puhanje (9) (na glavi motora)
 Blokada će čujno uleći.

Skidanje usisnog crijeva (slika C)

1. Pritisnite i držite blokadu (14) na usisnom crijevu (13).
2. Izvucite usisno crijevo (13) iz priključka.

Montiranje i demontiranje usisne cijevi

Postupak (slika B)

- Pojedinačne dijelove usisne cijevi (12) možete jednostavno spojiti ili rastaviti.
- Možete usisavati ili puhati s bilo kojim brojem pojedinačnih dijelova usisne cijevi.

Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice

Pregled

Uređaj ima sljedeće filtre i vrećice:

- **Tekstilni filter (17)**
 - Suho usisavanje
 - Uz to koristite papirnatu filter vrećicu kako se tekstilni filter ne bi brzo začepio.
- **Filter od pjenastog materijala (16)**
 - Mokro usisavanje
- **Papirnatu filter vrećicu (18)**
 - Suho usisavanje
- **Filter vrećicu za finu prašinu**
 - Usisavanje fine prašine
 - dostupno kao pribor

Demontiranje tekstilnog filtra (slika D)

1. Demontirajte glavu motora (1).

- Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Izvadite tekstilni filter (17).

Montiranje tekstilnog filtra (slika D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Ako je potrebno demontirajte filter od pjenastog materijala (16).
3. Postavite tekstilni filter (17) potpuno preko košare filtra (22).
4. Montirajte glavu motora.

Montiranje filterarske vrećice (slika D)

Upute se odnose na papirnatu filterarsku vrećicu (18).

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Stavite filterarsku vrećicu (18) u spremnik (6) preko usisnog priključka (5). Brtveni prsten (23) na otvoru filterarske vrećice mora potpuno obuhvatiti šipku (24) na usisnom priključku.
3. Montirajte glavu motora.

Demontiranje filterarske vrećice (slika D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Filterarsku vrećicu (18) možete izvaditi.
3. Montirajte glavu motora.

Demontiranje spužvastog filtra (slika E)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Pažljivo uklonite spužvasti filter (16).

Montiranje spužvastog filtra (slika E)

Umetnite isključivo suhi filter.

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Lagano smotajte spužvasti filter (16).
3. Navucite spužvasti filter preko filterarske korpe (22).
4. Izravnajte spužvasti filter.
5. Montirajte glavu motora.

Umetanje mlaznica

Podna mlaznica (19) s utičnim nastavkom (20)

- Mokro i suho usisavanje glatkih površina i tepiha

Podna mlaznica (19) bez utičnog nastavka (20)

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Obratite pozornost na to, da osjetljive površine

prilikom rada bez utičnog nastavka mogu biti izgrebane.

- Mokro i suho usisavanje tepiha
- Uklanjanje tvrdokorne prljavštine

Uklanjanje utičnog nastavka

1. Pritisnite jezičke s desne i lijeve strane podne mlaznice (19) i uklonite utični nastavak (20).

Mlaznica za fuge (21)

- Usisavanje fuga, kutova i radijatora

Montiranje i demontiranje mlaznice

Mlaznice se mogu jednostavno pričvrstiti i ukloniti s usisne cijevi (12) ili usisnog crijeva (13).

Pogon

Elektrostatičko punjenje

Antistatički lanac postavljen je na donjoj strani uređaja kako bi se spriječilo elektrostatičko punjenje tijekom usisavanja. Međutim, tijekom upotrebe povremeno se mogu pojaviti bezopasni električni udari. Možete smanjiti pojavu ovih električnih udara. Obratite pozornost na sljedeće točke:

• Visoka vlažnost zraka

Osigurajte veću vlažnost zraka u prostoru. Preniska razina može olakšati stvaranje statičkog elektriciteta.

• Bez izravnog kontakta s kožom

Nosite gumene rukavice tijekom rada.

• Redovito pražnjenje

Držite cijev uz druge metalne predmete kao što su npr. noge stolice ili stola.

• Usisana prljavština

Usisana prljavština / prašina (posebno mineralne tvari) mogu uzrokovati elektrostatički naboj. Stoga redovito praznite i čistite spremnik.

Suho usisavanje

⚠ UPOZORENJE! Ne usisavajte tvari koje su opasne za zdravlje. Prašina od tvrdog drva (npr. bukve ili hrasta), kao i kamena prašina i azbest, smatraju se potencijalno kancerogenima.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Papirnata filter vrećica nije prikladna za usisavanje fine prašine.

Dopušteni filtri i mlaznice

- **Filtar**
 - Tekstilni filter (17)
- **Filtar vrećica**
 - Papirnata filter vrećica (preporučeno)
 - bez
- **Mlaznice**
 - svi

Mokro usisavanje

⚠ UPOZORENJE! Usisavanje zapaljivih, eksplozivnih, korozivnih ili drugih opasnih tekućina je zabranjeno.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtra!
- Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida usisni protok zraka kada je spremnik (6) pun. Isključite uređaj i ispraznite spremnik (6), vidi *Čišćenje*, S. 60.
- Uvjerite se da usisna mlaznica nije potpuno u vodi kako bi se uvijek usisavalo i nešto zraka.
- Spremnik nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon mokrog usisavanja.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pažnju da usisivač uvijek stoji na većoj visini od površine vode koja se usisava. U protivnom može doći do efekta sifona.

Dopušteni filtri i mlaznice

- **Filtar**
 - Filtar od pjenastog materijala (16)
- **Filtar vrećica**
 - bez
- **Mlaznice**
 - Podna mlaznica (19)
 - bez

Puhanje

Priprema funkcije puhanja (slika C)

1. Izvadite filter i filternu vrećicu.
Vidi *Montiranje i demontiranje filtera i filterne vrećice*, S. 58.
2. Umetnite usisno crijevo (13) u priključak za puhanje (9).
vidi *Montiranje i demontiranje usisnog crijeva*, S. 58.

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Potpuno odmotajte usisno crijevo (13).

2. Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filter, filter vrećica, usisno crijevo, usisna cijev, mlaznica
3. Utaknite utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „I“ (UKLJ).

Isključivanje

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0“ (ISKLJ).
2. Utikač uređaja izvucite iz utičnice ako uređaj ostavljate bez nadzora ili kada završite s radom.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

Napomena

Opasnost od oštećenja. Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti otapala.

Pražnjenje spremnika

1. Demontirajte glavu motora (1).
Postavite glavu motora (1) naglavce.
2. Ispraznite spremnik (6).
3. Montirajte glavu motora.

Generalno čišćenje

1. Očistite spremnik (6) vlažnom krpom.
2. Lupkanjem istresite tekstilni filter (17). Po potrebi tekstilni filter operite mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
3. Operite filter od pjenastog materijala (16) mlakom vodom i sapunom i ostavite da se osuši.
4. Zamijenite punu papirnatu filter vrećicu (18) (za narudžbu: *Rezervni dijelovi i pribor*, S. 64).

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- izvan dohvata djece

Napomene

- Spremnik nije prikladan za skladištenje tekućina. Ispraznite spremnik nakon morkog usisavanja.

Pripremite uređaj za skladištenje (slika F)

1. Namotajte mrežni kabel (10) na držač (25) i osigurajte ga kopčom za kabel (11).
2. Umetnite dijelove usisne cijevi (12) u držač pribora na nožicama (7).
3. Namotajte usisno crijevo (13) oko uređaja i utaknite ručku (15) u jedan od dva stražnja držača pribora (4).
4. Natakните ostali pribor u držač pribora (4) na glavi motora (1) i nožicama (7).

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje grešaka
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je isključen	Provjerite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje (3)
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice istrošene	
	Neispravan motor	
Mala ili nedostatna snaga usisavanja	Usisno crijevo (13) ili mlaznice su začepljeni	Odstranite začepljenja ili blokade
	Usisna cijev (12) nije ispravno sastavljena	<i>Montiranje i demontiranje usisne cijevi, S. 58</i>
	Spremnik (6) je otvoren	<i>Montiranje i demontiranje glave motora, S. 58</i>
	Spremnik (6) je pun	Ispraznite spremnik (6)
	Filtar (16, 17) pun ili začepljen	Ispraznite, očistite ili zamijenite filtari (16, 17)
	Plovak u filtarskoj korpi (22) je u neispravnom položaju (npr zbog trzavih pokreta)	Isključite uređaj kako bi se plovak spustio, a zatim ga ponovno uključite
	Plovak u filtarskoj korpi (22) nije ispravan	Obratite se servisnom centru.
Plovak ne zatvara usisni otvor	Plovak u filtarskoj korpi (22) se ne pokreće	Oslobodite plovak
	Plovak u filtarskoj korpi (22) nije ispravan	Obratite se servisnom centru.
Prašina ili prljavština ispuhuje se iz uređaja	Filtar (16, 17) nije montiran ili nije pravilno montiran	<i>Montiranje i demontiranje filtra i filtarske vrećice, S. 58</i>

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržiene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Zbrinjavanje boce za sredstvo za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju se zbrinuti u skladu s Direktivom o otpadu 2008/98/EZ te nacionalnim i regionalnim propisima.

Za ovaj se proizvod ne može navesti šifra otpada prema Europskom katalogu otpada (AVV) budući da je samo namjena od strane potrošača ta koja dopušta njegovu dodjelu. Šifra otpada utvrđuje se unutar EU u dogovoru s tvrtkom za zbrinjavanje otpada.

- Nekontaminirana ambalaža može se reciklirati.
- Ambalažu koja se ne može očistiti mora se zbrinuti na isti način kao i proizvod.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta

zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Moćimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi doka-za kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljenog stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne pre-

poručuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 508234_2601) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 508234_2601 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR

Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

BA

Servis Bosna i Hercegovina
Tel.: 0800 82940
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 63*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Glava motora (EU)	72079250
6	Spremnik	91105576
7	4x kotačić-Set	91105579
8	2x blokada	91110297
12	Usisna cijev-Set	91099439
13 , 15	Usisno crijevo, Ručka	91105578
16	Filtar od pjenastog materijala	30250099
17	Tekstilni filtari, plavi	30250148
18	Papirnati filtari vrećica, paket od 5	30250132
19 , 20	Podna mlaznica, Utični nastavak	72800217
21	Mlaznica za fuge	91099005

Dodatno raspoloživo

Ime	Narudžba br
 Filtar vrećica za finu prašinu , paket od 5 (2-slojni flis s mikrovlaknima, bijeli)	30250111
 Mlaznica za tapcirane dijelove (crno)	72800040
 Mlaznica za auto (crno)	91096445

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Mokro-/suhi usisavač**

Model: **PWD 12 B1**

Serijski broj: 000001–300000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro- ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
18.05.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod	66
Namenska upotreba.....	66
Obim isporuke/pribor.....	66
Pregled.....	67
Opis funkcija.....	67
Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera.....	67
Tehnički podaci.....	67
Bezbednosne napomene	68
Značenje bezbednosnih napomena.....	68
Slikovne oznake i simboli.....	68
Bezbedno puštanje u rad.....	68
Priprema	71
Montaža i demontaža glave motora.....	71
Montaža.....	71
Montaža i demontaža usisnog creva.....	71
Montaža i demontaža usisne cevi.....	72
Montaža i demontaža filtera i filter-kese.....	72
Primena mlaznica.....	72
Rad	73
Elektrostatički naboj.....	73
Suvo usisavanje.....	73
Mokro usisavanje.....	73
Duvanje.....	73
Uključivanje i isključivanje.....	73
Čišćenje, održavanje i skladištenje	74
Čišćenje.....	74
Održavanje.....	74
Skladištenje.....	74
Pronalaženje greške	74
Odlaganje/zaštita životne sredine	75
Kako izjaviti reklamaciju?	75
Garancija / Garantni list	76
Rezervni delovi i pribor	76
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti	77
Eksplodirani pogled	175

Uvod

plav (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Mokro i suvo usisavanje u kućnom području, kao npr. u domaćinstvu, prostoriji za hobi, automobilu ili garaži
- Kao duvač
- Usisavanje vode

Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih materija ili materija štetnih po zdravlje.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/pribor

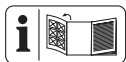
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Glava motora
 - Usisna cev (trodelna)
 - Tekstilni filter (prethodno montiran)
 - Podna mlaznica, Utični nastavak
 - Posuda
- Sledeći delovi se nalaze u posudi za prijavštinu prilikom isporuke

- 4x Točkić za upravljanje
- Usisno crevo, Ručka
- Penasti filter
- Papirna filter-kesa
- Mlaznica za uske prostore
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

A Kućište

- 1 Glava motora
- 2 Ručka za nošenje
- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Prihvat za pribor
- 5 Priključak za usisavanje
- 6 Posuda
- 7 Stopa (sa točkićem za upravljanje i prihvatom za pribor)
- 8 Brzi zatvarač
- 9 Priključak za duvanje
- 10 Mrežni priključni vod
- 11 Kablovska spojnica

Pribor

- 12 Usisna cev (trodelna)
- 13 Usisno crevo
- 14 Blokada (Usisno crevo)
- 15 Ručka

Filter

- 16 Penasti filter
- 17 Tekstilni filter
- 18 Papirna filter-kesa

Mlaznice

- 19 Podna mlaznica
- 20 Utični nastavak
- 21 Mlaznica za uske prostore

D

- 22 Korpa filtera
- 23 Zaptivni prsten
- 24 Most

F

- 25 Držač (Mrežni priključni vod)

Opis funkcija

Uređaj je opremljen posudom od nerđajućeg čelika. Točkići omogućavaju veliku okretnost uređaja. Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida protok usisnog vazduha kada je posuda puna. Uređaj dodatno ima funkciju izduvavanja.

Na donjoj strani uređaja je montiran antistatički lanac za sprečavanje elektrostatičkog naboja tokom usisavanja. Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Slikovne oznake za primenu mlaznica i filtera



Mlaznica za usisavanje tepiha.



Mlaznica za usisavanje glatkih površina i tvrdih podova.



Mlaznica za usisavanje prašine i prljavštine iz fuga i ureza.



Posebna mlaznica za usisavanje tapacirunga i dušeka.



Posebna mlaznica za čišćenje automobila.



Filter za usisavanje tečnosti.



Filter nije pogodan za usisavanje tečnosti.



Filter za usisavanje suve prljavštine u domaćinstvu, garaži i radionici.



Filter za usisavanje fine prašine, kao npr. kamene prašine ili drvene prašine.

Tehnički podaci

Usisivač za mokro i suvo usisavanje

..... **PWD 12 B1**

Nominalni napon U ... 220–240 V ~, 50/60 Hz

Nominalna ulazna snaga P 1200 W

Dužina Mrežni priključni vod 4 m

Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX4
Težina (uključujući pribor)	≈4 kg
Snaga usisavanja	180 Air-Watt
Maksimalni potpritisak	16,5 kPa
Zapreminski protok	33 l/s
Zapremina posude	
– bruto	12 l
– neto, Usisavanje vode iz posude	8 l
– neto, Usisavanje vode sa površine	4,8 l

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Postoji opasnost od požara kada sadržaj za usisavanje prekorači temperaturu od 40 °C (104 °F)!



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Bezbedno puštanje u rad



Pažnja! Prilikom upotrebe električnih aparata, obratite pažnju na sledeće osnovne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara:

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa aktuatorima i ispravnom upotrebom uređaja.
- Ovaj proizvod smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
Deca ne smeju da se igraju uređajem.

Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.

- Imajte na umu da je rukovalac sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

Priprema

- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici. Prilagođavanje na različite mrežne frekvencije se odvija automatski.

- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 16 A.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Pre upotrebe uređaja uvek proverite da li je uređaj ispravno sastavljen i da li se filteri nalaze u ispravnom položaju. Nikada ne usisavajte bez filtera. Uređaj bi mogao da se ošteti.

Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.

- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini.
- Ljudi i životinje ne smeju da se usisavaju uređajem.
- Prilikom rada, nipošto ne usmeravajte usisno crevo i mlaznice na sebe ili druge osobe, pogotovo ne na oči i uši. Postoji opasnost od povreda.
- Mlaznice i usisna cev ne smeju da dospeju na visinu glave tokom rada. Postoji opasnost od povreda.
- Ne usisavajte vruće, užarene, zapaljive, eksplozivne materije ili materije opasne po zdravlje. U to su, između ostalog, uključeni vrući pepeo, benzin, rastvarači, kiseline i lužine. Postoji opasnost od požara i povreda.
- Vodite računa da se mrežni priključni kabl ne ošteti povlačenjem preko oštih ivica, ukleštenjem ili povlačenjem za kabl.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštih ivica.
- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj,
 - pre nego što zamenite pribor,
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepjenja,
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
 - pregledajte da li postoje labavi delovi i pričvrstite ih
 - tražite oštećenja
 - Obratite se servisnom centru za popravke.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Montaža i demontaža glave motora

Demontaža glave motora (sl. A)

1. Deblokirajte brze zatvarače (8) na posudi (6).
2. Skinite glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.

Montaža glave motora (sl. A)

1. Stavite glavu motora (1) na posudu (6).
Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) pokazuje na priključak za usisavanje (5).
2. Blokirajte brze zatvarače (8) na posudi (6).

Montaža

Stanje isporuke

- Glava motora (prethodno montiran)
- Tekstilni filter (prethodno montiran)
- 4 × Točkić za upravljanje (nisu montirani).

Montaža točkića (sl. A)

1. Demontirajte glavu motora (1).
2. Stavite posudu (6) sa donjom stranom nagore na čvrstu podlogu.
3. Stavite točkiće (7) u prihvatač na donjoj strani posude za prljavštinu.
4. Montirajte glavu motora (1).

Montaža i demontaža usisnog creva

Montaža usisnog creva (sl. C)

1. Utaknite debeli kraj usisnog creva (13) sa blokadom (14) u priključak:
 - Usisavanje: Priključak za usisavanje (5) (na posudi)
 - Duvanje: Priključak za duvanje (9) (na glavi motora)
 Blokada će čujno da usedne.

Demontaža usisnog creva (sl. C)

1. Pritisnite i držite blokadu (14) na usisnom crevu (13).
2. Izvucite usisno crevo (13) iz priključka.

Montaža i demontaža usisne cevi

Postupak (sl. B)

- Pojedinačne delove usisne cevi (12) možete jednostavno da utaknete ili da izvučete jedan iz drugog.
- Možete da usisavate ili da duvate sa proizvoljno mnogo pojedinačnih delova usisne cevi.

Montaža i demontaža filtera i filter-kese

Pregled

Uređaj ima sledeće filtere i kese:

- **Tekstilni filter (17)**
 - Suvo usisavanje
 - Koristite dodatno papirnu filter-kesu da se tekstilni filter brzo ne zapuši.
- **Penasti filter (16)**
 - Mokro usisavanje
- **Papirna filter-kesa (18)**
 - Suvo usisavanje
- **Filter-kesa za finu prašinu**
 - Usisavanja fine prašine
 - dostupno kao pribor

Demontaža tekstilnog filtera (sl. D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Uklonite tekstilni filter (17).

Montaža tekstilnog filtera (sl. D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Ako je potrebno, demontirajte penasti filter (16).
3. Navucite tekstilni filter (17) potpuno preko korpe filtera (22).
4. Montirajte glavu motora.

Montaža filter-kese (sl. D)

Uputstvo važi za papirnu filter-kesu (18).

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Navucite filter-kesu (18) unutar posude (6) preko priključka za usisavanje (5).
Zaptivni prsten (23) na otvoru filter-kese mora potpuno da obuhvati most (24) na priključku za usisavanje.
3. Montirajte glavu motora.

Demontaža filter-kese (sl. D)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Možete da izvadite filter-kesu (18).
3. Montirajte glavu motora.

Demontaža penastog filtera (sl. E)

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Pažljivo uklonite penasti filter (16).

Montaža penastog filtera (sl. E)

Umetnite samo jedan suvi filter.

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Malo odmotajte penasti filter (16).
3. Navucite penasti filter preko korpe filtera (22).
4. Odmotajte penasti filter, tako da bude ravan.
5. Montirajte glavu motora.

Primena mlaznica

Podna mlaznica (19) sa utičnim nastavkom (20)

- Za mokro i suvo usisavanje glatkih površina i tepiha

Podna mlaznica (19) bez utičnog nastavka (20)

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Vodite računa o tome da osetljive površine mogu da se ogrebu prilikom rada bez utičnog nastavka.

- Mokro i suvo usisavanje tepiha
- Uklanjanje tvrdokorne prljavštine

Uklanjanje utičnog nastavka

1. Pritisnite vezice na desnoj i levoj strani podne mlaznice (19) i uklonite utični nastavak (20).

Mlaznica za uske prostore (21)

- Za usisavanje uskih prostora, čoškova i grejnih tela

Montaža i demontaža mlaznice

Mlaznice mogu jednostavno da se stave na usisnu cev (12) ili na usisno crevo (13) i da se sa njih skinu.

Rad

Elektrostatički naboj

Na donjoj strani uređaja je montiran antistatički lanac za sprečavanje elektrostatičkog naboja tokom usisavanja. Tokom upotrebe ipak povremeno može da se pojave bezopasni električni udari. Pojavu ovih električnih udara možete da smanjite. Obratite pažnju na sledeće tačke:

- **Visoka vlažnost vazduha**
Pobrinite se veću vlažnost vazduha u odgovarajućoj sobi. Preniska vlažnost vazduha može da dovede do statičkog elektriciteta.
- **Bez direktnog kontakata sa kožom**
Nosite gumene rukavice tokom rada.
- **Redovno pražnjenje**
Držite cev uz druge metalne predmete, kao npr. nogare stolice ili stola.
- **Usisana prljavština**
Usisana prljavština/prašina (posebno mineralne materije) mogu da izazovu elektrostatički naboj. Zbog toga redovno praznite i čistite posudu.

Suvo usisavanje

⚠ UPOZORENJE! Ne usisavajte materije opasne po zdravlje. Prašina od tvrdog drveta (npr. bukva ili hrast), kao i kamena prašina i azbest smatraju se potencijalno kancerogenim.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!
- Papična filter-kesa nije pogodna za usisavanje fine prašine.

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Tekstilni filter (17)
- **Filter-kesa**
 - Papična filter-kesa (preporučeno)
 - bez
- **Mlaznice**
 - svi/sve

Mokro usisavanje

⚠ UPOZORENJE! Zabranjeno je usisavanje zapaljivih, eksplozivnih, nagrizajućih materija ili drugih materija štetnih po zdravlje.

Napomene

- Nikada ne usisavajte bez filtera!

- Prilikom mokrog usisavanja, plovak prekida protok usisnog vazduha kada je posuda (6) puna. Isključite uređaj i ispraznite posudu (6), pogledajte *Čišćenje, P. 74.*
- Vodite računa da mlaznica za usisavanje nije potpuno u vodi, da bi uvek moglo da se usisa malo vazduha.
- Posuda nije pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja.
- Prilikom mokrog usisavanja obratite pažnju da usisivač uvek mora da stoji iznad površine tečnosti koja se usisava. U suprotno bi moglo da dođe do potpritiska/vrtloga (efekat sifona).

Dozvoljeni filteri i mlaznice

- **Filter**
 - Penasti filter (16)
- **Filter-kesa**
 - bez
- **Mlaznice**
 - Podna mlaznica (19)
 - bez

Duvanje

Priprema funkcije duvanja (sl. C)

1. Uklonite filter i filter-kesu.
Pogledajte *Montaža i demontaža filtera i filter-keše, P. 72.*
2. Utaknite usisno crevo (13) u priključak za duvanje (9).
pogledajte *Montaža i demontaža usisnog creva, P. 71.*

Uključivanje i isključivanje

Priprema

1. Potpuno odmotajte usisno crevo (13).
2. Pripremite uređaj za željenu funkciju: Filter, filter-kesa, usisno crevo, usisna cev, mlaznica
3. Utaknite priključni utikač uređaja u utičnicu.

Uključivanje

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **I** (UKLJ.).

Isključivanje

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (3) u položaj **0** (ISKLJ.).
2. Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice, kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljaju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

Napomena

Opasnost od oštećenja. Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Ne prskajte uređaj vodom. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje odnosno rastvarače.

Pražnjenje posude

1. Demontirajte glavu motora (1).
Odložite glavu motora (1) sa gornjom stranom prema dole.
2. Ispraznite posudu (6).
3. Montirajte glavu motora.

Opšte čišćenje

1. Očistite posudu (6) vlažnom krpom.
2. Izvadite tekstilni filter (17) lupkanjem. Ako je potrebno, operite tekstilni filter mlakom vodom i sapunom i ostavite ga da se osuši.

3. Operite penasti filter (16) mlakom vodom i sapunom i ostavite ga da se osuši.
4. Zamenite punu papirnu filter-kesu (18) (za naknadnu porudžbinu: *Rezervni delovi i pribor, P. 76*).

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- van domašaja dece

Napomene

- Posuda nije pogodna za čuvanje tečnosti. Ispraznite posudu nakon mokrog usisavanja.

Priprema uređaja za skladištenje (sl. F)

1. Namotajte mrežni priključni kabl (10) na držač (25) i obezbedite ga kablovskom spojnicom (11).
2. Utaknite delove usisne cevi (12) u prihvatač za pribor na stopama (7).
3. Namotajte usisno crevo (13) oko uređaja i utaknite ručku (15) u jedan od dva zadnja držača za pribor (4).
4. Utaknite dodatni pribor u prihvat za pribor (4) na glavi motora (1) i stopama (7).

Pronalaženje greške

Sljedeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) je isključen	Proverite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje (3)
	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) kvar	Obratite se servisnom centru.
	Ugljene četkice su istrošene	
	Motor je u kvaru	

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Slaba snaga usisavanja ili uopšte nema snage usisavanja	Usisno crevo (13) ili mlaznice su začepljene	Otklonite začepljenja i blokade
	Usisna cev (12) nije ispravno sastavljena	<i>Montaža i demontaža usisne cevi, P. 72</i>
	Posuda (6) je otvorena	<i>Montaža i demontaža glave motora, P. 71</i>
	Posuda (6) je puna	Pražnjenje posude (6)
	Filter (16, 17//I) je pun ili začepljen	Ispraznite filter (16, 17), očistite ga ili ga zamenite
	Plovak u korpi filtera (22) je u pogrešnom položaju (npr. zbog naglih pokreta)	Isključite uređaj da bi se plovak spustio i nakon toga ponovo uključite uređaj
	Plovak u korpi filtera (22) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Plovak ne zatvara usisni otvor	Plovak u korpi filtera (22) se ne kreće	Oslobodite plovak
	Plovak u korpi filtera (22) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Prašina ili prljavština se isisavaju iz uređaja	Filter (16, 17//I) nije montiran ili nije ispravno montiran	<i>Montaža i demontaža filtera i filter-kese, P. 72</i>

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje flaši sredstva za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju biti odloženi u skladu sa Direktivom o otpadu 2008/98/EC i nacionalnim i regionalnim propisima. Nijedan kodni broj otpada prema Evropskom katalogu otpada (AVV) se ne može navesti za ovaj proizvod, jer samo namenska upotreba od strane potrošača dozvoljava da se dodeli. Šifra otpada se utvrđuje unutar EU u konsultaciji sa kompanijom za odlaganje otpada.
- Nekontaminirana ambalaža se može reciklirati.
- Ambalaža koja se ne može očistiti mora se odložiti na isti način kao i proizvod.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ Garancija / Garantni list, P. 167

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 167*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Glava motora (EU)	72079250
6	Posuda	91105576
7	4x Točkići za upravljanje-Komplet	91105579
8	2x Blokada	91110297
12	Usisna cev-Komplet	91099439
13 , 15	Usisno crevo, Ručka	91105578
16	Penasti filter	30250099
17	Tekstilni filter, plav	30250148
18	Papirna filter-kesa, paket od 5	30250132
19 , 20	Podna mlaznica, Utični nastavak	72800217
21	Mlaznica za uske prostore	91099005

Dodatno raspoloživo

Ime	Naredba br.
 Filter-kesa za finu prašinu , paket od 5 (2-slojni mikrofilter od filca, beli)	30250111
 Mlaznica za tapacirung (crno)	72800040
 Mlaznica za automobil (crno)	91096445

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Usisivač za mokro i suvo usisavanje**

Model: **PWD 12 B1**

Serijski broj: 000001–300000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
18.05.2026

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед.....	78
Наменета употреба.....	78
Обем на испорака/додатоци.....	79
Преглед.....	79
Функционален опис.....	79
Симболи за употреба на млазници и филтри.....	79
Технички податоци.....	80
Безбедносни упатства.....	80
Значење на безбедносните упатства.....	80
Пиктограми и симболи.....	80
Безбедно пуштање во употреба.....	80
Подготовка.....	84
Склопување и расклопување на главата на моторот.....	84
Монтажа.....	84
Монтирање и демонтирање на цревото за смукање.....	84
Монтирање и демонтирање на цевката за смукање.....	84
Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички.....	84
Употреба на млазници.....	85
Работа.....	85
Електростатско полнење.....	85
Суво смукање.....	86
Влажно смукање.....	86
Удар.....	86
Вклучување и исклучување.....	86
Чистење, одржување и складирање.....	86
Чистење.....	87
Одржување.....	87
Складирање.....	87
Барање проблеми.....	87
Отстранување/Заштита на животната средина.....	88
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	89
Резервни делови и додатоци.....	89
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	90
Расклопен поглед.....	175

Вовед

Честитам за купувањето на вашата нова правосмукалка за влажно/суво чистење

(во понатамошниот текст апарат или електричен алат).

Избравте висококвалитетен апарат. Овој апарат беше тестиран за квалитет за време на производството и подложен на финална инспекција. Така, функционалноста на вашиот апарат е загарантирана.

Не може да се исклучи дека во поединечни случаи може да има преостанати количини вода на или во апаратот или во цревата. Ова не е дефект или грешка и не е причина за загриженост.



Упатствата за употреба се дел од овој апарат. Содржат важни информации за безбедноста, употребата и отстранувањето. Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на апаратот. Користете го апаратот само како што е опишано и за наведените области на примена. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи доколку го предавате апаратот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Влажно и суво смукање во домот, како, на пример, во куќата, просторија за хоби, автомобилот или гаражата
- како дувалка
- Вшмукување вода

Забрането е смукање на експлозивни или опасни супстанции, како и запаливи течности.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од

неправилна употреба или неправилно ракување.

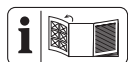
Обем на испорака/додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

- Глава на моторот
- Влезен колектор (триделен)
- Текстилен филтер (претходно склопено)
- Млазница за под, Приклучок за приклучување
- Контејнер
 - Следниве делови се наоѓаат во испораката
 - 4x Управувачко тркало
 - Црево за вшмукување, Рачка
 - Филтер од пена
 - Хартиени филтер-кесички
 - Млазница за пукнатини
- Превод на оригиналните упатства за работа

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

А Кукиште

- 1 Глава на моторот
- 2 Рачка за носење
- 3 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 4 Држач за додатоци
- 5 Вшмукувачка врска
- 6 Контејнер
- 7 Нога (со вртечки тркалца и држач за додатоци)
- 8 Брзо ослободување
- 9 Приклучок за издувување
- 10 Кабел за поврзување со електричната мрежа
- 11 Штипка за кабел

Додатоци

- 12 Влезен колектор (триделен)
- 13 Црево за вшмукување
- 14 Заклучување (Црево за вшмукување)
- 15 Рачка

Филтер

- 16 Филтер од пена
- 17 Текстилен филтер
- 18 Хартиени филтер-кесички

Млазници

- 19 Млазница за под
- 20 Приклучок за приклучување
- 21 Млазница за пукнатини

D

- 22 Филтер корпа
- 23 Заптивен прстен
- 24 Стега

F

- 25 Држач (Кабел за поврзување со електричната мрежа)

Функционален опис

Уредот е опремен со сад од нерѓосуваачки челик. Тркалата овозможуваат одлично маневрирање на уредот. При влажно смукање, пловак го прекинува протокот на воздухот од смукање кога садот е полн. Уредот има и функција за дување. За да се спречи електростатско полнење за време на смукањето, на дното на уредот е монтиран антистатички синџир. Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Симболи за употреба на млазници и филтри



Млазница за смукање на теписи



Млазница за смукање на мазни површини и тврди подови.



Млазница за смукање прашина и нечистотија од споevi и тесни отвори.



Млазница специјално дизајнирана за смукање на тапациран мебел и душеци.



Млазница специјално наменета за чистење автомобили.



Филтер за вшмукување течности.



Филтерот не е погоден за вшмукување на течности.



Филтер за вшмукување на сува нечистотија од домот, гаражата и работилницата.



Филтри за вшмукување фина прашина како што се камена прашина и дрвена прашина.

Технички податоци

Nass-/Trockensauger PWD 12 B1

Номинален напон U 220–240 V ~, 50/60 Hz

Номинална потрошувачка P 1200 W

Должина Кабел за поврзување со електричната мрежа 4 m

Класа на заштита II

Вид на заштита IPX4

Тежина (Вклучувајќи додатоци) ≈4 kg

Моќ на вшмукување 180 Air-Watt

Максимален негативен притисок 16,5 kPa

Волуменски проток 33 l/s

Волумен на садот

– бруто 12 l

– нето, Вшмукување вода од садот 8 l

– нето, Вшмукување вода од површината

..... 4,8 l

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

▲ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

▲ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи

несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Постои ризик од пожар ако температурата на материјалот за смукање надмине 40 °C (104 °F)!



Класа на заштита II (Двојна изолација)



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Безбедно пуштање во употреба



Внимание! При употреба на електрични апарати, мора да се почитуваат следниве основни безбедносни мерки за заштита од електричен удар, повреда и пожар:

Општи информации

- Внимателно прочитајте ги упатствата за работа. Запознајте се со контролите и правилната употреба на уредот.
- Овој производ може да го користат деца на

возраст од 8 години и повеќе и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или имаат упатства за безбеден начин на употреба на апаратот и ги разбираат опасностите што се вклучени.

На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.

Чистењето и одржувањето од страна на корисникот не треба да го вршат деца без надзор.

- Имајте предвид дека корисникот е одговорен за какви било несреќи или опасности за други луѓе или нивниот имот.
- Внимавајте на заштитата од бучава и локалните прописи.

Подготовка

- Секогаш проверувајте го кабелот за напојување и продолжниот кабел за знаци на оштетување

или стареење пред употреба. Доколку кабелот се оштети за време на употребата, мора веднаш да се исклучи од напојувањето. **НЕ ДОПИРАЈТЕ ГО КАБЕЛОТ АКО НЕ Е ИСКЛУЧЕН ОД МРЕЖА.** Не користете го апаратот ако кабелот е оштетен или истрошен.

- Проверете дали напонот и фреквенцијата на мрежата одговараат на информациите на табличката за типот. Прилагодувањето на различните мрежни фреквенции се одвива автоматски.
- Поврзувајте го апаратот само на штекер опремен со апарат за диференцијална струја (RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.
- Поврзете го уредот во штекер кој е заштитен со најмалку 16 A.
- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен,

мора да го замени производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице за да се избегне опасност. Контактирајте го сервисниот центар.

- Пред да го користите уредот, секогаш проверувајте дали е правилно склопен и дали филтрите се во правилна положба. Никогаш не смукајте без филтер. Уредот може да се оштети.

Работа

- Бидете внимателни, обрнете внимание на тоа што правите и користете го апаратот разумно. Не користете го апаратот ако сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.
- Никогаш не користете го апаратот кога во близина има деца или животни.
- Луѓето и животните не смеат да се смукаат со уредот.

- Никогаш не насочувајте го цревото за смукање или млазниците кон себе или кон други луѓе за време на работата, особено не кон очите и ушите. Постои ризик од повреда.
- Млазниците и всисната цевка не смеат да бидат во висина на главата при работа. Постои ризик од повреда.
- Не смукајте жешки, блескави, запаливи, експлозивни или опасни материјали. Тие вклучуваат жешка пепел, бензин, растворувачи, киселини или алкалии. Постои ризик од пожар и повреда.
- Уверете се дека кабелот за напојување не е оштетен од влечење на остри рабови, притискање или влечење.
- Не користете го кабелот за напојување за да го исклучите апаратот од струја или за да го извадите приклучокот од штекерот. Заштитете го

кабелот за напојување од топлина, масло и остри рабови.

- Никогаш не транспортирајте го апаратот додека работи погонот.
- Исклучете го апаратот и исклучете го кабелот за напојување од штекерот. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени
 - секогаш кога ќе го напуштите апаратот,
 - пред да ги смените додатоците,
 - пред отстранување на блокадите или отстранување на блокадите,
 - пред проверка, чистење или извршување на работа на апаратот.
- Доколку апаратот почне да вибрира ненормално силно, потребна е итна проверка:
 - Проверете за лабави делови и прицврстете ги
 - барајте штета

- За поправки, контактирајте со сервисниот центар.

Чистење, одржување и складирање

- Оставете моторот да се излади пред да го складира апаратот подолго време.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетените делови. Користете само оригинални резервни делови и додатоци. Употребата на делови од трети страни ќе резултира со моментално губење на гарантното барање.
- Апаратот може да го отвори само овластен електричар. Секогаш контактирајте со нашиот сервисен центар за поправки.
- Исклучете го погонот, исклучете го апаратот од напојувањето.
- Внимателно ракувајте со апаратот и одржувајте го чист.

- Држете го апаратот подалеку од дофат на деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Склопување и расклопување на главата на моторот

Демонтирајте ја главата на моторот (сл. А)

1. Отклучете ги копчињата за брзо отворање (8) на садот (6).
2. Отстранете ја главата на моторот (1). Поставете ја главата на моторот (1) наопаку.

Инсталирајте ја главата на моторот (сл. А)

1. Ставете ја главата на моторот (1) врз садот (6). Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) покажува кон приклучокот за смукање (5).
2. Заклучете ги копчињата за брзо отворање (8) на садот (6).

Монтажа

Услови за испорака

- Глава на моторот (претходно склопено)
- Текстилен филтер (претходно склопено)
- 4 x Управувачко тркало (не е монтирано).

Монтирање тркала (сл. А)

1. Расклопете ја главата на моторот (1).
2. Ставете го садот (6) со дното свртено нагоре на цврста површина.
3. Поставете ги тркалата (7) во отворите на дното од садот.
4. Монтирајте ја главата на моторот (1).

Монтирање и демонтирање на цреводот за смукање

Монтирање црево за смукање (сл. С)

1. Вметнете го дебелиот крај од цреводот за смукање (13) со бравата (14) во приклучокот:
 - Смуканье: Вшмукувачка врска (5) (на садот)
 - Дување: Приклучок за издувување (9) (на главата на моторот)
 Бравата се заклучува чујно на своето место.

Демонтирање на цреводот за смукање (сл. С)

1. Притиснете и држете ја бравата (14) на цреводот за смукање (13).
2. Извлечете го цреводот за смукање (13) од приклучокот.

Монтирање и демонтирање на цевката за смукање

Продолжи (сл. В)

- Можете едноставно да ги споите поединечните делови од цевката за смукање (12) или да ги одвоите.
- Можете да користите за смукање или дување онолку индивидуални делови од цевката за смукање колку што сакате.

Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички

Преглед

Уредот ги има следниве филтри и кеси:

- **Текстилен филтер (17)**
 - Суво смуканье
 - Дополнително, користете хартиена филтер-кеса за да спречите брзо затнување на текстилниот филтер.
- **Филтер од пена (16)**
 - Влажно смуканье
- **Хартиени филтер-кесички (18)**
 - Суво смуканье
- **Кеса за филтрирање на фина прашина**
 - Смуканье фина прашина
 - достапно како додаток

Демонтирање на текстилниот филтер (сл. D)

1. Расклопете ја главата на моторот (1).

- Поставете ја главата на моторот (1) наопаку.
2. Отстранување на текстилен филтер (17).

Монтирање на текстилен филтер (сл. D)

1. Расклопете ја главата на моторот (1). Поставете ја главата на моторот (1) наопаку.
2. Доколку е потребно, отстранете го филтерот од пена (16).
3. Поставете го текстилниот филтер (17) целосно врз корпата за филтер (22).
4. Монтирајте ја главата на моторот.

Монтирање филтер-кеса (сл. D)

Упатствата важат за хартиената филтер-кеса (18) и филтер-кесата за фина прашина (достапна како додаток).

1. Расклопете ја главата на моторот (1). Поставете ја главата на моторот (1) наопаку.
2. Ставете ја филтер-кесата (18) во садот (6) над приклучокот за смукање (5). Заптивниот прстен (23) на отворот од филтер-кесата мора целосно да ја затвори мрежата (24) на приклучокот за смукање.
3. Монтирајте ја главата на моторот.

Демонтирање на филтер-кесата (сл. D)

1. Расклопете ја главата на моторот (1). Поставете ја главата на моторот (1) наопаку.
2. Можете да ја извадите филтер-кесата (18).
3. Монтирајте ја главата на моторот.

Демонтирање на филтерот од пена (сл. E)

1. Расклопете ја главата на моторот (1). Поставете ја главата на моторот (1) наопаку.
2. Внимателно отстранете го филтерот од пена (16).

Монтирање филтер од пена (сл. E)

Користете само сув филтер.

1. Расклопете ја главата на моторот (1). Поставете ја главата на моторот (1) наопаку.
2. Тркалајте го малку филтерот од пена (16).
3. Повлечете го филтерот од пена преку корпата за филтрирање (22).
4. Израмнете го филтерот од пена.

5. Монтирајте ја главата на моторот.

Употреба на млазници

Млазница за под (19) со приклучок (20)

- Влажно и суво смукање на мазни површини и теписи

Млазница за под (19) без приклучок (20)

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување! Имајте предвид дека чувствителните површини може да се изгребат при работа без приклучок.

- Влажно и суво смукање на теписи
- Отстранување на тврдокорна нечистотија

Отстранување на приклучокот

1. Притиснете ги јазичињата од десната и левата страна на млазницата за подот (19) и извадете го приклучокот (20).

Млазница за тесни отвори (21)

- Смукане на споеви, агли и радијатори

Монтирање и демонтирање на млазницата

Млазниците може лесно да се прицврстат и отстранат од цевката за смукање (12) или од цревото за смукање (13).

Работа

Електростатско полнење

За да се спречи електростатско полнење за време на смукањето, на дното на уредот е монтиран антистатички синџир. Меѓутоа, повремено може да се појават безопасни електрични шокови за време на употребата. Можете да ја намалите појавата на овие електрични шокови. Обрнете внимание на следниве точки:

- **Висока влажност**
Обезбедете поголема влажност во соодветната просторија. Премногу ниската температура може да предизвика статички електрицитет.
- **Без директен контакт со кожата**
Носете гумени ракавици за време на работата.
- **Редовно празнење**
Држете ја цевката до други метални предмети, како што се ногарки од стол или маса.
- **Вшмукана нечистотија**

Смуканата нечистотија/прашина (особено минерални супстанции) може да предизвика електростатско полнење. Затоа, редовно празнете го и чистете го садот.

Суво смукање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не смукајте супстанции што се опасни по здравјето. Прашината од тврдо дрво (на пример, бука или даб), како и карпестиот прав и азбестот се сметаат за потенцијално канцерогени.

Белешки

- Никогаш не смукајте без филтер!
- Хартиената филтер-кеса не е соодветна за вшмукување фина прашина.

Дозволен филтри и млазници

- **Филтер**
 - Текстилен филтер (17)
- **Филтер кеса**
 - Хартиени филтер-кесички (препорачано)
 - без
- **Млазници**
 - сите

Влажно смукање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Забрането е смукање на запаливи, експлозивни, корозивни или други опасни течности.

Белешки

- Никогаш не смукајте без филтер!
- При влажно смукање, пловакот го прекинува протокот на вшмукувачки воздух кога садот (6) е полн. Исклучете го уредот и испразнете го садот (6), видете *Чистење*, стр. 87.
- Уверете се дека млазницата за смукање не е целосно во водата, за да може секогаш да се вшмукува малку воздух.
- Садот не е погоден за складирање на течности. Испразнете го садот по влажното смукање.
- При влажно смукање, имајте предвид дека правосмукалната секогаш мора да биде повисока од површината на водата што треба да се исчисти со правосмукалка. Во спротивно, може да се појави ефект на сифон.

Дозволен филтри и млазници

- **Филтер**
 - Филтер од пена (16)
- **Филтер кеса**
 - без
- **Млазници**
 - Млазница за под (19)
 - без

Удар

Подготовка на функцијата на дување (сл. С)

1. Отстранете го филтерот и филтер-кесата.
Види *Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички*, стр. 84.
2. Вметнете го цреводот за смукање (13) во отворот за дување (9).
види *Монтирање и демонтирање на цреводот за смукање*, стр. 84.

Вклучување и исклучување

Подготовка

1. Целосно одмотајте го цреводот за смукање (13).
2. Подгответе го уредот за саканата функција: Филтер, филтер-кеса, црево за смукање, цевка за смукање, млазница
3. Вклучете го приклучокот за напојување на уредот во штекер.

Вклучување

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „I“ (ВКЛУЧЕНО).

Исклучување

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување (3) во положба „0“ (ИСКЛУЧЕНО).
2. Исклучете го уредот од штекер кога го оставате без надзор или кога ќе завршите со работа со него.

Чистење, одржување и складирање

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Електричен шок!

Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го апаратот и исклучете го од штекерот.

Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

Известување

Опасност од оштетување. Неправилното чистење може да го оштети апаратот. Не прскајте го уредот со вода. Не користете груби средства за чистење или растворувачи.

Празен сад

1. Расклопете ја главата на моторот (1). Поставете ја главата на моторот (1) наопаку.
2. Испразнете го садот (6).
3. Монтирајте ја главата на моторот.

Општо чистење

1. Исчистете го садот (6) со влажна крпа.
2. Допрете го текстилниот филтер за да го извадите (17). Доколку е потребно, измијте го текстилниот филтер со млака вода и сапун и оставете го да се исуши.
3. Измијте го филтерот од пена (16) со млака вода и сапун и оставете го да се исуши.
4. Заменете ја полната хартиена филтер-кеса (18) (повторно нарачајте:

Резервни делови и додатоци, стр. 89).

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти
- суви
- заштитени од прашина
- надвор од дофат на деца

Белешки

- Садот не е погоден за складирање на течности. Испразнете го садот по влажното смукање.

Подготовка на уредот за складирање (сл. F)

1. Намотајте го кабелот за напојување (10) на држачот (25) и прицврстете го со спојката за кабелот (11).
2. Вметнете ги деловите од цевката за смукање (12) во држачите за додатоци на ногарките (7).
3. Замотајте го цреводо за смукање (13) околу уредот и вметнете ја рачката (15) во еден од двата задни држачи за додатоци (4).
4. Вметнете ги дополнителните додатоци во држачите за додатоци (4) на главата на моторот (1) и на ногарките (7).

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Апаратот не се стартува	Прекинувачот за вклучување/исклучување (3) е исклучен	Проверете ја положбата на прекинувачот за вклучување/исклучување (3)
	Недостасува напон во мрежата	Проверете го штекерот, кабелот за напојување, приклучокот, осигурувачот и, доколку е потребно, нека ги поправи квалификуван електричар.
	Прекинувач за вклучување/исклучување (3) неисправен	Контактирајте го сервисниот центар.
	Јаглородните четкички се истрошени	
	Моторот е неисправен	

Проблем	Можна причина	Отстранување проблеми
Мала или никаква моќ на смукање	Цревото за смукање (13) или млазниците се затнати	Отстранете ги блокадите и запушувањата
	Цевката за смукање (12) не е правилно составена	Монтирање и демонтирање на цевката за смукање, стр. 84
	Отворање на садот (6)	Склопување и расклопување на главата на моторот, стр. 84
	Полн сад (6)	Празнење на садот (6)
	Filter (16, 17) voll oder zugesetzt	Испразнете, исчистете или заменете го филтерот (16, 17)
	Пловак во корпата за филтер (22) во погрешна положба (на пр. поради нагли движења)	Исклучете го уредот така што пловакот ќе се спушти, а потоа повторно вклучете го
Пловакот не го затвора отворот за вшмукување	Неисправен е пловакот во корпата за филтер (22)	Контактирајте го сервисниот центар.
	Пловакот во корпата за филтер (22) не се движи	Ослободете ја пловката
	Неисправен е пловакот во корпата за филтер (22)	Контактирајте го сервисниот центар.
Прашина или нечистотија се исфрлаат од уредот	Филтерот (16, 17) не е монтиран или не е правилно монтиран	Монтирање и расклопување на филтри и филтер-кесички, стр. 84

Отстранување/Заштита на животната средина

Ве молиме рециклирајте го уредот, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EU за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранување на шишенцето со средство за чистење

- Остатоците од производот мора да се отстранат во согласност со Директивата за отпад 2008/98/ЕОЕЗ и националните и регионалните прописи. Во согласност со Европскиот каталог за отпад (AVV), за овој производ не може да се додели код за отпад, бидејќи само наменетата употреба од страна на потрошувачот дозволува доделување. Кодниот број за отпад мора да се утврди во рамките на ЕУ во консултација со компанијата за отстранување на отпад.

- Неконтаминираната амбалажа може да се рециклира.
- Амбалажата што не може да се исчисти мора да се отстрани на ист начин како и материјалот.

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 169

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 169

Број на артикл	Име	Број на нарачка
1	Глава на моторот (EU)	72079250
6	Контејнер	91105576
7	4x Управувачко тркало-Комплет	91105579
8	2x Заклучување	91110297
12	Цевка за смукање-Комплет	91099439
13 , 15	Црево за вшмукување, Рачка	91105578
16	Филтер од пена	30250099
17	Текстилен филтер, син	30250148
18	Хартиени филтер-кесички, пакет од 5	30250132
19 , 20	Млазница за под, Приклучок за приклучување	72800217
21	Млазница за пукнатини	91099005

Достапно е и

Име	Број на нарачка
☑ Кеса за филтрирање на фина прашина , пакет од 5 (2-слоен микрофилтерски руно, бел)	30250111
☑ Млазница за тапацир (црн)	72800040
☑ Млазница за автомобил (црн)	91096445

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Правосмукалка за влажно/суво чистење**

Модел: **PWD 12 B1**

Сериски број: 000001–300000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА
18.05.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje.....	91
Përdorimi sipas qëllimit.....	91
Përmbajtja e paketimit / Aksesorët.....	91
Përmbledhje.....	92
Përshkrimi i funksionit.....	92
Simboli për përdorimin e grykave dhe filtrave.....	92
Të dhënat teknike.....	93
Udhëzimet e sigurisë.....	93
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	93
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	93
Vënia e sigurt në punë.....	93
Përgatitja.....	96
Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit.....	96
Montimi.....	96
Montimi dhe çmontimi i zorrës thithëse.....	97
Montimi dhe çmontimi i tubit thithës.....	97
Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit.....	97
Përdorimi i grykave.....	97
Operimi.....	98
Karikim elektrostatik.....	98
Thithje e thatë.....	98
Thithje e lagësht.....	98
Fryrja.....	98
Ndezja dhe fikja.....	99
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja.....	99
Pastrimi.....	99
Mirëmbajtja.....	99
Magazinimi.....	99
Kërkimi i gabimeve.....	100
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit.....	100
ÇERTIFIKATË GARANCIE.....	101
Pjesë rezervë dhe aksesore.....	101
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së.....	102
Pamje e shpërthyer.....	175

Hyrje

fshesës thithëse për të lagësht/dhe të thatë (në vijim quhet pajisje ose mjet elektrik).
Ju keni zgjedhur një pajisje me cilësi të lartë. Kjo pajisje është kontrolluar për cilësi gjatë prodhimit dhe i është nënshtruar një kontrolli

përfundimtar. Funksionaliteti i pajisjes suaj sigurohet në këtë mënyrë.

Nuk përjashtohet mundësia që në raste të veçanta të ketë sasi të mbetura uji në ose brenda pajisjes, respektivisht në gypat e zorrës. Kjo nuk është një defekt apo dëm dhe asnjë arsye për shqetësim.



Manuali i përdorimit është pjesë e kësaj pajisjeje. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e duhur të pajisjes. Përdoreni pajisjen vetëm sipas përshkrimit dhe për qëllimet e treguara të përdorimit. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur pajisja i kalohet palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Thithje e lagësht dhe e thatë në ambientet shtëpiake si p.sh. në shtëpi, dhomën e hobi-ve, makinë ose garazh
- si fryrës
- Thithja e ujit

Është e ndaluar thithja e substancave shpërthyes ose të dëmshme për shëndetin si dhe e lëngjeve të ndezshme.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketimit / Aksesorët

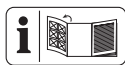
Shpaketojeni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e dorëzuar.

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

- Koka e motorit
- Tub thithës (në tre pjesë)

- Filtër tekstili (i para-montuar)
- Grykë dyshemeje, Pjesë shtesë me lidhje futëse
- Enë / rezervuar
 - Pjesët e mëposhtme gjenden në enë gjatë dorëzimit
 - 4x Rrotë drejtimi
 - Zorrë thithëse, Dorezë
 - Filtër shkumë
 - Qese filtri letre
 - Grykë për të çara
- Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

A Mbështjellësi

- 1 Koka e motorit
- 2 Doreza e mbajtjes
- 3 Butoni ndezur/fikur
- 4 Mbajtëse aksesorësh
- 5 Lidhje për thithje
- 6 Enë / rezervuar
- 7 Këmbë (me rrotë drejtimi dhe mbajtëse për aksesorë)
- 8 Mbyllje e shpejtë
- 9 Lidhje për fryrje
- 10 Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik
- 11 Kapëse kablli

Aksesorë

- 12 Tub thithës (në tre pjesë)
- 13 Zorrë thithëse
- 14 Mbyllje / mekanizëm kyçjeje (Zorrë thithëse)
- 15 Dorezë

Filtër

- 16 Filtër shkumë
- 17 Filtër tekstili
- 18 Qese filtri letre

Grykë

- 19 Grykë dyshemeje
- 20 Pjesë shtesë me lidhje futëse
- 21 Grykë për të çara

D

- 22 Kosh filtri
- 23 Unazë vulosëse
- 24 Shufër

F

- 25 Mbajtës (Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik)

Përshkrimi i funksionit

Pajisja është e pajisur me një enë prej çeliku inoks. Rrotat lejojnë një manovrim të madh të pajisjes. Gjatë thithjes me lagështi, një notues ndërpret rrjedhën e ajrit të thithjes kur ena është plot. Për më tepër, pajisja ka një funksion fryrjeje.

Për të parandaluar ngarkesën elektrostatike gjatë thithjes, në pjesën e poshtme të pajisjes është montuar një zinxhir antistatik. Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Simboli për përdorimin e grykave dhe filtrave



Grykë për thithjen e tapeteve.



Gryka për thithjen e sipërfaqeve të lëmuara dhe dyshemeve të forta.



Gryka për thithjen e pluhurit dhe papastërtive nga bashkimet dhe çarjet.



Grykë e veçantë për thithjen e jastëkëve dhe dyshekëve.



Grykë e veçantë për pastrimin e makinës.



Filtrim për thithjen e lëngjeve.



Filtri nuk është i përshtatshëm për thithjen e lëngjeve.



Filtri për thithjen e papastërtive të thata nga shtëpia, garazhi dhe punëtorja.



Filtri për thithjen e pluhurit të imët si pluhuri i gurit dhe pluhuri i drurit.

Të dhënat teknike

Nass-/Trockensauger PWD 12 B1

Tensioni i vlerësuar U 220–240 V ~, 50/60 Hz

Tensioni i vlerësuar P 1200 W

Gjatësia Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik

..... 4 m

Klasa mbrojtëse II

Lloji i mbrojtjes IPX4

Pesha (përfshirë aksesoret) ≈4 kg

Fuqia e thithjes 180 Air-Watt

Presioni maksimal negativ 16,5 kPa

Rrymë vëllimore 33 l/s

Vëllimi i enës

– bruto 12 l

– neto, Thithja e ujit nga rezervuari 8 l

– neto, Thithja e ujit nga sipërfaqja 4,8 l

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

▲ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

▲ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Ekziston rrezik zjarri nëse materiali i thithur ka temperaturë mbi 40 °C (104 °F)!



Klasa mbrojtëse II (Izolim i dyfishtë)



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Vënia e sigurt në punë



Kujdes! Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, për mbrojtje nga goditjet elektrike, rreziku i lëndimeve dhe zjarrit, duhet të respektohen masat bazë të mëposhtme të sigurisë:

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes manualin e përdorimit. Njihuni me pjesët e kontrollit dhe përdorimin e saktë të pajisjes.
- Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoja dhe njohurish, nëse ata mbikëqyren ose janë

udhëzuar në përdorimin e sigurt të pajisjes dhe e kuptojnë rrezikun që mund të vijë prej saj. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

- Keni parasysh se përdoruesi vetë është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjerë ose pronës së tyre.
- Respektoni mbrojtjen nga zhurma dhe rregulloret lokale.

Përgatitja

- Kontrolloni gjithmonë lidhjen dhe zgjatimin para përdorimit për shenja të dëmtimit ose vjetërsisë. Nëse lidhja dëmtohet gjatë përdorimit, duhet të shkëputet menjëherë nga rrjeti i furnizimit, MOS E PREKNI LIDHJEN PARA SE TË SHKËPUTET NGA RRJETI. Mos e përdorni pajisjen nëse lidhja është e dëmtuar ose e konsumuar.

- Sigurohuni që tensioni i rrjetit dhe frekuenca e rrjetit të përputhen me të dhënat në tabelën e tipit. Përshtatja ndaj frekuencave të ndryshme të rrjetit bëhet automatikisht.
- Lidhni pajisjen vetëm me një prizë që ka çelës mbrojtës kundër rrjedhjes së rrymës (RCD) me një rrjedhje të vlerësuar jo më shumë se 30 mA.
- Lidheni pajisjen me një prizë që ka të paktën një siguresë 16 A.
- Nëse lidhja e rrjetit të kësaj pajisjeje dëmtohet, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij i klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme, për të shmangur rreziqet. Kontaktoni qendrën e shërbimit.
- Para çdo përdorimi të pajisjes kontrolloni gjithmonë që pajisja të jetë montuar saktë dhe që filtrat të jenë në pozicionin e duhur. Mos thithni kurrë pa filtrin. Pajisja mund të dëmtohet.

Operimi

- Jini të vëmendshëm, kushtojini vëmendje asaj që bëni dhe punoni me arsyeshmëri me pajisjen. Mos e përdorni pajisjen nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose medikamenteve.
- Mos e përdorni pajisjen kurrë kur fëmijët ose kafshët janë afër.
- Njerëzit dhe kafshët nuk duhet të thithen me këtë pajisje.
- Mos e drejtoni kurrë zorrën thithëse dhe grykat gjatë punës drejt vetes ose drejt personave të tjerë, veçanërisht jo drejt syve dhe veshëve. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Grykat dhe tubi thithës nuk duhet të jenë në lartësinë e kokës gjatë punës. Ekziston rreziku i lëndimit.
- Mos tërhiqni substanca të nxehta, të ndezura, të djegshme, shpërthyesë ose që rrezikojnë shëndetin. Këtu përfshihen ndër të tjera, hiri i nxehtë, benzina, tretësit, acidet ose bazat. Ekziston rrezik zjarri dhe i lëndimeve.
- Sigurohuni që kablo e furnizimit me rrjet të mos dëmtohet nga tërheqja mbi skaje të mprehta, kapja apo tërheqja e kabllit.
- Mos e përdorni kabllon e lidhjes së rrjetit për të tërhequr lidhësin e prizës nga priza ose për të tërhequr pajisjen. Mbroni kabllon e lidhjes së rrjetit nga nxehtësia, vaji dhe skajet e mprehta.
- Mos e transportoni kurrë pajisjen ndërsa motori është në punë.
- Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht
 - sa herë që e lini pajisjen,
 - para se të ndërroni aksesoret,
 - para se të hiqni bllokimet ose të eliminoni pengesat,

- para se të kontrolloni, pastroni ose kryeni punime në pajisje.
- Nëse pajisja fillon të vibrojë në mënyrë të pazakontë, është e nevojshme një kontroll i menjëhershëm:
 - kontrolloni për pjesë të lira dhe shtrëngoni ato
 - kërkonin dëme
 - Për riparime kontaktoni qendrën e shërbimit.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

- Lëreni motorin të ftohet para se të lini pajisjen për një kohë të gjatë.
- Zëvendësoni për arsye sigurie pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë dhe aksesore origjinalë të zëvendësimit. Përdorimi i pjesëve të huaja shkakton humbjen e menjëhershme të garancisë.
- Hapja e pajisjes duhet të kryhet vetëm nga një personel i autorizuar elektrik. Për riparime, gjithmonë kontaktoni

qendrën tonë të shërbimit.

- Fikni motorin, shkëputni pajisjen nga furnizimi me rrymë dhe lëreni pajisjen të ftohet, kur ajo ndalet për pastrim, rregullim, ruajtje ose për zëvendësimin e një pjese shtesë.
- Trajtoni pajisjen me kujdes dhe mbajeni të pastër.
- Ruani pajisjen në një vend të paarrtshëm për fëmijët.

Përgatitja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futeni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit

Çmontimi i kokës së motorit (Fig.A)

1. Zhbllokoni mbyllëset e shpejta (8) në enë (6).
2. Hiqni kokën e motorit (1).
Vendosni kokën e motorit (1) me anën e sipërme poshtë.

Montimi i kokës së motorit (Fig.A)

1. Vendosni kokën e motorit (1) mbi enën (6). Butoni i ndezjes/fikjes (3) tregon në fund thithjen (5).
2. Mbyllni mbyllëset e shpejta (8) në enë (6).

Montimi

Gjendja e dorëzimit

- Koka e motorit (i para-montuar)
- Filtër tekstili (i para-montuar)
- 4 × Rrotë drejtimi (jo të montuar).

Montimi i rrotave drejtuese (Fig.A)

1. Çmontimi i kokës së motorit (1).
2. Vendosni enën (6) me pjesën e poshtme përpjetë mbi një sipërfaqe të fortë.
3. Vendosni rrotat drejtuese (7) në mbajtëset në pjesën e poshtme të enës.
4. Montoni kokën e motorit (1).

Montimi dhe çmontimi i zorrës thithëse**Montimi i zorrës thithëse (Fig.C)**

1. Futni fundin e trashë të zorrës thithëse (13) me bllokimin (14) në një lidhje:
 - Thithje: Lidhje për thithje (5) (në enë)
 - Fryrje: Lidhje për fryrje (9) (te koka e motorit)
 Zhblokimi fiksohet në vend me një klik të dëgjueshëm.

Çmontimi i zorrës thithëse (Fig.C)

1. Shtypni dhe mbani të shtypur bllokimin (14) në zorrën thithëse (13).
2. Nxirni zorrën thithëse (13) nga lidhja.

Montimi dhe çmontimi i tubit thithës**Procedura (Fig.B)**

- Mund të bashkoni ose ti ndani lehtësisht pjesët përbërëse të tubit të thithjes (12).
- Mund të thithni ose të fryni me çdo numër pjesësh të tubit të thithjes.

Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit**Përmbledhje**

Pajisja ka filtrat dhe qeset e mëposhtme:

- **Filtër tekstili (17)**
 - Thithje e thatë
 - Përdorni gjithashtu një qese filtrimi prej letre, në mënyrë që filtri tekstil të mos bllokohet kaq shpejt.
- **Filtër shumës (16)**
 - Thithje e lagësht
- **Qese filtri letre (18)**
 - Thithje e thatë
- **Qese filtri për pluhur të imët**
 - Thithje pluhuri të imët
 - i disponueshëm si aksesori

Çmontimi i filtrit tekstil (Fig.D)

1. Çmontoni kokën e motorit (1).
Vendosni kokën e motorit (1) me anën e sipërme poshtë.

2. Hiqni filtrin tekstil (17).

Montimi i filtrit tekstil (Fig.D)

1. Çmontoni kokën e motorit (1).
Vendosni kokën e motorit (1) me anën e sipërme poshtë.
2. Çmontoni, nëse është e nevojshme, filtrin e shumës (16).
3. Vishni filtrin tekstil (17) plotësisht mbi shportën e filtrit (22).
4. Montoni kokën e motorit.

Montimi i qesjes së filtrit (Fig.D)

Manuali vlen për qesjen e filtrit prej letre (18) dhe qesjen e filtrit për pluhur të imët (e disponueshme si aksesori).

1. Çmontoni kokën e motorit (1).
Vendosni kokën e motorit (1) me anën e sipërme poshtë.
2. Vishni qesjen e filtrit (18) brenda enës (6) mbi lidhjen për thithje (5). Unaza vulosëse (23) në hapjen e qeses së filtrit duhet të përfshijë plotësisht shtyllën (24) në lidhjen për thithje.
3. Montoni kokën e motorit.

Çmontimi i qeses së filtrit (Fig.D)

1. Çmontoni kokën e motorit (1).
Vendosni kokën e motorit (1) me anën e sipërme poshtë.
2. Mund ta hiqni qesjen e filtrit (18).
3. Montoni kokën e motorit.

Çmontimi i filtrit të shumës (Fig.E)

1. Çmontoni kokën e motorit (1).
Vendosni kokën e motorit (1) me anën e sipërme poshtë.
2. Hiqni me kujdes filtrin e shumës (16).

Montimi i filtrit të shumës (Fig.E)

Vendosni vetëm një filtër të thatë.

1. Çmontoni kokën e motorit (1).
Vendosni kokën e motorit (1) me anën e sipërme poshtë.
2. Rrotulloni filtrin e shumës (16) pak.
3. Tërhiqni filtrin e shumës mbi shportën e filtrit (22).
4. Rrotulloni filtrin e shumës që të sheshohet.
5. Montoni kokën e motorit.

Përdorimi i grykave**Grykë dysheje (19) me pjesën shtesë (20)**

- Thithje e lagësht dhe e thatë e sipërfaqeve të lëmuara dhe tapeteve

Grykë dyshemeje (19) pa pjesën shtesë (20)

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi! Kujdes që sipërfaqet e ndjeshme mund të gërvishten gjatë punës pa përdorur shtojcën e përshtatshme.

- Thithje e lagësht dhe e thatë e tapeteve
- Heqja e papastërtive të forta

Heqja e pjesës shtesë

1. Shtypni kapëset djathtas dhe majtas tek gryka e dyshemesë (19) dhe hiqni pjesën shtesë (20).

Grykë për nyje (21)

- Thithje e nyjeve, qosheve dhe radiatorëve

Montimi dhe çmontimi i grykës

Grykat vendosen dhe hiqen lehtë mbi tubin e thithjes (12) ose mbi zorrën thithëse (13).

Operimi

Karikim elektrostatik

Për të parandaluar ngarkesën elektrostатike gjatë thithjes, në pjesën e poshtme të pajisjes është montuar një zinxhir antistatik. Megjithatë, gjatë përdorimit mund të ndodhin herë pas here goditje elektrike pa rrezik. Mund të zvogëloni shfaqjen e këtyre goditjeve elektrike. Kujdes për pikat e mëposhtme:

- **Lagështia e lartë e ajrit**
Siguroni një lagështirë më të lartë të ajrit në dhomën përkatëse. Një lagështirë shumë e ulët mund të favorizojë elektricitetin statik.
- **Asnjë kontakt i drejtpërdrejtë me lëkurën**
Vishni doreza gome gjatë operimit.
- **Shkarkim i rregullt**
Mbajeni tubin pranë objekteve të tjera metalike, si p.sh. këmbët e karrigeve ose të tavolinave.
- **Papastërti e thithur**
Pluhuri ose papastërtitë e thithura (veçanërisht substancat minerale) mund të shkaktojnë ngarkesë elektrostатike. Prandaj, zbrazeni dhe pastroni enën rregullisht.

Thithje e thatë

▲ PARALAJMËRIM! Mos thithni substanca që rrezikojnë shëndetin. Pluhuri nga

drurët e fortë (p.sh. ahu ose lisi), si dhe pluhuri i gurëve dhe asbesti, konsiderohen potencialisht kancerogjenë.

Udhëzime

- Mos thithni kurrë pa filtër!
- Qesja e filtrit prej letre nuk është e përshtatshme për thithjen e pluhurit të imët.

Filtra dhe gryka të lejuara

- **Filtër**
 - Filtër tekstili (17)
- **Qese filtri**
 - Qese filtri letre (e rekomanduar)
 - pa
- **Grykë**
 - të gjitha

Thithje e lagësht

▲ PARALAJMËRIM! Thithja e lëngjeve të djegshme, shpërthyes, të gërryera ose të tjera që rrezikojnë shëndetin është e ndaluar.

Udhëzime

- Mos thithni kurrë pa filtër!
- Gjatë thithjes me lagështi, një notues ndërpret rrjedhën e ajrit të thithjes kur ena (6) është i mbushur. Fikni pajisjen dhe zbrazeni enën (6), shih *Pastrimi*, fq. 99.
- Sigurohuni që gryka thithëse të mos jetë plotësisht në ujë, në mënyrë që të thithet gjithmonë pak ajër.
- Ena nuk është e përshtatshme për ruajtjen e lëngjeve. Pas thithjes me lagështi, zbrazeni enën.
- Kujdes gjatë thithjes me lagështi, thithësi duhet të jetë gjithmonë më lart se sipërfaqja e ujit që do të thithet. Përndryshe mund të krijohet efekt sifoni.

Filtra dhe gryka të lejuara

- **Filtër**
 - Filtër shkumë (16)
- **Qese filtri**
 - pa
- **Grykë**
 - Grykë dyshemeje (19)
 - pa

Fryrja

Përgatitja e funksionit të fryrjes (Fig.C)

1. Hiqni filtrin dhe qesen e filtrit.

Shih *Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit*, fq. 97.

2. Futni zorrën thithëse (13) në lidhjen Fryrja (9).

Shih *Montimi dhe çmontimi i zorrës thithëse*, fq. 97.

Ndezja dhe fikja

Përgatitja

1. Shpalosni plotësisht zorrën thithëse (13).
2. Përgatitni pajisjen për funksionin e dëshiruar: Filtri, qesja e filtrit, zorra thithëse, tubi i thithës, gryka
3. Futni prizën e lidhjes së pajisjes në një prizë.

Ndezja

1. Vendosni butonin e ndezur/fikur (3) në pozicionin „I“ (NDEZUR).

Fikja

1. Vendosni butonin ndezur/fikur (3) në pozicionin „0“ (FIKUR).
2. Nxirni prizën e pajisjes nga rryma kur e lini pajisjen pa mbikëqyrje ose pasi të keni përfunduar punën.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

⚠ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike!

Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe hiqni lidhësin e prizës nga priza. Punimet e riparimit dhe të mirëmbajtjes që nuk janë përshkruar në këtë manual, i kryen qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

Shënim

Rrezik dëmtimi. Pastrimi i papërshtatshëm mund ta dëmtojë pajisjen. Mos spërkatni pajisjen me ujë. Mos përdorni tretës ose agjentë pastrimi të ashpër.

Zbraza e enës

1. Çmontoni kokën e motorit (1).
Vendosni kokën e motorit (1) me anën e sipërme poshtë.
2. Zbrazi enën (6).
3. Montoni kokën e motorit.

Pastrim i përgjithshëm

1. Pastrojeni enën (6) me një leckë të lagur.
2. Shkundni filtrin tekstil (17). Nëse është e nevojshme, lajeni filtrin tekstil me ujë të vakët dhe sapun dhe lëreni të thahet.
3. Lajeni filtrin e shkumës (16) me ujë të vakët dhe sapun dhe lëreni të thahet.
4. Ndërroni qesen e plotë të filtrit prej letre (18) (për porosi shtesë: *Pjesë rezervë dhe aksesore*, fq. 101).

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Magazinimi

Ruani gjithmonë pajisjen dhe aksesoret:

- pastër
- thatë
- të mbrojtur nga pluhuri
- jashtë arritjes së fëmijëve

Udhëzime

- Ena nuk është e përshtatshme për ruajtjen e lëngjeve. Pas thithjes me lagështi, zbrazi enën.

Përgatitja e pajisjes për ruajtje (Fig.F)

1. Mbështillni kabllo e lidhjes me rrjetin (10) në mbajtëse (25) dhe sigurojeni atë me kapësen e kabllos (11).
2. Futni pjesët e tubit thithës (12) në mbajtëset e aksesoreve në këmbët (7).
3. Mbështilleni zorrën thithëse (13) rreth pajisjes dhe futeni dorezën (15) në njërën nga dy mbajtëset e pasme për aksesore (4).
4. Vendosni aksesoret tjerë në mbajtëset e aksesoreve (4) në kokën e motorit (1) dhe në këmbët 7).

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problem	Shkak i mundshëm	Zgjidhja e problemeve
Pajisja nuk ndizet	Butoni ndezur/fikur (3) në pozicion të fikur	Kontrolloni pozicionin e butonit ndezur/fikur (3)
	Mungesa e tensionit të rrjetit	Kontrolloni prizën, kabllon e energjisë, lidhësin e prizës, siguresën dhe, nëse është e nevojshme, riparojini nga një elektrikist i kualifikuar.
	Butoni ndezur/fikur (3) defekt	Kontakti qendrën e shërbimit.
	Furçat e karbonit të konsumuar	
	Motori defekt	
Fuqi thithjeje e dobët ose e munguar	Zorra thithëse (13) ose grykat të bllokuara	Hiqni bllokimet dhe pengesat
	Tubi thithës (12) i montuar në mënyrë të gabuar	<i>Montimi dhe çmontimi i tubit thithës, fq. 97</i>
	Ena (6) e hapur	<i>Montimi dhe çmontimi i kokës së motorit, fq. 96</i>
	Ena (6) është plot	Zbrazja e enës (6)
	Filter (16, 17) voll oder zugesetzt	Zbrazja, pastrimi ose zëvendësimi i filtrit (16, 17)
	Notues në shportën e filtrit (22) në pozicion të gabuar (p.sh. për shkak të lëvizjeve të përshpejtuara)	Fikni pajisjen që notuesi të ulet, pastaj ndizni përsëri
	Notuesi në shportën e filtrit (22) është i dëmtuar	Kontakti qendrën e shërbimit.
Notuesi nuk mbyll hapjen e thithjes	Notuesi në shportën e filtrit (22) nuk lëviz	Lirimi i notuesit
	Notuesi në shportën e filtrit (22) është i dëmtuar	Kontakti qendrën e shërbimit.
Pluhuri ose papastërtitë do të fryhen nga pajisja	Filtra (16, 17) nuk është montuar ose nuk është montuar saktë	<i>Montimi dhe çmontimi i filtrit dhe i qeses së filtrit, fq. 97</i>

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Ju lutemi ricikloni pajisjen, aksesoret dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo

pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzoheni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Asgjësimi i shishes së agjentit të pastrimit

- Mbetjet e produktit duhet të asgjësohen duke respektuar direktivën e mbetjeve 2008/98/KE si dhe rregulloret kombëtare dhe rajonale. Për këtë produkt nuk mund

të përcaktohet një numër çelësi për mbeturinat sipas katalogut evropian të mbeturinave (AVV), pasi vetëm qëllimi i përdorimit nga konsumatori lejon një klasifikim. Numri kyç i mbetjeve duhet të caktohet brenda BE-së në konsultim me asgjësuesin.

- Paketimet që nuk janë të kontaminuara mund të dërgohen për riciklim.
- Paketimet që nuk mund të pastrohen duhet të asgjësohen sikur materiali.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 171

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 171

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
1	Koka e motorit (EU)	72079250
6	Enë / rezervuar	91105576
7	4x Rrotë drejtimi-Seti	91105579
8	2x Mbyllje / mekanizëm kyçjeje	91110297
12	Tub thithës-Seti	91099439
13 , 15	Zorrë thithëse, Dorezë	91105578
16	Filtër shkumë	30250099
17	Filtër tekstili, blu	30250148
18	Qese filtri letre, pako me 5 copë	30250132
19 , 20	Grykë dysHEMEJE, Pjesë shtesë me lidhje futëse	72800217
21	Grykë për të çara	91099005

Emërtimi	Nr. i porosisë
 Qese filtri për pluhur të imët , pako me 5 copë (Gjithashtu në dispozicion Leshi mikrofiltri me 2 shtresa, i bardhë)	30250111
 Grykë tapiceri (zi)	72800040
 Grykë makine (zi)	91096445

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Fshesë thithëse për të lagësht/dhe të thatë**

Modeli: **PWD 12 B1**

Numri Serial: 000001-300000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
18.05.2026

Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	103
Utilizarea prevăzută.....	103
Furnitura livrată/accesorii.....	104
Prezentare generală.....	104
Descriere funcțională.....	104
Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor.....	104
Date tehnice.....	105
Indicații de siguranță.....	105
Semnificația indicațiilor de siguranță...	105
Pictograme și simboluri.....	105
Punerea în funcțiune în siguranță.....	105
Pregătirea.....	108
Montarea și demontarea capului motorului.....	108
Montarea.....	109
Montarea și demontarea furtunului de aspirat.....	109
Montarea și demontarea tubului de aspirare.....	109
Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru.....	109
Utilizarea duzelor.....	110
Funcționarea.....	110
Încărcare electrostatică.....	110
Aspirare uscată.....	110
Aspirare-umedă.....	110
Suflare.....	111
Pornirea și oprirea.....	111
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	111
Curățarea.....	111
Întreținere.....	111
Depozitarea.....	111
Depistarea defecțiunilor.....	112
Eliminarea/protecția mediului.....	112
Service.....	113
Garanție.....	113
Reparație-service.....	114
Service-Center.....	114
Importator.....	115
Piese de schimb și accesorii.....	115
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	116
Reprezentare explodată.....	175

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră aspirator umed/uscat (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Aspirare uscată sau umedă în spații domestice, cum ar fi în gospodărie, în camera de recreere, în autoturism sau în garaj
- ca suflantă
- Aspirarea apei

Este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, explozive sau dăunătoare sănătății.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca ur-

mare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

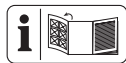
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Cap de motor
- Tub de aspirare (trei piese)
- Filtru textil (premontat)
- Duză pentru pardoseală, Adaptor de conectare
- Rezervor
 - Următoarele piese se află în recipient la livrare
 - 4x Rolă de ghidare
 - Furtun de aspirare, Mâner
 - Filtru din spumă
 - Sac de filtrare din hârtie
 - Duză pentru rosturi
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

A Carcasă

- 1 Cap de motor
- 2 Mâner de susținere
- 3 Întrerupător de pornire/oprire
- 4 Prindere pentru accesoriu
- 5 Racord aspirare
- 6 Rezervor
- 7 Picior (cu rolă de ghidare și prindere pentru accesorii)
- 8 Închidere rapidă
- 9 Racord suflare
- 10 Cablu de alimentare de la rețea
- 11 Clemă pentru cablu

Accesorii

- 12 Tub de aspirare (trei piese)
- 13 Furtun de aspirare
- 14 Blocare (Furtun de aspirare)
- 15 Mâner

Filtru

- 16 Filtru din spumă
- 17 Filtru textil
- 18 Sac de filtrare din hârtie

Duze

- 19 Duză pentru pardoseală
- 20 Adaptor de conectare
- 21 Duză pentru rosturi

D

- 22 Coș filtru
- 23 Inel de etanșare
- 24 Nervură

F

- 25 Suport (Cablu de alimentare de la rețea)

Descriere funcțională

Aparatul este echipat cu un rezervor din oțel inoxidabil. Rolele facilitează o manevrabilitate ridicată a aparatului. La aspirarea umedă, un flotor întrerupe fluxul de aer de aspirare, atunci când recipientul este plin. În plus, aparatul are o funcție de suflare.

Pentru a preveni încărcarea electrostatică în timpul aspirării, un lanț antistatic este montat pe partea inferioară a aparatului.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Pictograme pentru utilizarea duzelor și a filtrelor



Duză pentru aspirarea covoarelor.



Duză pentru aspirarea suprafețelor netede și a pardoselilor tari.



Duză pentru aspirarea prafului și a murdăriei din rosturi și fisuri.



Duză specială pentru aspirarea tapiteriei și a saltelelor.



Duză specială pentru curățarea auto-vehiculului.



Filtru pentru aspirarea lichidelor.



Filtrul nu este adecvat pentru aspirarea lichidelor.



Filtru pentru aspirarea murdăriei uscate din gospodărie, garaj și atelier.



Filtru pentru aspirarea prafului fin, de ex. a prafului fin și a prafului de lemn.

Date tehnice

Aspirator umed/uscatPWD 12 B1

Tensiune nominală U .220–240 V ~, 50/60 Hz

Putere nominală de intrare P 1200 W

Lungime Cablu de alimentare de la rețea 4 m

Clasă de protecție II

Tip de protecție IPX4

Greutate (inclusiv accesorii) ≈4 kg

Putere de aspirare 180 Air-Watt

Presiune negativă maximă 16,5 kPa

Debit volumic 33 l/s

Volumul recipientului

– brut 12 l

– net, Aspirarea apei din recipient 8 l

– net, Aspirarea apei de pe suprafață 4,8 l

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Există pericol de incendiu dacă materialul aspirabil depășește o temperatură de 40 °C (104 °F)!



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Punerea în funcțiune în siguranță



Atenție! La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu:

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de reglare și utilizarea corectă a aparatului.
- Acest produs poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduce sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă

sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
- Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.

Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CAB-**

LUL, ÎNAINTE CA ACES-
TA SĂ FIE SEPARAT DE
LA REȚEA. Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici. Adaptarea la diferențele frecvențe de rețea este automată.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 16 A.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.

- Verificați întotdeauna dacă aparatul este corect asamblat și dacă filtrele sunt în poziția corectă înainte de a utiliza aparatul. Nu aspirați niciodată fără filtru. Aparatul ar putea fi deteriorat.

Funcționarea

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale.
- Oamenii și animalele nu vor fi aspirate cu aparatul.
- În timpul funcționării, nu îndreptați, în nici un caz, furtunul de aspirare sau duzele înspre dvs. sau înspre alte persoane, în special în direcția ochilor sau a urechilor. Există pericol de vătămare.
- Duzele și tubul de aspirație nu trebuie să ajungă la înălțimea corpului în timpul lucrului. Există pericol de vătămare.
- Nu aspirați substanțe calde, incandescente, inflamabile, explozive sau periculoase pentru sănătate. Acestea includ printre altele cenușă fierbinte, benzină, solvenți, substanțe acide sau alcaline. Există pericol de incendiu și pericol de accidentare.
- Fiți atenți să nu fie deteriorat cablul de alimentare de la rețea prin tragere peste muchii ascuțiți, prindere sau tragere de cablu.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
- Opriți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au

ajuns în stare de repaus complet

- întotdeauna când părăsiți aparatul,
- înainte de a schimba accesorii,
- înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
- înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
- Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
 - verificați cu privire la piese desfăcute și fixați-le
 - căutați deteriorările
 - Pentru reparații, adresați-vă centrului de service.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Uti-

lizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.

- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opriți antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Montarea și demontarea capului motorului

Demontarea capului motorului (Fig. A)

1. Deblocați închiderile rapide (8) de la recipient (6).
2. Scoateți capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.

Montarea capului motorului (Fig. A)

1. Așezați capul de motor (1) pe recipientul (6). Întrerupătorul de pornire/oprire (3) arată în direcția racord aspirare (5).
2. Blocați închiderile rapide (8) de la recipient (6).

Montarea

Starea de livrare

- Cap de motor (premontat)
- Filtru textil (premontat)
- 4 x Rolă de ghidare (nemontat).

Montarea rolor de ghidare (Fig. A)

1. Demontați capul de motor (1).
2. Așezați recipientul (6) cu partea inferioară în sus pe un postament stabil.
3. Așezați rolele de ghidare (7) în prinderile de la partea inferioară a recipientului.
4. Montați capul motorului (1).

Montarea și demontarea furtunului de aspirat

Montarea furtunului de aspirat (Fig. C)

1. Introduceți capătul gros al furtunului de aspirat (13) cu dispozitivul de blocare (14) într-un racord:
 - Aspirarea: Racord aspirare (5) (pe recipient)
 - Suflarea: Racord suflare (9) (de pe capul de motor)
 Dispozitivul de blocare se înclichează cu zgomot.

Demontarea furtunului de aspirat (Fig. C)

1. Apăsati și mențineți apăsat dispozitivul de blocare (14) de pe furtunul de aspirare (13).
2. Trageți furtunul de aspirare (13) din racord.

Montarea și demontarea tubului de aspirare

Procedură (Fig. B)

- Piese individuale ale tubului de aspira-re (12) pot fi asamblate și dezasamblate ușor.
- Puteți să aspirați sau să suflați cu oricâte piese individuale ale tubului de aspirare doriți.

Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru

Prezentare generală

Aparatul are următoarele filtre și saci:

- **Filtru textil (17)**
 - Aspirare uscată
 - Folosiți un sac de filtrare suplimentar din hârtie pentru ca filtrul textil să nu se înfunde atât de repede.
- **Filtru din spumă (16)**
 - Aspirare-umedă
- **Sac de filtrare din hârtie (18)**
 - Aspirare uscată
- **Sac de filtru pentru praf fin**
 - Aspirarea prafului fin
 - disponibil ca accesoriu

Demontarea filtrului textil (Fig. D)

1. Demontați capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Îndepărtați filtrul textil (17).

Montarea filtrului textil (Fig. D)

1. Demontați capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Demontați filtrul din spumă, dacă este cazul (16).
3. Trageți filtrul textil (17) complet peste tamburul filtrant (22).
4. Montați capul de motor.

Montarea sacului de filtrare (Fig. D)

Instrucțiunea este valabilă pentru sacul de filtrare din hârtie (18).

1. Demontați capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Trageți sacul de filtru (18) în interiorul recipientului (6) peste racordul aspirare (5). Inelul de etanșare (23) de la orificiul sacului de filtru trebuie să înconjoare complet nervura (24) de la racordul aspirare.
3. Montați capul de motor.

Demontarea sacului de filtru (Fig. D)

1. Demontați capul de motor (1). Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Puteți scoate sacul de filtru (18).
3. Montați capul de motor.

Demontarea filtrului din spumă (Fig. E)

1. Demontați capul de motor (1).

- Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Îndepărtați cu atenție filtrul din spumă (16).

Montarea filtrului din spumă (Fig. E)

Utilizați numai un filtru uscat.

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Înfășurați filtrul din spumă (16) o bucată mică.
3. Trageți filtrul din spumă peste tamburul filtrant (22).
4. Rulați filtrul din spumă neted.
5. Montați capul de motor.

Utilizarea duzelor

Duză pentru pardoseală (19) cu adaptor de conectare (20)

- Aspirarea umedă și uscată a suprafețelor netede și a covoarelor

Duză pentru pardoseală (19) fără adaptor de conectare (20)

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Fiți atenți că suprafețele sensibile pot fi zgâriate la lucrul fără adaptor de conectare.

- Aspirarea umedă și uscată a covoarelor
- Îndepărtarea murdăriei persistente

Desprinderea adaptorului de conectare

1. Apăsăți eclisele în dreapta și în stânga pe duza de pardoseală (19) și îndepărtați adaptorul de conectare (20).

Duză pentru rosturi (21)

- Aspirarea rosturilor, colțurilor și calorifereilor

Montarea și demontarea duzei

Duzele sunt ușor de montat și demontat de pe tubul de aspirare (12) sau de pe furtunul de aspirare (13).

Funcționarea

Încărcare electrostatică

Pentru a preveni încărcarea electrostatică în timpul aspirării, un lanț antistatic este montat pe partea inferioară a aparatului. Este totuși posibil să apară ocazional șocuri electrice inofensive în timpul utilizării. Puteți reduce apariția acestor șocuri electrice. Acordați atenție următoarelor puncte:

- **Umiditate aer ridicată**

Asigurați un nivel mai ridicat de umiditate în camera respectivă. Un nivel prea scăzut poate favoriza electricitatea statică.

- **Fără contact direct cu pielea**

Purtați mănuși de cauciuc în timpul funcționării.

- **Descărcare regulată**

Apropiati țeava de alte obiecte metalice, cum ar fi picioarele unui scaun sau ale unei mese.

- **Murdărie aspirată**

Murdăria/praful aspirat (în special substanțele minerale) pot provoca o încărcare electrostatică. Goliți și curățați recipientul în mod regulat.

Aspirare uscată

⚠️ AVERTIZARE! Nu aspirați substanțe periculoase pentru sănătate. Praful de lemn de esență tare (de exemplu, fag sau stejar), precum și praful de piatră și azbestul sunt considerate potențial cancerigene.

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtru!
- Sacul de filtrare din hârtie nu este potrivit pentru aspirarea prafului fin.

Filtru și duze permise

- **Filtru**
 - Filtru textil (17)
- **Sac de filtru**
 - Sac de filtrare din hârtie (recomandat)
 - fără
- **Duze**
 - toate

Aspirare-umedă

⚠️ AVERTIZARE! Aspirarea lichidelor inflamabile, explozive, corozive sau altor lichide periculoase pentru sănătate este interzisă.

Indicații

- Nu aspirați niciodată fără filtru!
- La aspirarea umedă, un flotor întrerupe fluxul de aer de aspirare, atunci când recipientul (6) este plin. Opriti aparatul și goliți recipientul (6) a se vedea *Curățarea, Pag. 111*.
- Asigurați-vă că duza de aspirare nu este complet în apă, astfel încât să fie aspirat întotdeauna puțin aer.

- Recipientul nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul.
- În cazul aspirării umede, asigurați-vă că aspiratorul se află întotdeauna mai sus decât suprafața apei care urmează să fie aspirată. În caz contrar, ar putea apărea un efect de sifon.

Filtru și duse permise

- **Filtru**
 - Filtru din spumă (16)
- **Sac de filtru**
 - fără
- **Duze**
 - Duză pentru pardoseală (19)
 - fără

Suflare

Pregătirea funcției de suflare (Fig. C)

1. Îndepărtați filtrul și sacul de filtru.
Vezi Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 109.
2. Introduceți furtunul de aspirare (13) în racordul suflare (9).
vezi Montarea și demontarea furtunului de aspirat, Pag. 109.

Pornirea și oprirea

Pregătirea

1. Desfășurați complet furtunul de aspirare (13).
2. Pregătiți aparatul pentru funcția dorită: Filtru, sacul de filtru, furtun de aspirare, tub de aspirare, duză
3. Introduceți ștecărul de racordare al aparatului într-o priză.

Pornirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „I” (PORNIT).

Oprirea

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (3) în poziția „0” (OPRIT).
2. Scoateți ștecărul de racordare al aparatului din priză, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a apa-

ratului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

Indicație

Pericol de deteriorare. Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți aparatul cu apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Golirea recipientului

1. Demontați capul de motor (1).
Puneți capul de motor (1) cu partea superioară orientată în jos.
2. Goliți recipientul (6).
3. Montați capul de motor.

Curățarea generală

1. Curățați recipientul (6) cu o cârpă umedă.
2. Scuturați filtrul textil (17). Spălați filtrul textil, dacă este cazul, cu apă caldă și săpun și puneți-l la uscat.
3. Spălați filtrul din spumă (16) cu apă caldă și săpun și lăsați-l să se usuce.
4. Înlocuiți un sac de filtrare din hârtie plin (18) (Comandă recurentă: *Piese de schimb și accesorii, Pag. 115*).

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Indicații

- Recipientul nu este potrivit pentru depozitarea lichidelor. După aspirarea umedă goliți recipientul.

Pregătirea aparatului pentru depozitare (Fig. F)

1. Înfășurați cablul de racordare la rețea (10) pe suportul (25) și asigurați-l cu clema de cablu (11).

2. Introduceți părțile tubul de aspirare (12) în prinderile pentru accesorii pe picioarele (7).
3. Înfășurați furtunul de aspirare (13) în jurul aparatului și introduceți mânerul (15) într-unul din cele două prinderile pentru accesorii din spate (4).
4. Introduceți alte accesorii în prinderile pentru accesorii (4) de pe capul motorului (1) și picioarele (7).

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Înterruptor de pornire/oprire (3) oprit	Verificarea poziției interruptorului de pornire/oprire (3)
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înterruptor de pornire/oprire (3) defect	Adresați-vă centrului de service.
	Set de perii de cărbune uzat	
	Motor defect	
Putere de aspirare redusă sau lipsă	Furtun de aspirat (13) sau duze înfundate	Înlăturați obturările și blocările
	Tubul de aspirare (12) nu este asamblat corect	<i>Montarea și demontarea tubului de aspirare, Pag. 109</i>
	Recipient (6) deschis	<i>Montarea și demontarea capului motorului, Pag. 108</i>
	Recipient (6) plin	Golire recipient (6)
	Filtru (16, 17//) plin sau impropriu	Goliți, curățați sau înlocuiți filtrul (16, 17)
	Flotorul din tamburul filtrant (22) în poziție greșită (de ex., datorită mișcărilor bruște)	Opriti aparatul, astfel flotorul coboară, apoi reporniți
	Flotorul din tamburul filtrant (22) defect	Adresați-vă centrului de service.
Flotorul nu închide orificiul de aspirație	Flotorul din tamburul filtrant (22) nu se mișcă	Eliberați flotorul
	Flotorul din tamburul filtrant (22) defect	Adresați-vă centrului de service.
Praful sau murdăria este suflată din aparat	Filtrul (16, 17) nu este montat sau nu este montat corect	<i>Montarea și demontarea filtrului și a sacului de filtru, Pag. 109</i>

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesorii atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ca deșeu a flaconului pentru detergent

- Reziduurile produsului trebuie eliminate în conformitate cu Directiva 2008/98/CE privind deșeurile și cu reglementările naționale și regionale. Pentru acest produs nu poate fi definit niciun număr de cod de deșeu în conformitate cu Catalogul european al deșeurilor (AVV), deoarece numai utilizarea prevăzută de către consumator permite o alocare. Numărul de cod al deșeurilor urmează să fie stabilit în cadrul UE în urma consultării cu compania de eliminare.
- Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.
- Ambalajul care nu poate fi curățat trebuie eliminat în același mod ca și substanța.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi.

Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preșchimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și

intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 508234_2601) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonice** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-diy.com*. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 508234_2601.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 508234_2601

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 114*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Cap de motor (EU)	72079250
6	Rezervor	91105576
7	4x Rolă de ghidare-Set	91105579
8	2x Blocare	91110297
12	Tub de aspirare-Set	91099439
13 , 15	Furtun de aspirare, Măner	91105578
16	Filtru din spumă	30250099
17	Filtru textil, albastru	30250148
18	Sac de filtrare din hârtie, pachet de 5	30250132
19 , 20	Duză pentru pardoseală, Adaptor de conectare	72800217
21	Duză pentru rosturi	91099005

Disponibil suplimentar

Denumire	Nr. de comandă
 Sac de filtru pentru praf fin , pachet de 5 (Geotextil microfiltrant 2 straturi, alb)	30250111
 Duză pentru tapiserie (negru)	72800040
 Duză automată (negru)	91096445

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aspirator umed/uscat**

Model: **PWD 12 B1**

Numărul de serie: 000001–300000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
18.05.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	117
Употреба по предназначение.....	117
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	118
Преглед.....	118
Описание на функциите.....	118
Символи за употреба на дюзи и филтри.....	118
Технически данни.....	119
Указания за безопасност.....	119
Значение на указанията за безопасност.....	119
Пиктограми и символи.....	119
Безопасно въвеждане в експлоатация.....	119
Подготовка.....	123
Монтаж и демонтаж на главата на двигателя.....	123
Монтаж.....	123
Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч.....	123
Монтаж и демонтаж на смукателната тръба.....	123
Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички.....	123
Използване на дюзите.....	124
Експлоатация.....	124
Електростатичен заряд.....	124
Сухо почистване.....	125
Мокро почистване.....	125
Издухване.....	125
Включване и изключване.....	125
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	125
Почистване.....	126
Поддръжка.....	126
Съхранение.....	126
Търсене на грешки.....	126
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	127
Сервизно обслужване.....	128
Гаранция.....	128
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	129
Сервизен център.....	129
Вносител.....	129
Резервни части и принадлежности.....	130
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	131

Разглобен вид.....	175
---------------------------	------------

Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова прахосмукачка за мокро и сухо почистване (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучите да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Сухо и мокро почистване в бита, напр. в домакинството, в хоби помещението, в автомобила или в гаража
- като въздухоудувка
- Изсмукване на вода

Изсмукване на запалими, експлозивни или опасни за здравето материали е забранено.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба.

При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

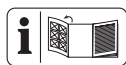
Окомплектовка на доставката/принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Глава на мотора
- Смукателна тръба (от три части)
- Текстилен филтър (монтиран предварително)
- Дюза за под, Приставка
- Контейнер
Следните части се намират в контейнера за отпадъци при доставката
 - 4x Направляващо колелце
 - Засмукващ маркуч, Ръкохватка
 - Филтър от пана
 - Хартиена филтърна торбичка
 - Дюза за фуги
- Превод на оригиналната инструкция

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

А Корпус

- 1 Глава на мотора
- 2 Дръжка за носене
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Държач за принадлежности
- 5 Връзка за изсмукване
- 6 Контейнер
- 7 Крак (с направляващо колелце и държач за принадлежности)
- 8 Бързодействащ затвор
- 9 Връзка за издухване
- 10 Мрежови захранващ кабел
- 11 Кабелна щипка

Включени принадлежности

- 12 Смукателна тръба (от три части)
- 13 Засмукващ маркуч
- 14 Блокировка (Засмукващ маркуч)

- 15 Ръкохватка

Филтър

- 16 Филтър от пана
- 17 Текстилен филтър
- 18 Хартиена филтърна торбичка

Дюзи

- 19 Дюза за под
- 20 Приставка
- 21 Дюза за фуги

D

- 22 Филтърен кош
- 23 Уплътнителен пръстен
- 24 Ръб

F

- 25 Държач (Мрежови захранващ кабел)

Описание на функциите

Уредът е оборудван с контейнер от неръждаема стомана. Колелцата позволяват голяма маневреност на уреда. При мокро почистване засмукваният въздушен поток се прекъсва от поплавък, когато контейнерът се напълни. Допълнително уредът разполага с функция за издухване.

За предотвратяване на електростатично зареждане по време на изсмукване от долната страна на уреда е монтирана антистатична верига.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Символи за употреба на дюзи и филтри



Накрайник за почистване на килими.



Накрайник за почистване на гладки повърхности и твърди подове.



Накрайник за почистване на прах и замърсявания от фуги и процепи.



Специален накрайник за почистване на тапицерии и матраци.



Специален накрайник за почистване на автомобили.



Филтър за изсмукване на течности.



Филтърът не е предназначен за изсмукване на течности.



Филтър за изсмукване на сухи замърсявания в домакинство, гараж и работилница.



Филтър за изсмукване на фин прах като напр. прах от камъни и дърва.

Технически данни

Прахосмукачка за мокро и сухо почистване **PWD 12 B1**

Номинално напрежение U

..... 220–240 V ~, 50/60 Hz

Номинална входна мощност P 1200 W

Дължина Мрежови захранващ кабел .. 4 m

Клас на защита II

Вид защита IPX4

Тегло (вкл. принадлежности) ≈4 kg

Засмукваща мощност 180 Air-Watt

Максимално ниско налягане 16,5 kPa

Дебит 33 l/s

Обем на резервоара

– бруто 12 l

– нето, Изсмукване на вода от контейнера

..... 8 l

– нето, Изсмукване на вода от повърхност

..... 4,8 l

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Съществува опасност от пожар, ако изсмукваният материал надвиши температура от 40 °C (104 °F)!



Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Безопасно въвеждане в експлоатация



Внимание! При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар:

Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с регулиращите компоненти и правилната употреба на уреда.
- Този продукт може да се използва от деца над

8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.

Не допускайте деца да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

Подготовка

- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или за оста-

ряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.

- Внимавайте за това захранващото напрежение и честота да съответства на данните върху типовата табелка. Адаптирането към различните мрежови честоти става автоматично.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Свързвайте уреда към контакт, който е подсигурен с минимум 16 A.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице,

за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.

- Винаги преди използване на уреда проверявайте дали уредът да е сглобен надлежно и филтрите са поставени правилно. Никога не изсмуквайте без филтър. Уредът може да се повреди.

Експлоатация

- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни.
- Хора и животни не бива да се изсмукват с уреда.
- В никакъв случай не насочвайте засмукващия маркуч и накрайниците по време на работа към самите себе си или дру-

ги лица, особено към очите и ушите. Съществува опасност от нараняване.

- Накрайниците и смукателната тръба не бива да се повдигат на височината на главата при работа. Съществува опасност от нараняване.
- Не изсмуквайте горещи, тлеещи, запалими, експлозивни или опасни за здравето материали. Това включва например гореща пепел, бензин, разтворители, киселини или основи. Съществува опасност от пожар и нараняване.
- Внимавайте мрежовият захранващ кабел да не бъде повреден поради дърпане върху остри ръбове, заклещване или дърпане за кабела.
- Не използвайте захранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия захранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.

- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
 - когато оставяте уреда без надзор,
 - преди да сменяте принадлежности,
 - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:
 - проверете за разхлабени части и ги затегнете
 - огледайте за повреди
 - За ремонт се обърнете към сервизния център.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отварян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от електрозахранването и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.

- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Монтаж и демонтаж на главата на двигателя

Демонтаж на главата на мотора (Фиг. А)

1. Отключете бързите затвори (8) на резервоара (6).
2. Свалете главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.

Монтаж на главата на мотора (Фиг. А)

1. Поставете главата на мотора (1) върху контейнера (6). Превключвателят за включване/изключване (3) сочи към връзката за изсмукване (5).
2. Заклучете бързите затвори (8) на резервоара (6).

Монтаж

Състояние при доставка

- Глава на мотора (монтиран предварително)
- Текстилен филтър (монтиран предварително)
- 4 × Направляващо колелце (не са монтирани).

Монтаж на направляващите колелца (Фиг. А)

1. Демонтирайте главата на двигателя (1).
2. Сложете контейнера (6) с долната страна нагоре върху здрава основа.
3. Поставете направляващите колелца (7) в гнездата от долната страна на контейнера.

4. Монтирайте главата на двигателя (1).

Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч

Монтаж на засмукващия маркуч (Фиг. С)

1. Вкарайте дебелия край на засмукващия маркуч (13) с блокировката (14) във връзка:
 - Изсмукване: Връзка за изсмукване (5) (на контейнера)
 - Издухване: Връзка за издухване (9) (на главата на мотора)
 Блокировката се фиксира с отчетливо щракване.

Демонтаж на засмукващия маркуч (Фиг. С)

1. Натиснете и задръжте блокировката (14) на засмукващия маркуч (13).
2. Извадете засмукващия маркуч (13) от връзката.

Монтаж и демонтаж на смукателната тръба

Процедура (Фиг. В)

- Можете лесно да сглобявате или разглобявате частите на смукателната тръба (12).
- Можете да изсмуквате или издухвате с произволно много части на смукателна тръба.

Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички

Преглед

Уредът има следните филтри и торбички:

- **Текстилен филтър (17)**
 - Сухо почистване
 - Допълнително използвайте хартиена филтърна торбичка, за да не се замърси текстилният филтър твърде бързо.
- **Филтър от пяна (16)**
 - Мокро почистване
- **Хартиена филтърна торбичка (18)**
 - Сухо почистване
- **Филтърна торбичка за фин прах**
 - Изсмукване на фин прах
 - предлага се като принадлежност

Демонтаж на текстилния филтър (Фиг. D)

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Свалете текстилния филтър (17).

Монтаж на текстилния филтър (Фиг. D)

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Ако е необходимо, демонтирайте филтъра от пяна (16).
3. Поставете текстилния филтър (17) изцяло върху филтърния кош (22).
4. Монтирайте главата на мотора.

Монтаж на филтърната торбичка (Фиг. D)

Това ръководство се отнася за хартиената филтърна торбичка (18).

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Поставете филтърната торбичка (18) в контейнера (6) върху връзката за изсмукване (5). Уплътнителният пръстен (23) върху отвора на филтърната торбичка трябва да обгръща напълно ръба (24) на връзката за изсмукване.
3. Монтирайте главата на мотора.

Демонтаж на филтърната торбичка (Фиг. D)

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Можете да извадите филтърната торбичка (18).
3. Монтирайте главата на мотора.

Демонтаж на филтъра от пяна (Фиг. E)

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Внимателно свалете филтъра от пяна (16).

Монтаж на филтъра от пяна (Фиг. E)

Поставяйте само сух филтър.

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Навийте малка част от филтъра от пяна (16).
3. Издърпайте филтъра от пяна върху филтърния кош (22).

4. Опънете филтъра от пяна.
5. Монтирайте главата на мотора.

Използване на дюзите

Дюза за под (19) с приставка (20)

- Мокро и сухо почистване на гладки повърхности и мокети

Дюза за под (19) без приставка (20)

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Внимавайте за това, че фините повърхности могат да се надраскат при работа без приставка.

- Мокро и сухо почистване на мокети
- Отстраняване на упорити замърсявания

Сваляне на приставката

1. Натиснете пластините вдясно и вляво на дюзата за под (19) и свалете приставката (20).

Дюза за фуги (21)

- Почистване на фуги, ъгли и радиатори

Монтаж и демонтаж на дюзата

Дюзите могат да се поставят и свалят лесно на смукателната тръба (12) или засмукващия маркуч (13).

Експлоатация

Електростатичен заряд

За предотвратяване на електростатично зареждане по време на изсмукване от долната страна на уреда е монтирана антистатична верига. Въпреки това може да има случайни неопасни токови удари по време на употреба. Можете да намалите появата на тези токови удари. Обърнете внимание на следните точки:

- **Висока влажност**
Осигурете по-висока влажност в съответното помещение. Твърде ниската може да насърчи статичното електричество.
- **Без директен контакт с кожата**
Носете гумени ръкавици по време на работа.
- **Периодично разтоварване**
Дръжте тръбата срещу други метални предмети, като например столове или крака за маса.
- **Абсорбирана мръсотия**

Всмуканата мръсотия/прах (особено минерални вещества) може да причини електростатичен заряд. Затова изпразвайте и почиствайте контейнера редовно.

Сухо почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не изсмуквайте вещества, които са опасни за здравето. прахът от твърда дървесина (например бук или дъб), както и скалният прах и азбестът се считат за потенциално канцерогенни.

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- Хартиената филтърна торбичка не е подходяща за изсмукване на фин прах.

Разрешени филтри и накрайници

- **Филтър**
 - Текстилен филтър (17)
- **Филтърна торбичка**
 - Хартиена филтърна торбичка (препоръчано)
 - без
- **Дюзи**
 - всички

Мокро почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Забранено е изсмукването на запалими, експлозивни, корозивни или други опасни течности.

Указания

- Никога не изсмуквайте без филтър!
- При мокро почистване засмукваният въздушен поток се прекъсва от поплавък, когато контейнерът (6) се напълни. Изключете уреда и изпразнете контейнера (6), вижте *Почистване*, Стр. 126.
- Уверете се, че смукателният накрайник не е изцяло във водата, така че винаги да се засмуква малко въздух.
- Контейнерът не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера.
- При мокро почистване внимавайте прахосмукачката да е винаги по-високо от повърхността на водата, която трябва да се изсмучи. В противен случай може да възникне сифонен ефект.

Разрешени филтри и накрайници

- **Филтър**
 - Филтър от пяна (16)
- **Филтърна торбичка**
 - без
- **Дюзи**
 - Дюза за под (19)
 - без

Издухване

Подготвяне на функцията за издухване (Фиг. С)

1. Свалете филтъра и филтърната торбичка.
Вж. *Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички*, Стр. 123.
2. Вкарайте засмукващия маркуч (13) във връзката за издухване (9).
вж. *Монтаж и демонтаж на засмукващия маркуч*, Стр. 123.

Включване и изключване

Подготовка

1. Навийте засмукващия маркуч (13) докрай.
2. Подгответе уреда за желаната функция: Филтър, филтърна торбичка, засмукващ маркуч, смукателна тръба, дюза
3. Включете щепсела на уреда в контакт.

Включване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „I“ (ВКЛ).

Изключване

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (3) в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Изключете присъединителния щепсел на уреда от контакта, ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар!

Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

Указание

Опасност от повреда. Неправилно почистване може да увреди уреда. Не пръскайте уреда с вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Изпразнете контейнера

1. Демонтирайте главата на мотора (1). Оставете главата на мотора (1) с горната страна надолу.
2. Изпразнете контейнера (6).
3. Монтирайте главата на мотора.

Общо почистване

1. Почистете контейнера (6) с мокра кърпа.
2. Изтупайте текстилния филтър (17). При нужда изперете текстилния филтър с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
3. Изперете филтъра от пяна (16) с хладка вода и сапун и го оставете да изсъхне.
4. Сменете пълната хартиена филтърна торбичка (18) (за поръчка на допъл-

нителни торбички *Резервни части и принадлежности, Стр. 130*).

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- извън досега на деца

Указания

- Контейнерът не е подходящ за съхранение на течности. След всяко мокро почистване изпразвайте контейнера.

Подготовка на уреда за съхранение (Фиг. F)

1. Навийте мрежовия захранващ кабел (10) върху държача (25) и го подсигурете с кабелната щипка (11).
2. Вкарайте частите на смукателната тръба (12) в държачите за принадлежности на краката (7).
3. Навийте засмукващия маркуч (13) около уреда и вкарайте ръкохватката (15) в един от двата задни държача за принадлежности (4).
4. Вкарайте останалите принадлежности в държачите за принадлежности (4) на главата на двигателя (1) и краката (7).

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Превключвателят за включване/изключване (3) е изключен	Проверете позицията на превключвателя за включване/изключване (3)
	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Превключвателят за включване/изключване (3) е повреден	Обърнете се към сервизния център.
	Графитните четки са износени	
	Повреден мотор	

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Слаба или липсваща смукателна мощност	Запушени засмукващ маркуч (13) или дюзи	Отстранете запушванията и блокировките
	Смукателната тръба (12) не е сглобена правилно	<i>Монтаж и демонтаж на смукателната тръба, Стр. 123</i>
	Отворен контейнер (6)	<i>Монтаж и демонтаж на главата на двигателя, Стр. 123</i>
	Контейнерът е (6) пълен	Изпразнете контейнера (6)
	Пълен или запушен филтър (16, 17)	Изпразнете, почистете или сменете филтъра (16, 17)
	Поплавъкът във филтърния кош (22) е в грешна позиция (напр. в резултат на насечени движения)	Изключете уреда, за да се снижи поплавъкът, след това го включете отново
	Повреден поплавък във филтърния кош (22)	Обърнете се към сервизния център.
Поплавъкът не затваря смукателния отвор	Поплавъкът във филтърния кош (22) не се движи	Освободете поплавъка
	Повреден поплавък във филтърния кош (22)	Обърнете се към сервизния център.
Уредът издухва прах или мръсотия	Филтърът (16, 17) не е монтиран или не е монтиран правилно	<i>Монтаж и демонтаж на филтрите и филтърните торбички, Стр. 123</i>

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Изхвърляне на бутилката за почистващ препарат

- Остатъците от продукти трябва да се изхвърлят при спазването на Директивата за отпадъците 2008/98/ЕО, както и на националните и регионалните разпоредби. За този продукт не може да се посочи кодов номер на отпадъци съгласно Европейския каталог на отпадъците (AVV), тъй като само предназначението от потребителя позволява да бъде присвоен такъв. Кодовият номер на отпадъците се определя в рамките на ЕС след

консултация с фирмата за изхвърляне на отпадъци.

- Незамърсените опаковки могат да се предадат за рециклиране.
- Опаковките, които не могат да се почистват, трябва да се изхвърлят по същия начин като продукта.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок

и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 508234_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръковод-

ства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 508234_2601 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на parkside-diy.com

IAN 508234_2601

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 129*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
1	Глава на мотора (EU)	72079250
6	Контейнер	91105576
7	4x Направляващо колелце-Комплект	91105579
8	2x Блокировка	91110297
12	Смукателна тръба-Комплект	91099439
13 , 15	Засмукващ маркуч, Ръкохватка	91105578
16	Филтър от пяна	30250099
17	Текстилен филтър, син	30250148
18	Хартиена филтърна торбичка, пакет от 5	30250132
19 , 20	Дюзa за под, Приставка	72800217
21	Дюзa за фуги	91099005

Могат да се закупят допълнително

Наименование	Поръчков №
 Филтърна торбичка за фин прах , пакет от 5 (2-слоен микрофилтър от флис, бял)	30250111
 дюза за тапицерии (черен)	72800040
 дюза за автомобили (черен)	91096445

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Прахосмукачка за мокро и сухо почистване**

Модел: **PWD 12 B1**

Сериен номер: 000001–300000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
18.05.2026

Christian Frank
Упълномощен представител за докумен-
тация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	132
Προβλεπόμενη χρήση.....	132
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	133
Επισκόπηση.....	133
Περιγραφή λειτουργίας.....	133
Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων.....	133
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	134
Υποδείξεις ασφάλειας.....	134
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας... ..	134
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	134
Ασφαλής έναρξη λειτουργίας.....	134
Προετοιμασία.....	138
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ.....	138
Συναρμολόγηση.....	138
Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης.....	138
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση σωλήνα αναρρόφησης.....	138
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου.....	138
Χρήση των ακροφυσίων.....	139
Λειτουργία.....	140
Ηλεκτροστατική φόρτιση.....	140
Στεγνή αναρρόφηση.....	140
Υγρή αναρρόφηση.....	140
Λειτουργία φυσήματος.....	140
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	141
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	141
Καθαρισμός.....	141
Συντήρηση.....	141
Αποθήκευση.....	141
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	142
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	142
Σέρβις.....	143
Εγγύηση.....	143
Σέρβις επισκευών.....	144
Κέντρο Σέρβις.....	144
Εισαγωγέας.....	145
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	145
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	146
Διευρυμένη εικόνα.....	175

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας ηλεκτρικής σκούπας υγρού/στεγνού (εφεξής καλούμενο «συσσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση σε οικιακά περιβάλλοντα, όπως π.χ. στο νοικοκυριό, το δωμάτιο ελεύθερης απασχόλησης, το αυτοκίνητο ή το γκαράζ
- ως φυσήτριας
- Αναρρόφηση νερού

Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών ή επιβλαβών για την υγεία υλών. Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν

αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

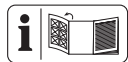
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Κεφαλή μοτέρ
- Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
- Υφασμάτινο φίλτρο (προσυναρμολογημένο)
- Ακροφύσιο δαπέδου, Εξάρτημα υποδοχής
- Δοχείο
- Κατά την παράδοση, τα ακόλουθα εξαρτήματα βρίσκονται εντός του δοχείου
 - 4× Τροχός οδήγησης
 - Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης, Χειρολαβή
 - Φίλτρο αφρώδους υλικού
 - Χάρτινη σακούλα φίλτρου
 - Ακροφύσιο αρμών
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

A Περιβλήμα

- 1 Κεφαλή μοτέρ
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Υποδοχή αξεσουάρ
- 5 Σύνδεση αναρρόφησης
- 6 Δοχείο
- 7 Πέλμα (με τροχό οδήγησης και υποδοχή αξεσουάρ)
- 8 Γρήγορη ασφάλιση
- 9 Σύνδεση εμφύσησης
- 10 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 11 Κλιπ καλωδίου

Αξεσουάρ

- 12 Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
- 13 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 14 Μηχανισμός ασφάλισης (Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης)

- 15 Χειρολαβή

Φίλτρο

- 16 Φίλτρο αφρώδους υλικού
- 17 Υφασμάτινο φίλτρο
- 18 Χάρτινη σακούλα φίλτρου

Ακροφύσια

- 19 Ακροφύσιο δαπέδου
- 20 Εξάρτημα υποδοχής
- 21 Ακροφύσιο αρμών

D

- 22 Υποδοχή φίλτρου
- 23 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- 24 Προεξοχή

F

- 25 Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)

Περιγραφή λειτουργίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα. Οι ρόδες προσφέρουν μεγάλη ευκινησία στη συσκευή. Κατά την υγρή αναρρόφηση ένας πλωτήρας διακόπτει το ρεύμα αναρρόφησης-αέρα όταν το δοχείο είναι γεμάτο. Επιπλέον, η συσκευή διαθέτει λειτουργία εμφύσησης.

Για να εμποδίσετε ηλεκτροστατική φόρτιση κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης, έχει συναρμολογηθεί στην κάτω πλευρά συσκευής μια αντιστατική αλυσίδα.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Εικονοσύμβολα για τη χρήση ακροφυσίων και φίλτρων



Ακροφύσιο αναρρόφησης για χαλιά.



Ακροφύσιο αναρρόφησης για λείες επιφάνειες και σκληρά δάπεδα.



Ακροφύσιο αναρρόφησης σκόνης και ακαθαρσιών από αρμούς και σχισμές.



Ειδικό ακροφύσιο για την αναρρόφηση σε ταπετσαρίες και στρώματα.



Ειδικό ακροφύσιο για τον καθαρισμό του αυτοκινήτου.



Φίλτρο για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο που δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση υγρών.



Φίλτρο για την αναρρόφηση στεγνών ακαθαρσιών από το νοικοκυριό, το γκαράζ και το συνεργείο.



Φίλτρο για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης όπως π.χ. σκόνης πέτρας και ξύλου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών

.....	PWD 12 B1
Ονομαστική τάση U ...	220–240 V ~, 50/60 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου P	1200 W
Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου	4 m
Κατηγορία προστασίας	□ II
Είδος προστασίας	IPX4
Βάρος (συμπεριλαμβανομένων αξεσουάρ)	≈4 kg
Ισχύς αναρρόφησης	180 Air-Watt
Μέγιστη υποπίεση	16,5 kPa
Ρυθμός ογκομετρικής παροχής	33 l/s
Χωρητικότητα δοχείου	
– μικτό	12 l
– καθαρό, Αναρρόφηση νερού από δοχείο	8 l
– καθαρό, Αναρρόφηση νερού από επιφάνεια	4,8 l

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι

σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριος σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν το είδος αναρρόφησης υπερβαίνει τη θερμοκρασία των 40°C (104°F)!



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Ασφαλής έναρξη λειτουργίας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία, καθώς και για τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση της συσκευής.

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν του προκύπτοντες κινδύνους.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο

σύνδεσης και το καλώδιο προέκτασης για ζημιές ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Φροντίζετε ώστε η τάση δικτύου και η συχνότητα δικτύου να αντιστοιχούν στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η προσαρμογή στις διαφορετικές συχνότητας δικτύου γίνεται αυτόματα.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα, η οποία διαθέτει ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου

ου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

- Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγχετε πάντα εάν είναι σωστά συναρμολογημένη και εάν τα φίλτρα βρίσκονται στη σωστή θέση. Μην εκτελείται ποτέ εργασίες αναρρόφησης χωρίς φίλτρα. Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.

Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε ανθρώπους ή ζώα.

- Μην κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης και τα ακροφύσια προς τα εσάς ή άλλα άτομα, ιδιαίτερα στα μάτια και τα αφτιά, κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην φέρνετε κατά την εργασία τα ακροφύσια και τον σωλήνα αναρρόφησης στο ύψος του κεφαλιού. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αναρροφάτε καυτές, πυρακτωμένες, εύφλεκτες, εκρήξιμες ή επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Εκτός των άλλων, αυτές οι ουσίες μπορεί να είναι καυτή στάχτη, βενζίνη, διαλυτικά, οξέα ή αλκαλικά διαλύματα. Παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς και τραυματισμού.
- Φροντίζετε για την αποφυγή ζημιών στον αγωγό σύνδεσης δικτύου από αιχμηρές ακμές, μάγκωμα ή τράβηγμα του καλωδίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την

πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.

- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
 - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
 - ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα

- αναζητήστε τυχόν βλάβες
- Για επισκευές, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.
- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συ-

- σκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
 - Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ

Αποσυναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Α)

1. Απασφαλίστε τις γρήγορες ασφαλίσεις (8) στο δοχείο (6).
2. Απομακρύνετε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.

Συναρμολόγηση κεφαλής μοτέρ (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) επάνω στο δοχείο (6). Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) δείχνει προς την υποδοχή σύνδεσης αναρρόφησης (5).
2. Ασφαλίστε τις γρήγορες ασφαλίσεις (8) στο δοχείο (6).

Συναρμολόγηση

Κατάσταση παράδοσης

- Κεφαλή μοτέρ (προσυναρμολογημένο)
- Υφασμάτινο φίλτρο (προσυναρμολογημένο)
- 4 x Τροχός οδήγησης (όχι συναρμολογημένα).

Συναρμολόγηση τροχών οδήγησης (Εικ. Α)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).

2. Τοποθετήστε το δοχείο (6) με την κάτω πλευρά να βλέπει προς τα επάνω, σε μια σταθερή επιφάνεια.
3. Τοποθετήστε τους τροχούς οδήγησης (7) στις υποδοχές στην κάτω πλευρά του δοχείου.
4. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1).

Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης

Συναρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Εικ. C)

1. Εισαγάγετε το παχύ άκρο του εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης (13) με την ασφάλιση (14) σε μια υποδοχή σύνδεσης:
 - Αναρρόφηση: Σύνδεση αναρρόφησης (5) (στο δοχείο ακαθαρσιών)
 - Εμφύσηση: Σύνδεση εμφύσησης (9) (στην κεφαλή μοτέρ)
 Η ασφάλιση κουμπώνει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αποσυναρμολόγηση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (Εικ. C)

1. Πατήστε και κρατήστε την ασφάλιση (14) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (13).
2. Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (13) από τη σύνδεση.

Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση σωλήνα αναρρόφησης

Διαδικασία (Εικ. B)

- Μπορείτε εύκολα να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε τα μεμονωμένα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης (12).
- Μπορείτε να διεξάγετε αναρρόφηση ή φύσημα με όσα μεμονωμένα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης θέλετε.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου

Επισκόπηση

Η συσκευή περιλαμβάνει τα ακόλουθα φίλτρα και σάκους:

• Υφασμάτινο φίλτρο (17)

- Στεγνή αναρρόφηση
- Χρησιμοποιήστε επιπρόσθετα ένα χάρτινο φίλτρο ώστε το υφασμάτινο φίλτρο να μην φθαρεί πρόωρα.

• Φίλτρο αφρώδους υλικού (16)

- Υγρή αναρρόφηση

- **Χάρτινη σακούλα φίλτρου (18)**
 - Στεγνή αναρρόφηση
- **Σακούλα φίλτρου λεπτής σκόνης**
 - Αναρρόφηση λεπτής σκόνης
 - διαθέσιμο ως αξεσουάρ

Αποσυναρμολόγηση υφασμάτινου φίλτρου (Εικ. D)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Απομακρύνετε το υφασμάτινο φίλτρο (17).

Συναρμολόγηση υφασμάτινου φίλτρου (Εικ. D)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Αποσυναρμολογήστε εφόσον απαιτείται το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16).
3. Περάστε το υφασμάτινο φίλτρο (17) εντελώς πάνω από την υποδοχή φίλτρου (22).
4. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Συναρμολόγηση σάκου φίλτρου (Εικ. D)

Οι οδηγίες ισχύουν για το χάρτινο φίλτρο (18).

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Περάστε τον σάκο φίλτρου (18) μέσα στο δοχείο (6) πάνω από τη σύνδεση αναρρόφησης (5). Ο στεγανοποιητικός δακτύλιος (23) στο άνοιγμα του σάκου φίλτρου πρέπει να περικλείει πλήρως την προεξοχή (24) στη σύνδεση αναρρόφησης.
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Αποσυναρμολόγηση σάκου φίλτρου (Εικ. D)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Μπορείτε να αφαιρέσετε τον σάκο φίλτρου (18).
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Αποσυναρμολόγηση φίλτρου από αφρώδες υλικό (Εικ. E)

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).

Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.

2. Απομακρύνετε προσεκτικά το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16).

Συναρμολόγηση φίλτρου από αφρώδες υλικό (Εικ. E)

Τοποθετείτε μόνο ένα στεγνό φίλτρο.

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1). Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.
2. Τυλίξτε ελαφρώς το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16).
3. Τραβήξτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό πάνω από την υποδοχή φίλτρου (22).
4. Τυλίξτε το φίλτρο από αφρώδες υλικό ώστε να είναι λείο.
5. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Χρήση των ακροφυσίων

Ακροφύσιο दाπέδου (19) με εξάρτημα υποδοχής (20)

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση των λειών επιφανειών και χαλιών

Ακροφύσιο दाπέδου (19) χωρίς εξάρτημα υποδοχής (20)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Δώστε προσοχή ώστε να μην γρατζουνιστούν οι ευαίσθητες επιφάνειες κατά την εργασία χωρίς το εξάρτημα υποδοχής.

- Ξηρή και υγρή αναρρόφηση χαλιών
- Απομάκρυνση επίμονων ρύπων

Αφαίρεση εξαρτήματος υποδοχής

1. Πιέστε τις διατάξεις συγκράτησης δεξιά και αριστερά του ακροφυσίου दाπέδου (19) και αφαιρέστε το εξάρτημα υποδοχής (20).

Στενό ακροφύσιο (21)

- Αναρρόφηση αρμών, γωνιών και θερμαντικών σωμάτων

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση ακροφυσίου

Τα ακροφύσια τοποθετούνται και απομακρύνονται εύκολα από τον σωλήνα απορρόφησης (12) ή τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13).

Λειτουργία

Ηλεκτροστατική φόρτιση

Για να εμποδίσετε ηλεκτροστατική φόρτιση κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης, έχει συνταμοποιηθεί στην κάτω πλευρά συσκευής μια αντιστατική αλυσίδα. Ωστόσο μεμονωμένα μπορεί κατά τη διάρκεια της χρήσης να προκύψουν επικίνδυνες καταστάσεις λόγω ηλεκτροπληξίας. Μπορείτε να μειώσετε τις πιθανότητες να προκύψει ηλεκτροπληξία. Προσέξτε τα ακόλουθα σημεία:

- **Υψηλή υγρασία αέρα**
Φροντίζετε για υψηλότερη υγρασία στο εκάστοτε δωμάτιο. Πολύ χαμηλή υγρασία μπορεί να ευνοεί στατικό ηλεκτρισμό.
- **Δεν επιτρέπεται απευθείας επαφή με το δέρμα**
Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας φοράτε ελαστικά γάντια.
- **Τακτική εκφόρτιση**
Κρατάτε τον σωλήνα σε άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως για παράδειγμα στα πόδια καρέκλας ή τραπεζιού.
- **Ρύποι που έχουν αναρροφηθεί**
Ρύποι/Σκόνες που έχουν αναρροφηθεί (ιδιαίτερα οι ορυκτές ύλες) μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροστατική φόρτιση. Για το λόγο αυτό αδειάζετε και καθαρίζετε το δοχείο τακτικά.

Στεγνή αναρρόφηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αναρροφάτε επιβλαβείς για την υγεία ουσίες. Σκόνη από σκληρά ξύλα (π.χ. οξιά ή βελανιδιά) καθώς και σκόνη πετρωμάτων και από αμίαντο θεωρείται δυνητικά καρκινογόνος.

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Η χάρτινη σακούλα φίλτρου δεν ενδεκνύται για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
 - Υφασμάτινο φίλτρο (17)
- **Σακούλα φίλτρου**
 - Χάρτινη σακούλα φίλτρου (προτεινόμενο)
 - χωρίς
- **Ακροφύσια**
 - όλα

Υγρή αναρρόφηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απαγορεύεται η αναρρόφηση εύφλεκτων, εκρηκτικών, ερεθιστικών ή λοιπών επιβλαβών για την υγεία υγρών.

Υποδείξεις

- Ποτέ μην πραγματοποιείτε αναρρόφηση χωρίς φίλτρο!
- Κατά την υγρή αναρρόφηση, ένας πλωτήρας διακόπτει το ρεύμα αναρρόφησης αέρα, όταν γεμίσει το δοχείο (6). Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο (6), βλέπε το *Καθαρισμός*, σ. 141.
- Προσέξτε ώστε το ακροφύσιο αναρρόφησης να μην είναι εντελώς μέσα στο νερό ώστε να απορροφάται πάντα λίγος αέρας.
- Το δοχείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση αδειάζετε το δοχείο.
- Προσέχετε κατά την υγρή αναρρόφηση ότι η διάταξη αναρρόφησης πρέπει να βρίσκεται πάντα ψηλότερα από την επιφάνεια νερού στην οποία θα γίνει αναρρόφηση. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκύψει εφέ σιφωνισμού.

Εγκεκριμένα φίλτρα και ακροφύσια

- **Φίλτρο**
 - Φίλτρο αφρώδους υλικού (16)
- **Σακούλα φίλτρου**
 - χωρίς
- **Ακροφύσια**
 - Ακροφύσιο δαπέδου (19)
 - χωρίς

Λειτουργία φυσήματος

Προετοιμασία λειτουργίας εμφύσησης (Εικ. C)

1. Απομακρύνετε το φίλτρο και το σάκο φίλτρου.
Βλέπε *Συνταμολόγηση και αποσυνταμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου*, σ. 138.
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13) στη σύνδεση εμφύσησης (9).
δείτε *Τοποθέτηση και αφαίρεση εύκαμπτου σωλήνα απορρόφησης*, σ. 138.

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προετοιμασία

1. Ξετυλίξτε πλήρως τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13).
2. Προετοιμάστε τη συσκευή για την επιθυμητή λειτουργία: Φίλτρο, σάκος φίλτρου, εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης, σωλήνας απορρόφησης, ακροφύσιο
3. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής σε μία πρίζα.

Ενεργοποίηση

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «I» (ON).

Απενεργοποίηση

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3) στη θέση «0» (OFF).
2. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα, εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτήρητη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

Υπόδειξη

Κίνδυνος ζημιάς. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες.

Εκκένωση δοχείου

1. Αφαιρέστε την κεφαλή μοτέρ (1).

Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ (1) με την επάνω πλευρά να έχει φορά προς τα κάτω.

2. Αδειάστε το δοχείο (6).
3. Τοποθετήστε την κεφαλή μοτέρ.

Γενικές εργασίες καθαρισμού

1. Καθαρίστε το δοχείο (6) με ένα νωπό πανί.
2. Χτυπήστε ελαφρά το υφασμάτινο φίλτρο (17). Πλύνετε το υφασμάτινο φίλτρο ενδεχομένως με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
3. Πλύνετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό (16) με χλιαρό νερό και σαπούνι και αφήστε το να στεγνώσει.
4. Αντικαταστήστε το χάρτινο φίλτρο (18) όταν γεμίσει (για εκ νέου παραγγελίες: *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 145*).

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Υποδείξεις

- Το δοχείο δεν προορίζεται για την αποθήκευση υγρών. Μετά την υγρή αναρρόφηση αδειάζετε το δοχείο.

Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση (Εικ. F)

1. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (10) στο στηρίγμα (25) και ασφαλίστε το με το κλιπ καλωδίου (11).
2. Τοποθετήστε τα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης (12) στην υποδοχή αξεσουάρ των ποδιών (7).
3. Τυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα απορρόφησης (13) γύρω από τη συσκευή και εισαγάγετε τη χειρολαβή (15) σε ένα από τα δύο πίσω στηρίγματα αξεσουάρ (4).
4. Τοποθετήστε τα υπόλοιπα αξεσουάρ στα στηρίγματα αξεσουάρ (4) στην κεφαλή μοτέρ (1) και στα πόδια (7).

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση σφαλμάτων
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	ΔιακόΔιακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (3) απενεργοποιημένος	Έλεγχος της θέσης του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (3)
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (3) ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Οι ψήκτρες είναι φθαρμένες	
Ελάχιστη ή μειωμένη ισχύς απορρόφησης	Κινητήρας ελαττωματικός	Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα
	Εύκαμπτος σωλήνας απορρόφησης (13) ή ακροφύσια μπλοκαρισμένα	
	Λανθασμένη συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (12)	
	Δοχείο ανοιχτό (6)	
	Δοχείο γεμάτο (6)	
	Το φίλτρο (16, 17) είναι γεμάτο ή φραγμένο	
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (22) είναι σε λανθασμένη θέση (π.χ. από απότομες κινήσεις)	
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (22) είναι ελαττωματικός	
Ο πλωτήρας δεν σφραγίζει το άνοιγμα απορρόφησης	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (22) δεν κινείται	Αποδεσμεύστε τον πλωτήρα
	Ο πλωτήρας στην υποδοχή φίλτρου (22) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Η σκόνη ή οι ακαθαρσίες φυσώνται έξω από τη συσκευή	Το φίλτρο (16, 17) δεν έχει τοποθετηθεί ή έχει τοποθετηθεί λάθος	Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση φίλτρου και σάκου φίλτρου, σ. 138

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστι-

κό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη της φιάλης καθαριστικού μέσου

- Τα υπολείμματα προϊόντων πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας υπόψη την Οδηγία της ΕΚ για τα απόβλητα 2008/98/ΕΓ καθώς και τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές. Για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί κωδικός αποβλήτου σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ), διότι μόνο ο σκοπός χρήσης από τον καταναλωτή επιτρέπει μια εκχώρηση. Ο αριθμός κωδικού αποβλήτου πρέπει να καθορίζεται εντός της ΕΕ σε συνεννόηση με την εταιρεία διάθεσης.
- Μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να οδηγηθούν σε ανακύκλωση.
- Συσκευασίες που δεν είναι δυνατόν να καθαριστούν, πρέπει να απορριφθούν όπως το υλικό.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθος κατά τη μεταφορά. Για μια κα-

τάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοπτοί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση πάει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υποθέσεώς σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 508234_2601) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 508234_2601 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην **εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτέες στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 144*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Κεφαλή μοτέρ (ΕΥ)	72079250
6	Δοχείο	91105576
7	4x Τροχός οδήγησης-Σετ	91105579
8	2x Μηχανισμός ασφάλισης	91110297
12	Σωλήνας αναρρόφησης-Σετ	91099439
13 , 15	Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης, Χειρολαβή	91105578
16	Φίλτρο αφρώδους υλικού	30250099
17	Υφασμάτινο φίλτρο, μπλε	30250148
18	Χάρτινη σακούλα φίλτρου, πακέτο των 5	30250132
19 , 20	Ακροφύσιο δαπέδου, Εξάρτημα υποδοχής	72800217
21	Ακροφύσιο αρμών	91099005

Παράλληλα, διατίθενται τα ακόλουθα

Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
 Σακούλα φίλτρου λεπτής σκόνης , πακέτο των 5 (Μικροφίλτρο 2 στρώσεων, λευκό χρώμα)	30250111
 Ακροφύσιο ταπετσαρίας (μαύρος)	72800040
 ακροφύσιο αυτοκινήτου (μαύρος)	91096445

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Ηλεκτρική σκούπα υγρών-στερεών**

Μοντέλο: **PWD 12 B1**

Αριθμός σειράς: 000001-300000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/ΕΥ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
18.05.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	147
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	147
Lieferumfang/Zubehör.....	148
Übersicht.....	148
Funktionsbeschreibung.....	148
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	148
Technische Daten.....	149
Sicherheitshinweise.....	149
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	149
Bildzeichen und Symbole.....	149
Sichere Inbetriebnahme.....	149
Vorbereitung.....	152
Motorkopf montieren und demontieren.....	153
Montage.....	153
Saugschlauch montieren und demontieren.....	153
Saugrohr montieren und demontieren.....	153
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	153
Einsatz der Düsen.....	154
Betrieb.....	154
Elektrostatische Aufladung.....	154
Trockensaugen.....	154
Nass-Saugen.....	155
Blasen.....	155
Ein- und Ausschalten.....	155
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	155
Reinigung.....	155
Wartung.....	156
Lagerung.....	156
Fehlersuche.....	156
Entsorgung/Umweltschutz.....	157
Service.....	157
Garantie.....	157
Reparatur-Service.....	159
Service-Center.....	159
Importeur.....	159
Ersatzteile und Zubehör.....	159
Original-EU-Konformitätserklärung.....	160
Explosionszeichnung.....	175

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen sowie von brennbaren Flüssigkeiten ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden,

die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

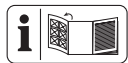
Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Saugrohr (dreiteilig)
- Textilfilter (vormontiert)
- Bodendüse, Steckaufsatz
- Behälter
 - Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Behälter
 - 4x Lenkrolle
 - Saugschlauch, Handgriff
 - Schaumstofffilter
 - Papierfilterbeutel
 - Fugendüse
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

A Gehäuse

- 1 Motorkopf
- 2 Tragegriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Zubehöraufnahme
- 5 Anschluss Saugen
- 6 Behälter
- 7 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- 8 Schnellverschluss
- 9 Anschluss Blasen
- 10 Netzanschlussleitung
- 11 Kabelclip

Zubehör

- 12 Saugrohr (dreiteilig)
- 13 Saugschlauch
- 14 Verriegelung (Saugschlauch)
- 15 Handgriff

Filter

- 16 Schaumstofffilter
- 17 Textilfilter
- 18 Papierfilterbeutel

Düsen

- 19 Bodendüse
- 20 Steckaufsatz
- 21 Fugendüse

D

- 22 Filterkorb
- 23 Dichtungsring
- 24 Steg

F

- 25 Halter (Netzanschlussleitung)

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger	 PWD 12 B1
Bemessungsspannung <i>U</i>	220–240 V ~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i>	1200 W
Länge Netzanschlussleitung	4 m
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IPX4
Gewicht (einschließlich Zubehör)	≈ 4 kg
Saugleistung	180 Air-Watt
Maximaler Unterdruck	16,5 kPa
Volumenstrom	33 l/s
Behältervolumen	
– brutto	12 l
– netto, Wasser aus Behälter absaugen	8 l
– netto, Wasser von Oberfläche absaugen	4,8 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Teilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BE-**

VOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den

Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind

- wann immer Sie das Gerät verlassen,
- bevor Sie Zubehör wechseln,
- bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese
 - suchen Sie nach Beschädigungen
 - Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den

Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (8) am Behälter (6).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (1) ab. Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Behälter (6). Der Ein-/Ausschalter (3) zeigt zum Anschluss Saugen (5).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (8) am Behälter (6).

Montage

Lieferzustand

- Motorkopf (vormontiert)
- Textilfilter (vormontiert)
- 4 x Lenkrolle (nicht montiert).

Lenkrollen montieren (Abb. A)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
2. Legen Sie den Behälter (6) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Lenkrollen (7) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters.
4. Montieren Sie den Motorkopf (1).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. C)

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (13) mit der Verriegelung (14) in einen Anschluss:
 - Saugen: Anschluss Saugen (5) (am Behälter)
 - Blasen: Anschluss Blasen (9) (am Motorkopf)

Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. C)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (14) am Saugschlauch (13).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (13) aus dem Anschluss.

Saugrohr montieren und demontieren

Vorgehen (Abb. B)

- Sie können die Einzelteile des Saugrohrs (12) einfach zusammenstecken oder auseinanderziehen.
- Sie können mit beliebig vielen Einzelteilen des Saugrohrs saugen oder blasen.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Textilfilter (17)**
 - Trockensaugen
 - Verwenden Sie zusätzlich einen Papierfilterbeutel, damit sich der Textilfilter nicht so schnell zusetzt.
- **Schaumstofffilter (16)**
 - Nass-Saugen
- **Papierfilterbeutel (18)**
 - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
 - Feinstaub saugen
 - als Zubehör erhältlich

Textilfilter demontieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entfernen Sie den Textilfilter (17).

Textilfilter montieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Demontieren Sie gegebenenfalls den Schaumstofffilter (16).
3. Stülpen Sie den Textilfilter (17) vollständig über den Filterkorb (22).
4. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel montieren (Abb. D)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (18).

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1). Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Stülpen Sie den Filterbeutel (18) innerhalb des Behälters (6) über den Anschluss Saugen (5). Der Dichtungsring (23) an der Öffnung des Filterbeutels muss den Steg

(24) am Anschluss Saugen vollständig umschließen.

3. Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel demontieren (Abb. D)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Sie können den Filterbeutel (18) herausnehmen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. E)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (16).

Schaumstofffilter montieren (Abb. E)

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Rollen Sie den Schaumstofffilter (16) ein kleines Stück auf.
3. Ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb (22).
4. Rollen Sie den Schaumstofffilter glatt.
5. Montieren Sie den Motorkopf.

Einsatz der Düsen

Bodendüse (19) mit Steckaufsatz (20)

- Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden

Bodendüse (19) ohne Steckaufsatz (20)

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

- Nass- und Trockensaugen von Teppichböden
- Entfernen von hartnäckigem Schmutz

Steckaufsatz entfernen

1. Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (19) und entfernen Sie den Steckaufsatz (20).

Fugendüse (21)

- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düse montieren und demontieren

Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (12) oder den Saugschlauch (13) aufsetzen und abnehmen.

Betrieb

Elektrostatische Aufladung

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert. Es kann dennoch während der Benutzung vereinzelt zu ungefährlichen Stromschlägen kommen. Das Vorkommen dieser Stromschläge können Sie verringern. Achten Sie auf folgende Punkte:

- **Hohe Luftfeuchtigkeit**

Sorgen Sie für eine höhere Luftfeuchtigkeit in dem jeweiligen Zimmer. Eine zu niedrige kann eine statische Elektrizität begünstigen.

- **Kein direkter Hautkontakt**

Tragen Sie Gummihandschuhe während des Betriebs.

- **Regelmäßige Entladung**

Halten Sie das Rohr an andere metallische Gegenstände wie z. B. Stuhl- oder Tischbeine.

- **Aufgesaugter Schmutz**

Eingesaugter Schmutz/Staub (besonders mineralische Stoffe) können eine elektrostatische Aufladung hervorrufen. Leeren und Reinigen Sie den Behälter daher regelmäßig.

Trockensaugen

⚠ WARNUNG! Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Staub von Harthölzern (z. B. Buche oder Eiche) sowie Gesteinsstaub und Asbest gelten als potenziell krebserregend.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Textfilter (17)
- **Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (empfohlen)
 - ohne

- **Düsen**
 - alle

Nass-Saugen

⚠ WARNUNG! Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven, ätzenden oder anderen gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten ist verboten.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (6) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (6), siehe *Reinigung*, S. 155.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (16)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (19)
 - ohne

Blasen

Blasfunktion vorbereiten (Abb. C)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel.
Siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren*, S. 153.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (9).
siehe *Saugschlauch montieren und demontieren*, S. 153.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse

3. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweis

Beschädigungsgefahr. Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Behälter leeren

1. Demontieren Sie den Motorkopf (1).
Legen Sie den Motorkopf (1) mit der Oberseite nach unten ab.
2. Leeren Sie den Behälter (6).
3. Montieren Sie den Motorkopf.

Allgemeine Reinigung

1. Reinigen Sie den Behälter (6) mit einem feuchten Lappen.
2. Klopfen Sie den Textilfilter (17) aus. Waschen Sie den Textilfilter ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
3. Waschen Sie den Schaumstofffilter (16) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.

4. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (18) (Nachbestellung: *Ersatzteile und Zubehör*, S. 159).

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. F)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (10) am Halter (25) auf und sichern Sie sie mit dem Kabelclip (11).
2. Stecken Sie die Teile des Saugrohrs (12) in die Zubehöraufnahmen an den Füßen (7).
3. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) um das Gerät und stecken Sie den Handgriff (15) in eine der beiden hinteren Zubehöraufnahmen (4).
4. Stecken Sie das weitere Zubehör in die Zubehöraufnahmen (4) am Motorkopf (1) und den Füßen (7).

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters (3) überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	<i>Saugrohr montieren und demontieren</i> , S. 153
	Behälter (6) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren</i> , S. 153
	Behälter (6) voll	Behälter (6) leeren
	Filter (16, 17) voll oder zuge-setzt	Filter (16, 17) leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (22) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (22) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Schwimmer verschleißt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (22) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (22) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (16, 17) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 153</i>

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als

Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 508234_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-

Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508234_2601 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per

Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 508234_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 159

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Motorkopf (EU)	72079250
6	Behälter	91105576
7	4x Lenkrolle-Set	91105579
8	2x Verriegelung	91110297
12	Saugrohr-Set	91099439
13 , 15	Saugschlauch, Handgriff	91105578
16	Schaumstofffilter	30250099
17	Textilfilter, blau	30250148
18	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30250132
19 , 20	Bodendüse, Steackaufsatz	72800217
21	Fugendüse	91099005

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
 Feinstaub-Filterbeutel , 5er-Pack (2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß)	30250111
 Polsterdüse (schwarz)	72800040
 Autodüse (schwarz)	91096445

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockensauger**

Modell: **PWD 12 B1**

Seriennummer: 000001–300000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
18.05.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Száraz-nedves porszívó
A termék típusa:	PWD 12 B1
Gyártási szám:	508234_2601

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancijsko

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vrnilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vrnilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseb, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Usisivač za mokro i suvo usisavanje
Model:	PWD 12 B1
IAN/Serijski broj:	508234_2601/000001–300000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Grobostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Правосмукалка за влажно/суво чистење
Модел:	PWD 12 B1
IAN/сериски број:	508234_2601/000001–300000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,
Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или

дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. Истото важи и за штети предизвикани од вода, мраз, гром, пожар или неправилен транспорт. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во

рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и

доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Fshesë thithëse për të lagësht/dhe të thatë
Modeli:	PWD 12 B1
IAN/Numri serik:	508234_2601/000001-300000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuar dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të repta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Gjithashtu për dëmet e shkaktuara nga uji, ngrica, rufeja dhe zjarri ose transporti i gabuar. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

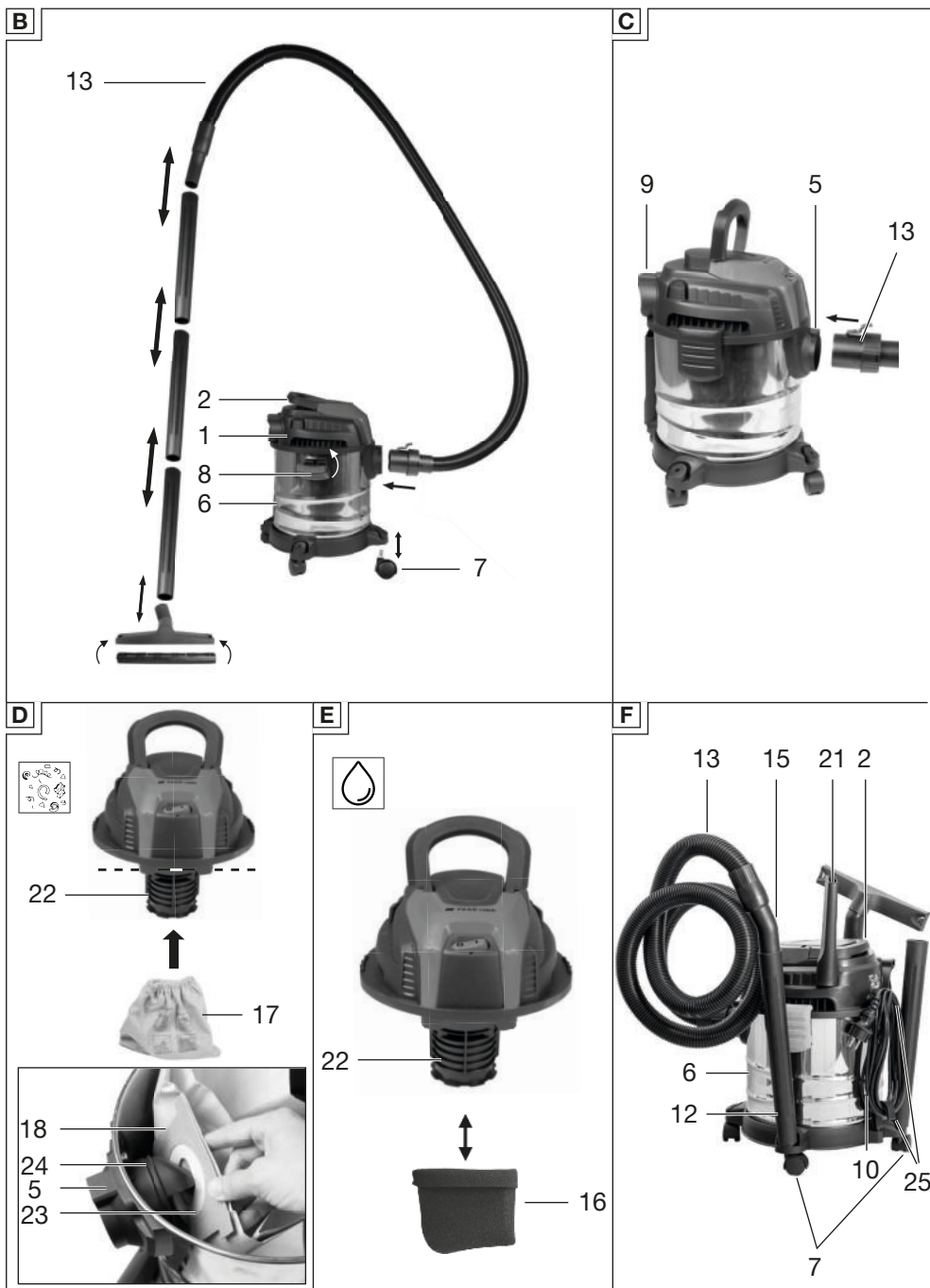
Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme.

atshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj

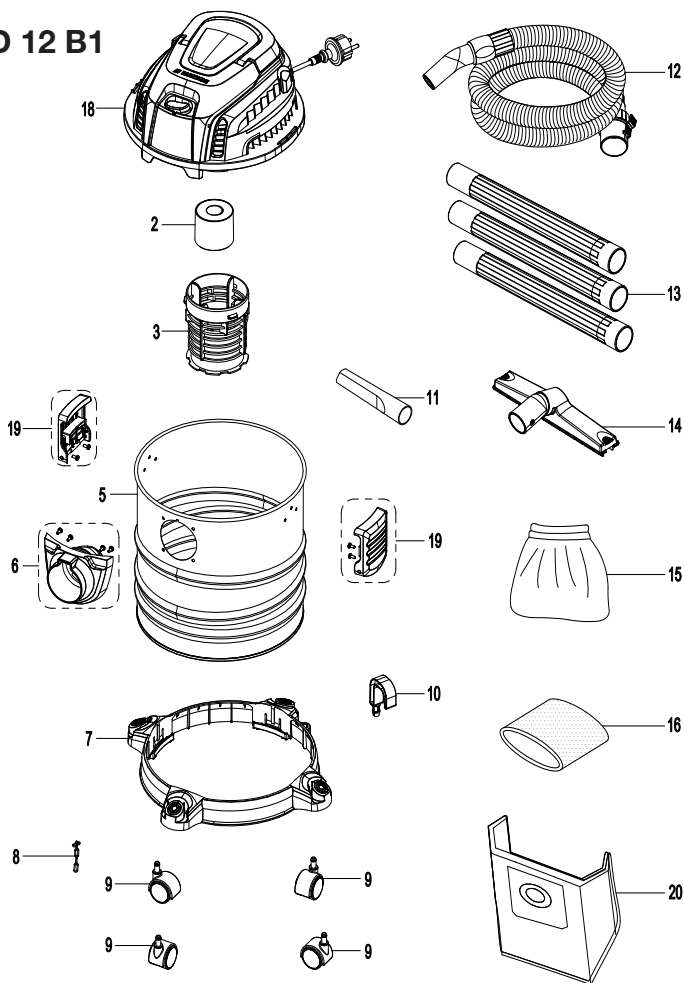
që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	



Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Robbantott ábra
 • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený
 pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Рамје
 e zgjeruar

PWD 12 B1



informativ • informativ • informativen • informativno • informativan • informační • informativny
 • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor
• Információk állása • Stanje informacij • Stan-
je informacija • Stav informací • Stav informácií
• Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на
информацията • Статус на информациите
• Statusi i informacionit: 03/2026

Ident.-No.: 72079267032026-HU/SI/CZ/SK/HR/
BA/RS/MK/RO/BG/GR



IAN 508234_2601

